

Art.Nr.
3907801931
AusgabeNr.
3907801850
Rev.Nr.
11/09/2020



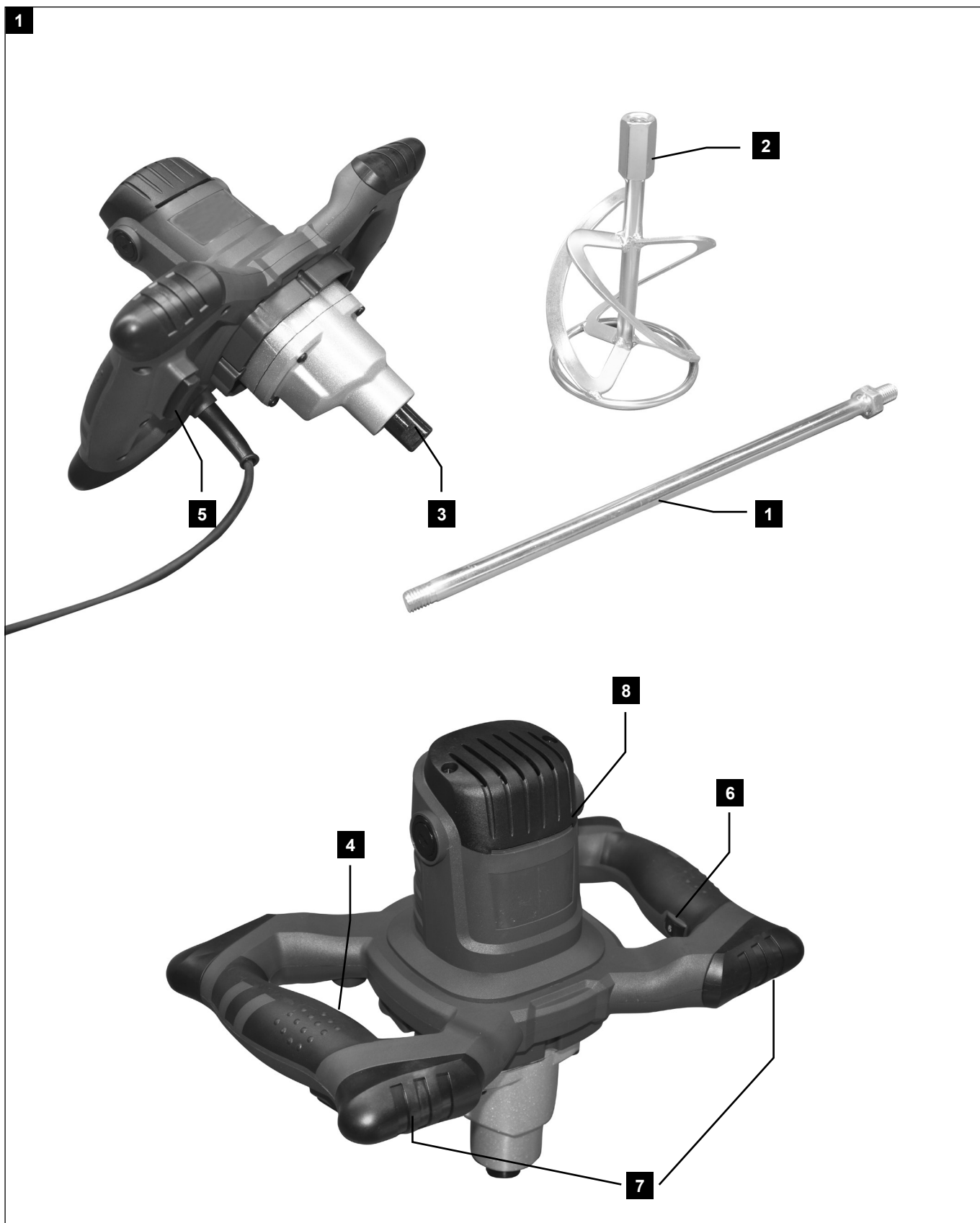
HERKULES

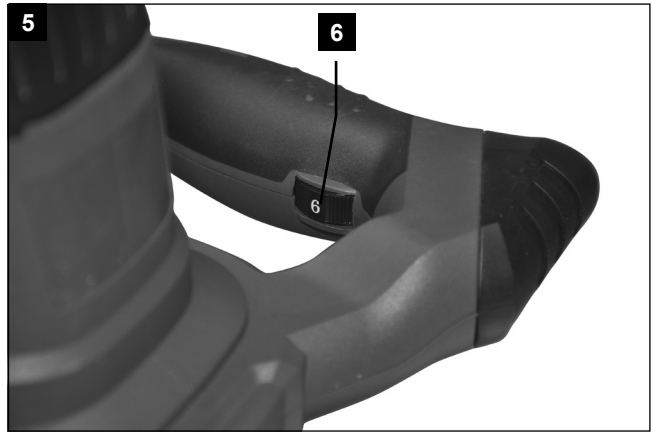
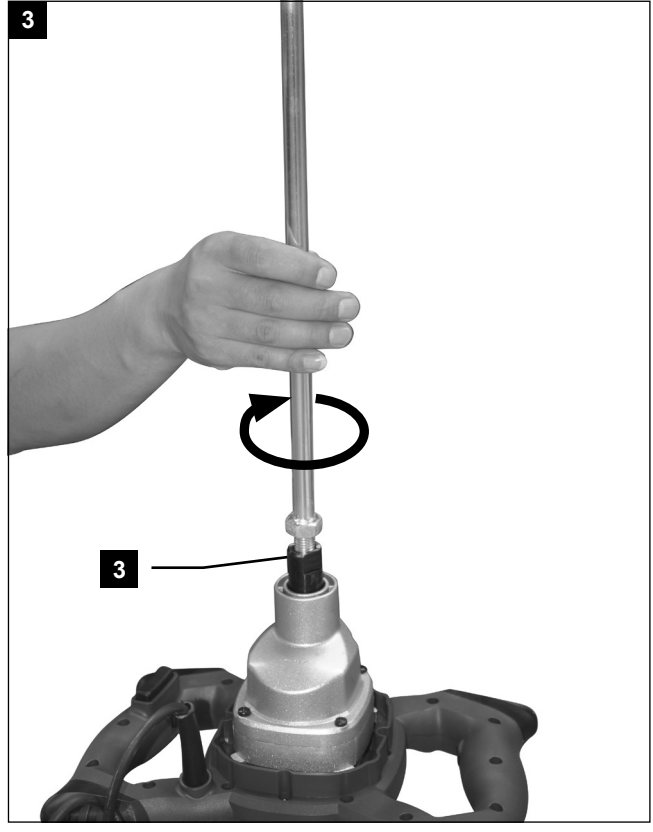
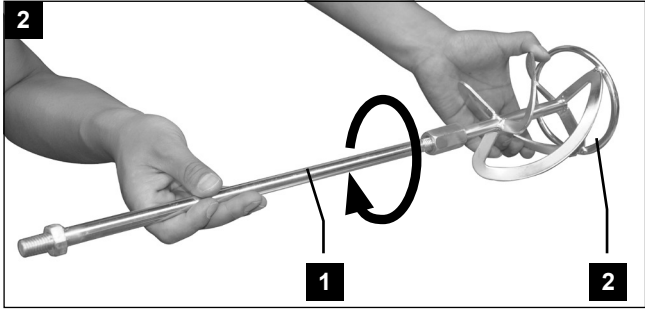


ZY-HM-120C

DE	Hand-Rührgerät Originalbedienungsanleitung	5
GB	Hand Mixer Translation of original instruction manual	14
FR	Mélangeur de mortier et peinture Traduction des instructions d'origine	22
ES	Batidor mezclador Traducción de las instrucciones originales de funcionamiento	30
IT	Miscelatore Traduzioni del manuale d'uso originale	38
DK	Farve-/mørtelomrører Oversættelse af original betjeningsvejledning	46
FI	Maali- ja laastisekoitin Käännös Original käyttöopas	54
NL	Verf- en mortelmenger Vertaling van de originele handleiding	62
SE	Färg- och bruksomrörare Översättning från den ursprungliga bruksanvisningen	70
SI	Mešalnik za barvo, malto Prevod originalnih navodil za uporabo	78
NO	Hånd mixer Oversettelse fra den originale bruksanvisningen	86

IS	Hand-blöndunartæki Þýðing á Original Notkunarhandbók	94
TR	Karıştırma Matkabi Orijinal kullanım kılavuzunun çevirisi	102
BA	Ručna miješalica Prijevod originalnog uputstva za upotrebu	110
SK	Ručné miešadlo Preklad originálneho návodu na obsluhu	118
CZ	Ruční míchačka Překlad originálního návodu k obsluze	126
HR	Ručna miješalica Prijevod originalnog priručnika za uporabu	134
EE	Käsisegur Originaalkasutusjuhendi tõlge	142
HU	Kézi keverőkészülék Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása	150
BG	Ръчен строителен миксер Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	158
RU	Ручное перемешивающее устройство Ручное перемешивающее устройство	167
RS	Ručna mešalica Prevod originalnog uputstva za upotrebu	176





Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Schutzbrille tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	Schutzklasse II

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung.....	7
2.	Gerätebeschreibung.....	7
3.	Lieferumfang	7
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	7
6.	Vor Inbetriebnahme.....	10
7.	Technische Daten.....	10
8.	Montage	11
9.	Bedienung	11
10.	Reinigung und Wartung.....	11
11.	Lagerung	11
12.	Elektrischer Anschluss.....	11
13.	Entsorgung und Wiederverwertung	12
14.	Störungsabhilfe	12

1. Einleitung

Hersteller: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Mischstange (Adapter)
2. Mischstange (mit Mischelement)
3. Antriebswelle
4. Ein- / Aus-Schalter
5. Sicherung für Ein- / Aus-Schalter
6. Geschwindigkeitsregler
7. Griffe
8. Motor

3. Lieferumfang

Motoreinheit

Mischstange (Adapter) (1)

Mischstange (mit Mischelement) (2)

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Ihr elektronisches Rührwerk wurde zum Mischen und Rühren folgender Materialien entwickelt:

- Düninflüssiges Rührgut wie Farben, Lacke oder Putz.
- Dickflüssigeres Rührgut wie Kleber, Kleister Spachtelmasse oder Mörtel.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Ihre Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und behalten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör und Einsatzwerkzeug usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

⚠ ACHTUNG!

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Sicherheitshinweise für Rührgerät

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Handgriffen.** Ein Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- b) **Sorgen Sie zur Vermeidung einer gefährlichen Atmosphäre für ausreichende Belüftung beim Verrühren von brennbaren Stoffen.** Sich bildende Dämpfe können eingeatmet oder durch die vom Elektrowerkzeug erzeugten Funken entzündet werden.
- c) **Verrühren Sie keine Lebensmittel.** Elektrowerkzeuge und deren Einsatzwerkzeuge sind nicht zum Verarbeiten von Lebensmitteln konstruiert.
- d) **Halten Sie die Netzanschlussleitung vom Arbeitsbereich fern.** Die Netzleitung kann sich an der Mischstange verfangen.
- e) **Sorgen Sie für einen festen und sicheren Stand des Rührbehälters.** Ein nicht ordnungsgemäß gesicherter Behälter kann sich unverhofft bewegen.
- f) **Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit gegen das Gehäuse des Elektrowerkzeugs spritzt.** In das Elektrowerkzeug eingedrungene Flüssigkeit kann zu Beschädigung und elektrischem Schlag führen.
- g) **Befolgen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise für das zu verrührende Material.** Das zu verrührende Material kann gesundheitsschädlich sein.

- h) Falls das Elektrowerkzeug in das zu verrührende Material fällt, ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie das Elektrowerkzeug durch qualifiziertes Fachpersonal prüfen. Hineingreifen in den Behälter mit dem noch an der Steckdose hängenden Elektrowerkzeug darin kann zu einem elektrischen Schlag führen.
- i) Greifen Sie während des Rührvorgangs nicht mit den Händen in den Rührbehälter oder führen Sie keine anderen Gegenstände hinein. Ein Kontakt mit der Mischstange kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- j) Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur im Rührbehälter an- und auslaufen. Die Mischstange kann in unkontrollierter Weise herumschleudern oder sich verbiegen

Restrisiken

⚠ Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch die rotierende Mischstange.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

6. Vor Inbetriebnahme

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

7. Technische Daten

Nennspannung	220-240 V~ 50Hz
Stromaufnahme	1200 Watt
Drehzahl	0-700 min ⁻¹
Gewicht	4,8 kg
Rühreraufnahme	M14
Mischstange (mit Mischelement) (2) Ø max.	140 mm

Schallemission

Geräuschemissionswerte nach den einschlägigen Normen gemessen.

Schalldruckpegel L _{pA}	89 dB(A)
Unsicherheit K	3 dB(A)
Schallleistungspegel L _{wA}	100 dB(A)
Unsicherheit K	3 dB(A)
Vibration a _n	5,67 m/s ²
Unsicherheit K	1,5 m/s ²

- Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden;
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.
- Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird;
- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

8. Montage

1. Die Mischstange (1) im Uhrzeigersinn in das Mischelement (2) drehen. (Abb. 2)
2. Dann die zusammengesetzte Mischstange in die Antriebswelle (3) schrauben. (Abb. 3).

GEFAHR!

Nur eine Mischstange verwenden, die für das zu mischende Material geeignet und ausgelegt ist. Eine falsche Mischstange kann durch Überlastung das Gerät beschädigen und Unfälle verursachen!

Zum Abnehmen die Mischstange gegen den Uhrzeigersinn aus der Antriebswelle drehen. Die Stange kann sehr fest in dieser Aufnahme sitzen. In diesem Fall muss die Aufnahme mit einem Schlüssel gegen Mitdrehen gesichert werden. (Abb. 4)

⚠ Warnung!

Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung vor der Montage bzw. Demontage der Mischstange. Nichtbeachtung kann zu versehentlichem Starten und möglicherweise schweren Verletzungen führen.

9. Bedienung

Einschalten (Abb. 1)

Drücken Sie die Sicherung für den Ein-/ Aus-Schalter (5) ein, und halten Sie sie gedrückt; nun können Sie den Ein-/Aus-Schalter (4) eindrücken, um das Hand-Rührgerät zu starten. Sobald das Gerät arbeitet können Sie die Sicherung für den Ein-/ Ausschalter (5) loslassen.

Ausschalten (Abb. 1)

Lassen Sie den Ein- / Aus-Schalter (4) los. Die Sicherung für den Ein- / Aus-Schalter (5) schaltet sich automatisch mit aus.

Geschwindigkeitsregler (Abb. 5)

Mit dem Geschwindigkeitsregler (6) kann die Drehzahl des Geräts stufenweise eingestellt werden. Die Art des zu mischenden Materials bestimmt, welche Geschwindigkeit erforderlich ist. Die jeweilige optimale Geschwindigkeit erlernen Sie am besten durch die Praxis.

10. Reinigung und Wartung

ACHTUNG!

Vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose nehmen.

Reinigung

- Halten Sie die Lüftungsschlitze der Maschine sauber, um eine Überhitzung zu vermeiden.

- Reinigen Sie das Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Gebrauch.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Staub und Dreck.
- Wenn der Schmutz nicht abgeht, benutzen Sie ein mit Seifenwasser befeuchtetes Tuch.

ACHTUNG!

Verwenden Sie nie Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammoniakwasser usw. Diese Lösungsmittel könnten die Kunststoffteile beschädigen.

Service-Informationen

Bitte beachten Sie, dass die folgenden Teile dieses Produkts normalem oder natürlichem Verschleiß unterliegen und daher auch als Verbrauchsmaterial benötigt werden.

Verschleißteile*: Kohlebürsten; Mixstäbe

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

11. Lagerung

- Die gesamte Maschine und das Zubehör müssen gründlich gereinigt werden.
- Bewahren Sie Geräte und Zubehör außerhalb der Reichweite von Kindern an einem dunklen und trockenen Ort über dem Gefrierpunkt auf. Die ideale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.
- Die Maschine nicht in Säcke bzw. Planen aus Nylon oder Kunststoff einschlagen, weil sich dort Feuchtigkeit ausbilden kann.

12. Elektrischer Anschluss

⚠ Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen.

Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften bzw. den örtlichen EVU-Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektroanschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Mögliche Ursachen:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster- oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.

- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhaften Elektroanschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden lebensgefährlich!

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen und den örtlichen EVE-Vorschriften entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Netzspannung muss 220+240 V/50 Hz betragen.
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Mindest-Querschnitt von 1,5 mm², über 25 m Länge einen Mindest-Querschnitt von 2,5 mm² aufweisen.
- Der Netzanschluss wird maximal mit 16 A abgesichert.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Motorenhersteller; Motortype
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten der Elektrosteuerung

14. Störungsabhilfe

Problem	Mögliche Ursachen	Abhilfen
Motor läuft nicht.	Motor, Kabel oder Stecker defekt, Sicherungen durchgebrannt.	Lassen Sie die Maschine von einem Fachmann überprüfen. Reparieren Sie den Motor niemals selbst. Achtung! Überprüfen Sie die Sicherungen und ersetzen Sie diese gegebenenfalls.
Motor erreicht nicht die volle Leistung.	Stromkreise im Netz überlastet (Lampen, andere Motoren usw.)	Verwenden Sie keine anderen Geräte oder Motoren am selben Stromkreis.
Motor überhitzt sich leicht.	Überlastung des Motors, unzureichende Kühlung des Motors.	Vermeiden Sie eine Überlastung des Motors während des Rührens und entfernen Sie Schmutz vom Motor, um eine optimale Kühlung des Motors zu gewährleisten.

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräten erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 20. August 2018

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicrufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschickt, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschickt wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/Reparaturservice.aspx>.

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvorschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +49 [0] 8223 4002 99 oder +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device





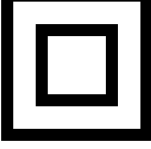
	Read the operating and safety instructions before start-up and follow them!
	Wear safety goggles!
	Wear ear-muffs!
	Wear a breathing mask!
	Protection class II

Table of contents:	Page:
1. Introduction.....	16
2. Device description.....	16
3. Scope of delivery.....	16
4. Proper use.....	16
5. General safety information.....	16
6. Before commissioning.....	18
7. Technical data.....	19
8. Assembly.....	19
9. Operation.....	19
10. Cleaning and Maintenance.....	19
11. Storage.....	20
12. Electrical connection.....	20
13. Disposal and recycling.....	20
14. Troubleshooting.....	21

1. Introduction

Manufacturer:

schepach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description

1. Mixing paddle (adapter)
2. Mixing paddle (includes mixer element)
3. Drive shaft
4. ON I OFF switch
5. Circuit breaker for ON/OFF switch
6. Speed controller
7. Handles
8. Motor

3. Scope of delivery

Motor unit

Mixing paddle (adapter)

Mixing paddle (includes mixer element)

4. Proper use

Your electronic mixing unit has been designed to blend and stir the following materials:

- Thin liquid mixing material such as paints, varnishes or plaster.
- Thick liquid mixing material such as adhesives, pastes, filling compounds or mortar.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety information

General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3 Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4 Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

⚠ ATTENTION!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the machine.

Mixer safety instructions

- a) **Always hold the power tool with both hands on the intended handles.** Loss of control can cause personal injury.
- b) **Ensure sufficient ventilation when mixing flammable materials to avoid a hazardous atmosphere.** Developing vapour may be inhaled or be ignited by the sparks the power tool produces.
- c) **Do not mix food.** Power tools and their accessories are not designed for processing food.
- d) **Keep the cord away from the working area.** The cord may be entangled by the stirrer.
- e) **Ensure that the mixing container is placed in a firm and secure position.** A container that is not properly secured may move unexpectedly.
- f) **Ensure that no liquid splashes against the housing of the power tool.** Liquid that has penetrated the power tool can cause damage and lead to electric shock.
- g) **Follow the instructions and warnings for the material to be mixed.** Material to be mixed may be harmful.
- h) **If the power tool falls into the material to be mixed, unplug the power tool immediately and have the power tool checked by a qualified repair person.** Reaching into the mixing container with the power tool still plugged in can lead to electric shock.

- i) **Do not reach into the mixing container with your hands or insert any other objects into it while mixing.** Contact with the stirrer may lead to serious personal injury.
- j) **Start up and run down the power tool in the mixing container only.** The stirrer may bend or spin in an uncontrolled manner.

Residual risks

⚠ The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury for fingers and hands due to the rotating mixing paddle.
- Hazard due to electrical power with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the „Safety instructions“ and „Intended use“ are observed along with the complete operating instructions.

6. Before commissioning

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the end of the warranty period.

ATTENTION!

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

Before connecting the machine to the mains power, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

7. Technical data

Nominal voltage	220-240 V~ 50 Hz
Power consumption	1200 Watt
Speed	0-700 min ⁻¹
Weight	4.8 kg
Mixer holding fixture	M14
Stirrer diameter	140 mm

Sound emission

Noise emission values are measured according to the relevant standards.

Sound pressure level L_{pA}	89 dB(A)
Uncertainty K	3 dB(A)
Sound power level L_{wA}	100 dB(A)
Uncertainty K	3 dB(A)
Vibration a_h	5.67 m/s ²
Uncertainty K	1.5 m/s ²

- The indicated vibration emission value has been measured using a standardized test procedure and can be used to compare one electric tool with another;
- The indicated vibration emission value can also be used in a preliminary exposure assessment.
- Depending on how the power tool is used, the vibration emission value may differ from the specified value when the power tool is actually used;
- Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Actions reducing the exposure to vibration include, for example, wearing gloves when the tool is used and limiting the working time. Here, all aspects of the operating cycle must be considered (for example, the times when the tool is turned off, and those when the tool is turned on but running without load).

8. Assembly

1. Thread the mixing paddle (1) clockwise into the mixing element (2). (Fig. 2)
2. Drive the assembled mixing paddle onto the drive shaft (3). (Fig. 3)

DANGER!

Use only a mixing paddle that is designed and suitable for the material to be mixed. A wrong mixing paddle may put strain on the power tool which may damage the tool and lead to accidents!

Remove the mixing paddle from the drive shaft by turning it anticlockwise. The paddle may sit quite tight in its holding fixture. If this is the case, the fixture must be secured with a key against turning with the paddle. (Fig. 4)

⚠ Warning!

Disconnect the machine from the power supply before assembling or disassembling the stirrer. Failure to do so may result in accidental starting and possibly serious injury.

9. Operation

Turning on (Fig. 1)

Press and hold the circuit breaker (5) for the ON / OFF switch; now you can press the ON / OFF switch (4) to start the handheld mixer. Once the tool is running properly you can release the ON / OFF switch, turning off the circuit breaker (5).

Turning off (Fig. 1)

Release the ON / OFF switch (4). The circuit breaker for the ON / OFF switch (5) turns off automatically.

Speed controller (Fig. 5)

With the speed controller (6), the power tool's speed can be gradually adjusted. The type of material to be mixed determines the speed rate that is required. Practice will teach you the optimal speed required by the respective material.

10. Cleaning and Maintenance

ATTENTION!

Unplug the power plug from the electrical outlet before starting any work on the power tool.

Cleaning

- Keep the air vents of the machine clean in order to prevent overheating.
- Clean the machine's casing regularly with a soft cloth, preferably after each use.
- Keep the air vents free from dust and dirt.
- If the dirt cannot be removed easily, use a cloth that is moistened with soapy water.

ATTENTION!

Do not use solvents such as benzene, alcohol, ammonia solutions, etc. These solvents may damage the plastic parts.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and tear, and are therefore also required as consumables.

Wear parts*: Carbon brush, mixing rod

* Not necessarily included in the scope of delivery!

11. Storage

- The whole machine and all accessories must be thoroughly cleaned.
- Store devices and accessories out of the reach of children in a dark and dry place above freezing point. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the power tool in its original packaging.
- Do not wrap the machine into bags or covers made of nylon or plastic, as dampness may develop.

12. Electrical connection

△ The electric motor installed is connected and ready for operation.

The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains power connection as well as the extension lead used must also comply with these regulations and the local electricity supplier regulations.

Damaged electrical connection cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

Possible causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions, and the local power supply regulations. Only use connection cables marked with H07RN. The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 220+240 V/50 Hz.
- Extension leads up to 25 m long must have a minimum cross section of 1.5 mm², and over 25 m long must have a minimum cross section of 2.5 mm².
- The mains connection must be protected with a max. 16 A fuse.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Engine manufacturer; engine type
- Type of current for the motor
- Data of machine type plate
- Electrical control data

13. Disposal and recycling

The device is supplied in packaging to avoid transport damages. This packaging is raw material and can thus be used again or can be reintegrated into the raw material cycle. The device and its accessories are made of different materials, such as metals and plastics. Take defective components to special waste disposal sites. Check with your specialist dealer or municipal administration!

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be handed over at the intended collection point. This can be done, for example, by returning it when purchasing a similar product or delivering it to an authorised collection point for the recycling of old electrical and electronic devices. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

14. Troubleshooting

Problem	Possible causes	Remedies
Engine does not run.	Engine, cable or connector defective, fuses burnt.	Have the machine checked by a specialist. Never repair the engine yourself. Attention! Check the fuses and replace them if necessary.
Engine does not reach full power.	Circuits in the network are overloaded (lamps, other engines, etc.)	Do not use any other devices or engines on the same circuit.
Motor overheats easily.	Overloading of the engine, insufficient cooling of the engine.	Avoid overloading the engine during mixing and remove dirt from the engine to ensure optimum engine cooling.

Légende des symboles figurant sur l'appareil





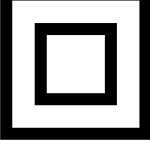
	Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les !
	Portez des lunettes de protection!
	Portez une protection auditive!
	Portez un masque anti-poussière!
	Classe de protection II

Table des matières:	Page:
1. Introduction.....	24
2. Description de l'appareil.....	24
3. Fournitures	24
4. Utilisation conforme.....	24
5. Consignes de sécurité générales.....	24
6. Avant la mise en service	27
7. Données Techniques.....	27
8. Montage	27
9. Utilisation.....	28
10. Nettoyage et conservation	28
11. Stockage	28
12. Raccordement électrique	28
13. Élimination et recyclage	29
14. Dépannage.....	29

1. Introduction

Fabricant : scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-respect des réglementations électriques et des normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil

1. Barre de mélange (Adaptateur)
2. Barre de mélange (avec élément de mélange)
3. Arbre de transmission
4. Interrupteur marche / arrêt
5. Fusible pour interrupteur marche / arrêt
6. Régulateur de vitesse
7. Poignées
8. Moteur

3. Fournitures

L'unité moteur.

Barre de mélange (Adaptateur) (1)

Barre de mélange (avec élément de mélange) (2)

4. Utilisation conforme

Votre mélangeur électronique a été conçu pour mélanger et remuer les matériaux suivants:

- Matières à brasser fluides comme les peintures, laques ou crépi.
- Matières à brasser épaisses comme la colle, colle d'amidon, mastic ou mortier.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité générales

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !

Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques de cet outil électrique.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) ou les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

1. Sécurité au poste de travail

- a) **Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

2. Sécurité électrique

- a) **Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact physique avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- c) **Mettre vos outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** Le recours à un disjoncteur de protection à courant de fuite réduit le risque de choc électrique.

3 Sécurité des personnes

- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.
- b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
- d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Éviter toute position du corps anormale. Veiller à conserver une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

4 Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
- c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage imprévu de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prendre soin des outils électriques et accessoires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils auxiliaires, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
- h) **Veiller à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

5. Entretien

- a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est garantie.

⚠ ATTENTION !

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser la machine.

Consignes de sécurité applicables pour mélangeur

- a) **Tenez l'outil électrique avec les deux mains sur les poignées fournies.** Une perte de contrôle peut conduire à des blessures.
- b) **Pour éviter une atmosphère dangereuse, assurer une aération suffisante lors de l'agitation des matériaux combustibles.** Les vapeurs qui se forment peuvent être inhalées ou enflammées par les étincelles générées par l'outil électrique.
- c) **Ne remuez aucuns aliments.** Les outils électriques et leurs outils auxiliaires ne sont pas conçus pour traiter les aliments.
- d) **Maintenez le câble de raccordement à distance de la zone de travail.** Le cordon d'alimentation peut risquer d'être happé par la tige de mélange.
- e) **Assurez-vous que le récipient de mélange est stable et sécurisé.** Un récipient de mélange mal sécurisé peut se déplacer de façon inattendue.
- f) **Assurez-vous qu'aucun liquide n'éclabousse le boîtier de l'outil électrique.** Le liquide qui a pénétré dans l'outil électrique peut provoquer des dommages et des chocs électriques.
- g) **Respectez les instructions et les consignes de sécurité pour le matériau à mélanger.** Le matériau à mélanger peut être nocive pour la santé.
- h) **Si l'outil électrique tombe dans le matériau à mélanger, débranchez immédiatement la fiche secteur et faites vérifier l'outil électrique par des spécialistes qualifiés.** Atteindre le récipient avec l'outil électrique toujours attaché à la prise peut entraîner un choc électrique.
- i) **Ne mettez pas vos mains dans le récipient et n'insérez aucun autre objet pendant le processus de mixage.** Le contact avec la tige de mélange peut entraîner de graves blessures.
- j) **Laissez l'outil électrique démarrer et s'arrêter uniquement dans le récipient de mélange.** La tige de mélange peut être projetée ou pliée de manière incontrôlée.

Risques résiduels

⚠ La machine est construite à la pointe de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Risque de blessures aux doigts et aux mains dû barre de mélange en rotation.
- Danger dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'utilisation conforme ainsi que les instructions d'utilisation dans leur ensemble.

6. Avant la mise en service

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION !

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

Avant de raccorder l'appareil au réseau, s'assurer que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.

7. Données Techniques

Tension nominale	220-240 V~ 50 Hz
Consommation électrique	1200 Watt
Nombre de tours	0-700 min ⁻¹
Poids	4,8 kg
Mélangeur	M14
Ø de la tige de mélange	140 mm

Émissions sonores

Les valeurs d'émission de bruits mesurées selon les normes pertinentes.

Niveau de pression acoustique L _{pA}	89 dB(A)
Incertitude K	3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique L _{wA}	100 dB(A)
Incertitude K	3 dB(A)
Vibration a _n	5,67 m/s ²
Incertitude K	1,5 m/s ²

- La valeur d'émission vibratoire mentionnée a été mesurée selon une méthode d'essai standardisée et peut être utilisée pour comparer un outil électrique avec un autre ;
- La valeur d'émission vibratoire mentionnée peut aussi être utilisée pour une évaluation de suspension de l'outil.
- La valeur d'émission vibratoire peut être différente de la valeur indiquée lors de l'utilisation effective de l'outil électrique, selon la manière dont l'outil est utilisé ;
- Essayez de maintenir la charge due aux vibrations aussi faibles que possible. Des mesures exemplaires pour la réduction de la charge de vibrations sont le port de gants pendant l'utilisation de l'outil ainsi que la limitation du temps de travail. À cet égard, toutes les phases du cycle de fonctionnement doivent être respectées (par exemple, les périodes où l'appareil électrique est éteint et celles où il est certes allumé, mais sans charge).

8. Montage

1. Tourner la barre de malaxage (1) dans l'élément de mélange (2) dans le sens des aiguilles d'une montre. (Fig.2)
2. Ensuite vissez la barre de malaxage montée avec l'arbre de transmission (3). (Fig.3).

DANGER!

N'utiliser qu'une barre de malaxage qui soit adaptée au matériau à mélanger et conçue à cet effet. Une mauvaise barre de malaxage peut endommager l'appareil par une surcharge et provoquer des accidents!

Pour enlever la barre de malaxage, tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la détacher de l'arbre à transmission. La barre peut être très solidement fixée dans cette position. Dans ce cas, la position doit être renforcée avec une clé pour l'empêcher de tourner avec le dispositif. (Fig.4)

⚠ Avertissement !

Débranchez le produit de l'alimentation avant d'installer ou de retirer la tige de mélange.

Tout non-respect de ces instructions peut entraîner un démarrage involontaire et des blessures graves.

9. Utilisation

Allumer (Fig.1)

Appuyez sur l'interrupteur marche /arrêt (5) et tenez-le appuyé; vous pouvez maintenant maintenir l'interrupteur appuyé (4), pour allumer le mélangeur électrique. Dès que l'appareil fonctionne, vous pouvez relâcher la sécurité de l'interrupteur marche /arrêt (5).

Éteindre (Fig.1)

Lâchez l'interrupteur marche /arrêt (4). La sécurité de l'interrupteur marche /arrêt (5) s'éteint automatiquement.

Régulateur de vitesse (Fig.5)

Le régulateur de vitesse (6) permet de régler le nombre de tours de l'appareil de façon progressive. Le type de matériau à malaxer détermine la vitesse nécessaire. C'est avec l'expérience que vous apprendrez à connaître la vitesse optimale pour chaque cas.

10. Nettoyage et conservation

ATTENTION!

Avant tout travail sur l'appareil, enlever la fiche de la prise.

Nettoyage

- Maintenez la fente d'aération propre afin d'éviter une surchauffe.
- Nettoyez le boîtier de l'appareil régulièrement avec un chiffon doux, de préférence avant chaque utilisation.
- Maintenez la fente d'aération sans poussière ni saleté.
- Si la saleté ne s'élimine pas, utilisez un chiffon mouillé avec de l'eau savonnée.

ATTENTION!

N'utilisez aucun solvant comme l'essence, l'alcool, l'eau ammoniacale etc. Ces solvants pourraient abîmer les parties en plastique.

Informations service après-vente

Noter que les composants du produit indiqués ci-dessous sont soumis à une usure naturelle ou normale et qu'ils sont donc nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure*: Brosse à charbon, tige mélangeuse

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

11. Stockage

- L'appareil entier et les accessoires doivent être soigneusement nettoyés.
- Conserver les appareils et les accessoires hors de portée des enfants dans un lieu sombre et sec au-dessus du point de congélation. La température de stockage idéale se situe entre 5 et 30 °C. Conserver l'outil électrique dans l'emballage d'origine.
- Ne pas conserver l'appareil dans un sac ou un revêtement de nylon ou de plastique, afin d'éviter la formation d'humidité.

12. Raccordement électrique

△ Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé.

Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions ou aux prescriptions des fournisseurs d'électricité locaux.

Lignes de raccordement électrique défectueuses

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Causes possibles :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électrique endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses !

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification. Les lignes de raccordement électrique doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur ainsi qu'aux prescriptions des fournisseurs d'électricité locaux. N'utiliser que des lignes de raccordement dotées du signe H07RN. L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension secteur doit être de 220 - 240 V/50 Hz.
- Des rallonges électriques jusqu'à une longueur de 25 m doivent disposer d'une section transversale de 1,5 mm² minimum, au-delà d'une longueur de 25 m d'une section transversale d'au moins 2,5 mm².
- Le branchement au secteur est sécurisé avec 16 A maximum.

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Fabricant du moteur, type de moteur
- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données de la commande électrique

13. Élimination et recyclage

L'appareil est livré sous emballage afin d'être protégé des dommages liés au transport. Cet emballage est une matière première. En tant que telle, il est réutilisable ou peut rejoindre le cycle de revalorisation des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont fabriqués en différents matériaux, par exemple, métal et matières plastiques.

14. Dépannage





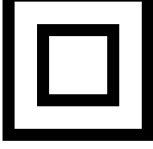
Problème	Causes possibles :	Remède
Le moteur ne fonctionne pas.	Moteur, câble ou connecteur défectueux, fusibles grillés.	Faire vérifier la machine par un spécialiste. Ne jamais réparer le moteur soi-même. Attention ! Contrôler les fusibles et les remplacer le cas échéant.
Le moteur ne fonctionne pas à plein régime.	Circuit du réseau surchargé (lampes, autres moteurs, etc.)	N'utiliser aucun autre appareil ou moteur sur le même circuit électrique.
Le moteur surchauffe facilement.	Surcharge du moteur, refroidissement insuffisant du moteur.	Éviter une surcharge du moteur pendant remuer retirer la saleté du moteur afin de garantir un refroidissement optimal du moteur.

Confiez les composants défectueux à l'élimination des déchets spéciaux. En cas de questions, adressez-vous à une entreprise spécialisée ou à la municipalité !

Les appareils usés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !

Ce symbole signifie que le produit ne peut pas être jeté avec les ordures ménagères, conformément à la « Directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) » et aux lois nationales. Ce produit doit être déposé dans un point de collecte prévu à cet effet. Cela peut être effectué en rendant l'appareil lors de l'achat d'un produit similaire ou en le déposant auprès d'un point de collecte habilité à recycler les appareils électriques et électroniques usés. Une manipulation incorrecte des appareils usés peut avoir des effets négatifs sur l'environnement et la santé en raison des matières dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usés. Une mise au rebut correcte du produit vous permet en outre de participer à une utilisation efficace des ressources naturelles. Les informations relatives aux points de collecte pour appareils usés sont disponibles auprès de la mairie, des services de collecte locaux, de tout point habilité à éliminer les appareils électriques et électroniques usés ainsi qu'auprès de votre service de collecte des déchets.

Explicación de los símbolos que aparecen sobre el aparato

	Antes de la puesta en servicio, leer y seguir las instrucciones de servicio y seguridad.
	Llevar gafas de protección.
	Llevar protección auditiva.
	En caso de formación de polvo, llevar protección respiratoria.
	clase de protección II

Índice de contenidos:	Página:
1. Introducción.....	32
2. Descripción del aparato	32
3. Volumen de suministro	32
4. Uso previsto.....	32
5. Indicaciones generales de seguridad	32
6. Antes de la puesta en marcha.....	35
7. Datos técnicos.....	35
8. Montaje.....	35
9. Manejo.....	36
10. Limpieza y mantenimiento.....	36
11. Almacenamiento.....	36
12. Conexión eléctrica.....	36
13. Eliminación y reciclaje.....	37
14. Solución de averías.....	37

1. Introducción

Fabricante: **scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

De acuerdo con la ley de responsabilidad del product aplicable, el fabricante de este dispositivo no es responsable de los daños que puedan surgir por o en relación con este dispositivo en caso de:

- Manejo inadecuado,
- Incumplimiento de las instrucciones de uso,
- Reparaciones por terceros, trabajadores no capacitados,
- Instalación y sustitución de piezas de repuesto que no sean originales,
- Uso indebido,
- Fallos del sistema eléctrico debido a la falta de conformidad con las especificaciones eléctricas y las regulaciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Recomendaciones:

Lea el texto completo del manual de instrucciones antes del montaje y puesta en funcionamiento del dispositivo.

Estas instrucciones de uso están pensadas para que le resulte más fácil familiarizarse con el dispositivo y utilizar sus posibilidades de uso.

Las instrucciones de uso contienen notas importantes sobre cómo trabajar de manera segura, adecuada y económica con su máquina y cómo evitar peligros, ahorrar en costes de reparaciones, reducir el tiempo de inactividad y aumentar la fiabilidad y vida útil de la máquina.

Además de las normas de seguridad contenidas en este escrito usted debe, en todo caso, cumplir con la normativa aplicable de su país con respecto al manejo de esta máquina.

Ponga las instrucciones de uso en una funda de plastic transparente para protegerlas de la suciedad y la humedad y guárdelas cerca de la máquina. Cada operario debe leer y observar las instrucciones antes de empezar el trabajo. Solo las personas que han recibido formación sobre el uso de la máquina y se les ha informado sobre los peligros y riesgos relacionados con ella pueden usarla. Debe cumplirse la edad mínima requerida.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones y advertencias de seguridad.

2. Descripción del aparato

1. Varilla mezcladora (adaptador)
2. Varilla mezcladora (con componente de mezcla)
3. Eje de transmisión
4. Interruptor de encendido/ apagado
5. Seguro del interruptor
6. Regulador de velocidad
7. Mango
8. Motor

3. Volumen de suministro

Unidad de motor

Varilla mezcladora (adaptador) (1)

Varilla mezcladora (con componente de mezcla) (2)

4. Uso previsto

Su mezcladora eléctrica ha sido diseñada para mezclar y batir los siguientes materiales:

- Materiales de baja viscosidad como colores, lacas o yeso.
- Materiales más viscosos como pegamento, colas o mortero.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el equipo en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones generales de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad "herramienta eléctrica" se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación) como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- b) **Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c) **Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños ni otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

2. Seguridad eléctrica

- a) **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra.** Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- c) **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de un choque eléctrico.
- d) **No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles.** Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

- f) **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3 Seguridad de personas

- a) **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Use equipos de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** La utilización de equipos de protección individual (tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva) adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.
- d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta eléctrica o llave inglesa.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.
- e) **Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.** Así controlará mejor la herramienta eléctrica, si surge una situación imprevista.
- f) **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni joyas. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El empleo de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

4 Uso y manipulación de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada.** Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.
- c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
- d) **Conserve la herramienta eléctrica no utilizada fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los accesorios de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservadas cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios, la herramienta intercambiable, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.
- h) **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5. Servicio técnico

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la máquina.

Indicaciones de seguridad para mezcladoras

- a) **Sostenga la herramienta eléctrica con ambas manos por las empuñaduras correspondientes.** La pérdida de control puede causar lesiones personales.
- b) **Asegure una ventilación suficiente cuando mezcle materiales inflamables para evitar una atmósfera peligrosa.** El vapor que se genera puede ser inhalado o encenderse con las chispas que produce la herramienta eléctrica.
- c) **No mezcle comida.** Las herramientas eléctricas y sus accesorios no están diseñados para procesar alimentos.
- d) **Mantenga la línea de alimentación de red alejado del área de trabajo.** La línea de alimentación puede enredarse con la cesta mezcladora.
- e) **Asegúrese de que el recipiente de mezcla esté colocado en una posición firme y segura.** Un recipiente que no está apropiadamente asegurado puede moverse inesperadamente.
- f) **Asegúrese de que no salpique líquido contra la carcasa de la herramienta eléctrica.** El líquido que ha penetrado en la herramienta eléctrica puede causar daños y provocar una descarga eléctrica.
- g) **Siga las instrucciones y las advertencias para el material que se va a mezclar.** El material a mezclar puede ser nocivo para la salud.
- h) **Si la herramienta cae en del material que se va a mezclar, desenchufe inmediatamente la clavija de conexión de la red y haga revisar la herramienta eléctrica por un técnico cualificado.** Alcanzar el recipiente con la herramienta eléctrica todavía enchufada puede provocar una descarga eléctrica.
- i) **No introduzca las manos en el recipiente de mezcla ni inserte ningún otro objeto mientras se está mezclando.** El contacto con la cesta mezcladora puede causar lesiones personales graves.
- j) **Arranque y apague la herramienta eléctrica sólo en el recipiente de mezcla.** La cesta mezcladora puede doblarse o girar de manera descontrolada.

Riesgos residuales

⚠ La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Peligro de lesiones en dedos y manos por varilla mezcladora en rotación.
- Peligro de sacudida eléctrica en caso de no utilizar cables de conexión apropiados.
- Asimismo, a pesar de todas las precauciones adoptadas pueden existir riesgos residuales no patentes.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar respetando las indicaciones de seguridad, el uso previsto y el manual de instrucciones en su totalidad.

6. Antes de la puesta en marcha

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

¡ATENCIÓN!

¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas!
¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, asegúrese de que los datos de la placa de características coinciden con los datos de la conexión de red.

7. Datos técnicos

Tensión de red	220-240 V~ 50 Hz
Consumo de energía	1200 Watt
Velocidad	0-700 min ⁻¹
Peso	4,8 kg
Alojamiento mezcladora	M14
Diámetro / anchura de cesta mezcladora	140 mm

Emisión acústica

Medida de los valores según la normativa correspondiente.

Nivel de presión acústica L _{pA}	89 dB(A)
Imprecisión K	3 dB(A)
Nivel de potencia acústica L _{wA}	100 dB(A)
Imprecisión K	3 dB(A)
Vibración a _h	5,67 m/s ²
Imprecisión K	1,5 m/s ²

- El valor de emisión de vibración declarado ha sido medido de acuerdo con los procedimientos de prueba estandarizados y puede ser utilizado para la comparación de la herramienta eléctrica con otra.
- El valor de emisión de vibraciones se puede utilizar para una evaluación preliminar del uso.
- Los valores de vibración pueden ser diferentes durante el uso real de la herramienta que el valor especificado, dependiendo de la manera en la que se utiliza la herramienta.
- Trate de mantener la carga debida a las vibraciones tan baja como sea posible. Algunas medidas para reducir la carga de vibración son, por ejemplo, llevar guantes cuando utilice la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Hay que tomar en cuenta en ello las partes del ciclo de trabajo (por ejemplo, tiempos en que el aparato esté apagado y aquellos donde de hecho se enciende, pero funciona sin carga).

8. Montaje

1. Enroscar la varilla de la mezcladora (1) en el sentido de las agujas del reloj a la cesta agitadora (2) (Fig. 2)
2. A continuación, atornillar la varilla al eje motriz (3) (Fig. 3).

¡ATENCIÓN!

Usar una varilla mezcladora adecuada y que haya sido diseñada para la mezcla del material en cuestión. ¡Una varilla mezcladora inapropiada puede dañar la herramienta debido a la sobrecarga y ser la causa de accidentes!

Para desmontar la varilla, girar en el sentido contrario de las agujas del reloj sacándola del eje motriz. La varilla puede estar muy fuertemente fijada al soporte. En este caso debe asegurar el soporte usando una llave contra el sentido de giro. (Fig. 4)

⚠ ¡Advertencia!

Desconecte el aparato de la alimentación de corriente antes del montaje y desmontaje de la cesta mezcladora.

La inobservancia puede provocar un arranque accidental y posiblemente lesiones graves.

9. Manejo

Encendido (Fig. 1)

Presione el seguro del interruptor de encendido / apagado (5), y manténgalo presionado; ahora puede apretar el interruptor (4) para encender la mezcladora de mano. En cuanto esté funcionando la herramienta, puede soltar el seguro del interruptor (5)

Apagar (Fig. 1)

Dejar el interruptor de encendido/apagado (4) en apagado. El fusible para el interruptor de encendido/ apagado (5) se apaga de forma automática.

Regulador de velocidad (Fig. 5)

Con el regulador de velocidad (6) se puede regular escalonadamente el número de giros de la herramienta. El tipo de material determina la velocidad de giro necesaria. La mejor manera de constatar la velocidad óptima se adquiere mediante la práctica.

10. Limpieza y mantenimiento

¡ATENCIÓN!

Antes de la manipulación de la herramienta, desenchufarla siempre de la corriente.

Limpieza

- Mantenga las rendijas de ventilación de la máquina siempre limpias para evitar un sobrecalentamiento.
- Limpie regularmente la carcasa de la máquina con un paño blando, preferiblemente después de haberla utilizado.
- Mantenga las rendijas de ventilación libres de polvo y suciedad.
- Si la suciedad no se va, use un paño humedecido con agua y jabón.

¡ATENCIÓN!

Nunca use productos como petróleo, alcohol, amoníaco, etc. Estos productos pueden dañar las partes de plástico.

Información de servicio

Tenga en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sujetos a desgaste normal o natural y, por lo tanto, también se requieren como consumibles.

Piezas de desgaste*: Cepillo de carbón, varilla mezcladora

*¡no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

11. Almacenamiento

- La máquina y sus componentes han de limpiarse por completo.
- Mantenga el aparato y los accesorios fuera del alcance de los niños en un lugar oscuro y seco por encima del punto de congelación. El rango ideal de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C. Conserve la herramienta eléctrica en su embalaje original.
- No meter la máquina en sacos o folios de nylon o plástico, ya que se puede formar humedades.

12. Conexión eléctrica

△ El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse.

La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas y/o las normas locales de la compañía suministradora de energía eléctrica.

Cables de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Causas posibles:

- Puntos de presión al tender las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión del enchufe de la pared.
- grietas causadas por el envejecimiento del aislamiento.

¡Dichas líneas de conexión eléctrica dañadas no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento!

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica. Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN, y las normas locales de la compañía suministradora de energía eléctrica. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H07RN. La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Motor de corriente alterna

- La tensión de red debe ser de 220÷240 V/50 Hz.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección mínima de 1,5 mm²; los de más de 25 m, como mínimo una de 2,5 mm².

- La conexión de red cuenta con una protección máxima de 16 A.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Fabricante del motor; tipo de motor
- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la unidad de control eléctrico

13. Eliminación y reciclaje

El aparato se encuentra en un envase para evitar daños de transporte. Este envase es materia prima, por lo que se puede reutilizar o devolver al circuito de materias primas. El aparato y sus accesorios se componen de diferentes materiales como, p. ej. metal y materiales sintéticos. Elimine los componentes defectuosos en un punto de eliminación de residuos peligrosos. ¡Pregunte en alguna tienda especializada o en la administración municipal!

¡No arroje los aparatos usados a la basura doméstica!





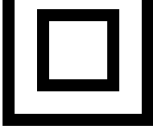


Este símbolo indica que el producto, según la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (2012/19/UE) y las leyes nacionales, no puede eliminarse junto con la basura doméstica. En su lugar, este producto deberá ser conducido a un punto de recogida adecuado. Esto puede efectuarse, p. ej., devolviendo el aparato al comprar uno nuevo de características similares o entregándolo en un punto de recogida autorizado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos viejos. La manipulación inadecuada de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos puede tener efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que estos frecuentemente contienen. Al eliminar correctamente este producto, Ud. contribuye además a un aprovechamiento eficaz de los recursos naturales. Para más información acerca de los puntos de recogida de residuos de aparatos usados, póngase en contacto con su ayuntamiento, el organismo público de recogida de residuos, cualquier centro autorizado para la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o la oficina del servicio de recogida de basuras.

14. Solución de averías

Problema	Causas posibles	Soluciones
El motor no arranca.	Motor, cable o clavija defectuosos, fusibles quemados.	Encargue a un profesional la revisión de la máquina. Nunca repare el motor usted mismo. ¡Atención! Revise los fusibles y reemplácelos si es necesario.
El motor no alcanza su potencia máxima.	Circuitos del sistema eléctrico sobrecargados (lámparas, otros motores, etc.)	No utilice otros aparatos o motores en el mismo circuito eléctrico.
El motor se sobrecalienta con facilidad.	Sobrecarga del motor, insuficiente refrigeración del motor.	Evite sobrecargar el motor mientras se está mezclando y elimine la suciedad del motor para asegurar un enfriamiento óptimo del mismo.

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle avvertenze sulla sicurezza!
	Indossate gli occhiali protettivi!
	Portate cuffie antirumore!
	Mettete una maschera antipolvere!
	Classe di protezione II

Indice:	Pagina:
1. Introduzione.....	40
2. Descrizione dell'apparecchio	40
3. Contenuto della fornitura	40
4. Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	40
5. Indicazioni di sicurezza generali	40
6. Prima della messa in funzione	43
7. Dati tecnici.....	43
8. Montaggio.....	43
9. Funzionamento.....	44
10. Pulizia e manutenzione	44
11. Stoccaggio.....	44
12. Allacciamento elettrico	44
13. Smaltimento e riciclaggio	45
14. Risoluzione dei guasti	45

1. Introduzione

Fabbricante: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio

1. Frusta di miscelazione (adattatore)
2. Frusta di miscelazione (con elemento di miscelazione)
3. Albero di trasmissione
4. Interruttore di accensione/spegnimento
5. Sicurezza per l'interruttore di accensione/spegnimento
6. Regolatore di velocità
7. Impugnatura
8. Motore

3. Contenuto della fornitura

Unità motore

Frusta di miscelazione (adattatore) (1)

Frusta di miscelazione (con elemento di miscelazione) (2)

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Il miscelatore elettronico è progettato per la miscelazione e l'agitazione dei seguenti materiali:

- Il miscelatore elettronico è progettato per la miscelazione e l'agitazione dei seguenti materiali:
- Materiali ad alta viscosità come colla, stucco o malta.

Si prega di notare che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza generali

Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici.

⚠ AVVISI!

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

2. Sicurezza elettrica

- a) **Il connettore dell'elettrotensile deve essere adatto per la presa di corrente e non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici con collegamento a terra.** Il rischio di scossa elettrica si riduce se si utilizzano spine non modificate e prese di corrente adatte.
- b) **Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- c) **Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.
- e) **Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3 Sicurezza delle persone

- a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un attrezzo elettrico. Non utilizzare l'attrezzo elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, o prima di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
- h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Maneggiare l'attrezzo senza fare attenzione può causare gravi lesioni nel giro di pochi secondi.

4 Utilizzo e gestione dell'elettrotensile

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro eseguito.** Con l'attrezzo elettrico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro il campo di potenza specificato.

- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttore difettoso.** Un attrezzo elettrico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore estraibile prima di impostare i parametri dell'apparecchio, di sostituire parti degli attrezzi ausiliari o di riporre l'attrezzo elettrico.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'elettrotensile.
- d) **Tenere gli elettrotensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Conservare gli attrezzi elettrici e gli accessori con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Molti infortuni sono dovuti a una scorretta manutenzione degli attrezzi elettrici.
- f) **Conservare gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
- g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi ausiliari etc. attenendosi alle istruzioni. e prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli attrezzi elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Maniglie e superfici della maniglia scivolose non permettono un comando e un controllo dell'attrezzo elettrico sicuri in situazioni imprevedibili.

5. Assistenza

- a) **Far riparare l'attrezzo elettrico soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'elettrotensile.

⚠ ATTENZIONE!

Questo elettrotensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare la macchina.

Indicazioni di sicurezza per agitatore

- a) **Tenere l'attrezzo elettrico con entrambe le mani dalle apposite impugnature.** Una perdita di controllo può provocare lesioni.
- b) **Garantire un'aerazione sufficiente durante l'agitazione di sostanze infiammabili per evitare la formazione di un'atmosfera pericolosa.** I vapori che si creano possono essere inalati oppure le scintille che si generano dall'attrezzo elettrico possono infiammarsi.
- c) **Non mescolare generi alimentari.** Gli attrezzi elettrici e i relativi inserti non sono concepiti per lavorare i generi alimentari.
- d) **Tenere il cavo di allacciamento alla rete lontano dalla zona di lavoro.** Il cavo di rete può impigliarsi nella pala miscelatrice.
- e) **Fare in modo che il recipiente di agitazione abbia una posizione stabile e sicura.** Se il recipiente di agitazione non è fissato correttamente, può muoversi insperatamente.
- f) **Assicurarsi che non vengano spruzzati dei liquidi contro l'alloggiamento dell'attrezzo elettrico.** I liquidi che penetrano nell'attrezzo elettrico possono provocare danneggiamenti e scosse elettriche.
- g) **Rispettare le istruzioni e le indicazioni di sicurezza relative al materiale da mescolare.** Il materiale da mescolare può essere nocivo per la salute.
- h) **Se l'attrezzo elettrico cade nel materiale da mescolare, staccare subito la spina elettrica e fare controllare l'attrezzo elettrico da parte di personale specializzato e qualificato.** Il contatto del recipiente con l'attrezzo elettrico ancora attaccato alla presa di corrente può provocare una scossa elettrica.
- i) **Non toccare con le mani il recipiente di agitazione durante il processo di agitazione e non inserirvi dentro altri oggetti.** Il contatto con la pala miscelatrice può causare gravi lesioni.
- j) **Fare accendere e spegnere l'attrezzo elettrico solo nel recipiente di agitazione.** La pala miscelatrice può girare velocemente e in modo incontrollato oppure piegarsi

Rischi residui

⚠ La macchina è stata costruita secondo tecnologie all'avanguardia e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni per dita e mani a seguito della rotazione frusta di miscelazione.
- Pericolo di natura elettrica a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque insorgere rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano nel complesso le indicazioni di sicurezza e l'uso conforme alla destinazione d'uso, nonché le istruzioni per l'uso della macchina stessa.

6. Prima della messa in funzione

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE!

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, accertarsi che i dati sulla piastrina indicatrice corrispondano ai dati della rete.

7. Dati tecnici

Tensione nominale	220-240 V~ 50 Hz
Assorbimento di corrente	1200 Watt
Numero di giri	0-700 min ⁻¹
Peso	4,8 kg
Adattatore miscelatore	M14
Ø / larghezza pala miscelatrice	140 mm

Emissione acustica

I valori di emissione di rumore sono misurati secondo le normative vigenti.

Livello di pressione acustica L _{pA}	89 dB(A)
Approssimazione K	3 dB(A)
Livello di potenza acustica L _{wA}	100 dB(A)
Approssimazione K	3 dB(A)
Vibrazione a _h	5,67 m/s ²
Approssimazione K	1,5 m/s ²

- Il valore di emissione delle vibrazioni indicato è stato misurato con un processo di controllo a norma e può essere utilizzato per il confronto con altri utensili.
- Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per la valutazione preliminare dell'esposizione.
- Il valore di emissione delle vibrazioni può variare dal valore indicato durante l'utilizzo dell'elettrotensile, a seconda di come viene utilizzato l'elettrotensile stesso.
- Cercare di mantenere l'esposizione alle vibrazioni quanto più bassa possibile. Misura esemplificativa per ridurre l'esposizione alle vibrazioni è indossare guanti durante l'uso del dispositivo e limitare le ore di lavoro. Prendere in considerazione tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio, i tempi in cui l'elettrotensile è spento, e quelli in cui è acceso ma senza carico).

8. Montaggio

1. Ruotare la frusta di miscelazione (1) in senso orario nell'elemento di miscelazione (2). (Fig. 2)
2. Quindi avvitare la frusta di miscelazione assemblata nell'albero di trasmissione (3). (Fig. 3).

PERICOLO!

Utilizzare solo una frusta di miscelazione idonea e progettata per il materiale da miscelare. Una frusta di miscelazione non idonea può essere danneggiata da sovraccarico del dispositivo e causare un incidente!

Per rimuovere la frusta di miscelazione dall'albero di trasmissione ruotare in senso antiorario. La frusta può bloccarsi in modo fisso in questo innesto. In questo caso, l'innesto deve essere bloccato con una chiave contro rotazione. (Fig. 4)

⚠ Avviso!

Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente prima del montaggio o dello smontaggio della pala miscelatrice.

La mancata osservanza può di questa precauzione può comportare un avvio accidentale e lesioni potenzialmente gravi.

9. Funzionamento

Accensione (Fig. 1)

Premere il fusibile dell'interruttore di accensione/spegnimento (5) e tenere premuto; ora è possibile premere l'interruttore di accensione/spegnimento (4) per avviare il miscelatore manuale. Una volta che il dispositivo è in funzione, è possibile lasciare il fusibile dell'interruttore di accensione/spegnimento (5).

Spegnimento (Fig. 1)

Lasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (4). Il fusibile dell'interruttore di accensione/spegnimento (5) si spegne automaticamente.

Regolatore di velocità (Fig. 5)

Con il regolatore di velocità (6), è possibile regolare gradualmente il numero di giri del dispositivo. La velocità è determinata in base al tipo di materiale da miscelare. La relativa velocità ottimale si apprende attraverso la pratica.

10. Pulizia e manutenzione

ATTENZIONE!

Prima di effettuare interventi sul dispositivo, rimuovere la spina dalla presa di corrente.

Pulizia

- Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio in modo da prevenire il surriscaldamento.
- Pulire l'involucro dell'apparecchio con un panno morbido, preferibilmente dopo ogni uso.
- Tenere le fessure di ventilazione libere da polvere e sporcizia.
- In caso di sporco resistente usare un panno inumidito con acqua e sapone.

ATTENZIONE!

Non utilizzare solventi come benzene, alcol, ammoniacca, ecc. Questi solventi possono danneggiare le parti in plastica.

Informazioni sul Servizio Assistenza

Prestare attenzione al fatto che i seguenti pezzi di questo prodotto sono soggette ad un'usura normale o naturale e sono pertanto necessari anche come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura * : Spazzola di carbone, asta di miscelazione

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

11. Stoccaggio

- L'intera macchina e gli accessori devono essere puliti con cura.
- Conservare apparecchi e accessori al di fuori della portata dei bambini in un luogo buio e asciutto al di sopra del punto di congelamento. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C. Conservare l'elettrodomestico nell'imballaggio originale.
- Non porre la macchina in sacchi o teli di nylon o di plastica in quanto può formarsi dell'umidità.

12. Allacciamento elettrico

⚠ Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio.

L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme nonché alle prescrizioni EVU locali.

Cavi di alimentazione elettrica difettosi

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Eventuali cause :

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento!

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica. I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti nonché alle prescrizioni EVE locali. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H07RN. La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata

- La tensione di rete deve essere di 220÷240 V/50 Hz.
- I cordoni di prolunga con una lunghezza fino a 25 m devono avere una sezione minima di 1,5 mm², quelli oltre i 25 m una sezione minima di 2,5 mm².

- L'allacciamento alla rete è protetto con al massimo 16 A.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati :

- Produttore del motore; Tipo di motore
- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati del comando elettrico

13. Smaltimento e riciclaggio

Il presente dispositivo è imballato in modo da evitare danni di trasporto. L'imballaggio è realizzato con una materia prima e può quindi essere riutilizzato o riciclato. Il dispositivo e i relativi accessori sono composti da diversi materiale, come ad es. metallo e plastica. Portare i componenti difettosi presso un centro di smaltimento per rifiuti speciali. Chiedere informazioni ad un negozio specializzato o presso l'amministrazione comunale!

Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito per es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La gestione impropria di dispositivi usati può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana, a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute negli strumenti elettrici ed elettronici. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

14. Risoluzione dei guasti

Problema	Possibili cause	Rimedi
Il motore non funziona.	Motore, cavo o spina difettosi, fusibili bruciati.	Far verificare la macchina da un esperto. Non riparare mai il motore autonomamente. Attenzione! Verificare i fusibili ed eventualmente sostituirli.
Il motore non raggiunge la piena potenza.	Circuiti elettrici nella rete sovraccaricati (lampade, altri motori, ecc.)	Non impiegare altri apparecchi o motori sullo stesso circuito elettrico.
Il motore si surriscalda facilmente.	Sovraccarico del motore, raffreddamento insufficiente del motore.	Evitare un sovraccarico del motore durante la miscelazione e rimuovere la sporcizia dal motore per garantire un raffreddamento ottimale del motore.

Forklaring af symbolerne på instrumentet

	Læs og overhold betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne før ibrugtagning!
	Brug beskyttelsesbriller!
	Brug høreværn!
	Hvis støv genereres åndedrætsværn!
	Beskyttelsesklasse II

Indholdsfortegnelse:	Side:
1. Indledning.....	48
2. Produktbeskrivelse.....	48
3. Leveringsomfang.....	48
4. Tilsigtet brug.....	48
5. Generelle sikkerhedshenvisninger.....	48
6. Før ibrugtagning.....	50
7. Tekniske data.....	50
8. Montering.....	51
9. Betjening.....	51
10. Rengøring og vedligeholdelse.....	51
11. Opbevaring.....	51
12. El-tilslutning.....	52
13. Bortskaffelse og genbrug.....	52
14. Afhjælpning af fejl.....	53

1. Indledning

Producent: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

Vi ønsker dig god fornøjelse og succes i at arbejde med dit nye apparat.

Bemærk:

Producenten af dette udstyr er ikke ansvarlig i henhold til gældende lov om produktansvar for skader der opstår på maskinen eller som følge af denne maskine, ved:

- forkert håndtering,
- manglende overholdelse af betjeningsvejledningen, Reparationer udført af andre, uautoriserede medarbejdere,
- Installation af og udskiftning til ikke originale reservedele,
- ukorrekt brug, Svigt i det elektriske system ved manglende overholdelse af elektriske krav og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vi anbefaler:

Læs hele teksten i betjeningsvejledningen før montering og ibrugtagning.

Denne betjeningsvejledning skal hjælpe dig med at lære din maskine at kende og udnytte dens tilsigtede indsatsmuligheder. Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger om hvordan du arbejder sikkert, fagligt og økonomisk rigtigt, og hvordan farer undgås, reparationsomkostninger spares, nedetid reduceres og maskinens pålidelighed og levetid øges. Ud over de sikkerhedsmæssige bestemmelser i denne betjeningsvejledning, skal dit lands regler vedrørende maskinens drift overholdes.

Betjeningsvejledningen, der beskyttes mod snavs og fugt i et plastikomslag, skal opbevares ved maskinen. Den skal læses inden arbejdet påbegyndes og overholdes af alle operatører. Kun personer der er oplært i at bruge maskinen og oplyst om de dermed forbundne farer, må arbejde med maskinen. Minimumsalderen skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Produktbeskrivelse

1. Blandingsstang (adapteren)
2. Blandingsstang (med omrøringsselement)
3. Drivaksel
4. Til-/fra-kontakt
5. Sikring til til-/fra-kontakt
6. Hastighedsregulator
7. Håndtag
8. Motor

3. Leveringsomfang

Motorenhed

Blandingsstang (adapteren)

Blandingsstang (med omrøringsselement)

4. Tilsigtet brug

Denne elektroniske pisker er udviklet til sammenblanding og omrøring af følgende materialer:

- Lavviskose materialer som maling, lak eller puds.
- Lavviskose materialer som klæbemiddel, spartelmasse eller mørtel.

Vær opmærksom på, at vores maskiner ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis maskinen bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirkomheder samt til lignende arbejde.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

⚠ ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.

Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til lysnet-drevne elværktøjer (med lysnetkabel) og til batteridrevne elværktøjer (uden lysnetkabel).

1. Arbejdspladssikkerhed

- a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.**
Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- b) **Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.

- c) **Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

2. Elektrisk sikkerhed

- a) **Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj.** Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c) **Hold elværktøjer på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elektrisk apparat øger risikoen for at få elektrisk stød.
- d) **Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.
- e) **Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- f) **Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brug af fejlstrømsafbryder mindsker risikoen for at få stød.

3 Personlig sikkerhed

- a) **Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj. Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øjeblik uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b) **Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamler eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet.** Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.

- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet.** Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og oprethold altid ligevægten.** På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- f) **Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan mindske fare pga. støv.
- h) **Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længere tids brug.** Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdal af et sekund.

4 Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) **Undlad at overbelaste elværktøjet. Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj.** Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- b) **Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt.** Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- d) **Opbevar ubenyttet elværktøj utilgængeligt for børn.** Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning. Elværktøj er farligt i hænderne på uerfarne personer.
- e) **Elværktøjer og tilbehør skal plejes med omhu. Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, før elværktøjet tages i brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanten sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- g) **Brug elværktøj, tilbehør og indsatsværktøj osv. i henhold til disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres.** Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.

- h) **Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeblader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

5. Service

- a) **Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikker at bruge.

⚠ Pas på!

Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige personskader eller personskader med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at konsultere læge og producenten af det medicinske implantat, før maskinen benyttes.

Sikkerhedsforskrifter for røreapparat

- a) **Hold elværktøjet med begge hænder i de her til indrettede håndtag.** Tab af kontrol kan føre til personskader.
- b) **Sørg for tilstrækkelig ventilation, når der omrøres brændbare stoffer, for at undgå farlig atmosfære.** Damp, der måtte blive dannet, kan blive inhaleret eller antændt af gnisterne fra elværktøjet.
- c) **Der må ikke omrøres fødevarer.** Elværktøjer og disses indsatsværktøjer er ikke designet til at arbejde fødevarer.
- d) **Hold nettilslutningsledningen på afstand af arbejdsområdet.** Nærlinjen kan blive viklet omkring blandestangen.
- e) **Sørg for, at rørebeholderen står stabilt og sikkert.** En ukorrekt sikret beholder kan foretage uventede bevægelser.
- f) **Sørg for, at der ikke sprøjter væske på elværktøjets hus.** Væske, som trænger ind i elværktøjet, kan medføre skader og elektrisk stød.
- g) **Følg anvisningerne og sikkerhedsforskrifterne for det materiale, der skal omrøres.** Det omrørte materiale kan være sundhedsskadeligt.
- h) **Hvis elværktøjet falder ned i det materiale, der skal omrøres, skal man straks trække netstikket ud og få elværktøjet kontrolleret af kvalificerede fagfolk.** Hvis man rækker hånden ind i beholderen, mens elværktøjet stadig hænger i stikkontakten, risikerer man at få elektrisk stød.
- i) **Under røreprocessen må man ikke række hænderne ind i rørebeholderen eller indføre andre genstande.** Kontakt med blandestangen kan medføre alvorlige personskader.
- j) **Lad kun elværktøjet starte og stoppe i rørebeholderen.** Blandestangen kan blive slynget rundt eller blive bøjet på en ukontrolleret måde

Restrisici

⚠ Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være tilbageværende risici under driften.

- Fare for personskader på fingre og hænder som følge af den roterende blandingsstang.
- Fare som følge af strøm, hvis der bruges ikke-godkendte elektriske tilslutningsledninger.
- Desuden kan der være ikke-åbenbare tilbageværende risici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsanvisningerne" og "Tilsluttet brug" samt betjeningsvejledningen overholdes.

6. Før ibrugtagning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.

PAS PÅ!

Apparatet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

Før apparatet tilsluttes til strømnettet, skal det kontrolleres, at dataene på typeskiltet stemmer overens med netdataene.

7. Tekniske data

Nominel spænding	220-240 V~ 50Hz
Strømforbrug	1200 Watt
Omdrejningstal	0-700 min ⁻¹
Vægt	4,8 kg
Omrørertype	M14
Blandestang Ø	140 mm

Lydemission

Udstyrets lydemission i henhold til relevante standarder.

Støjniveau L_{pA}	89 dB(A)
Usikkerhed K	3 dB(A)
Lydeffektniveau L_{WA}	100 dB(A)
Usikkerhed K	3 dB(A)
Vibration a_h	5,67 m/s ²
Usikkerhed K	1,5 m/s ²

- Den angivne vibrationsemissionsværdi er målt ved en standardiseret testprocedure og kan anvendes til at sammenligne el-værktøjer;
- Den angivne vibrationsemissionsværdi kan også benyttes til en indledende eksponeringsvurdering.
- Vibrationsemissionsværdien kan variere under faktisk brug af el-værktøjet, afhængigt af måden, hvorpå værktøjet anvendes;
- Forsøg at holde belastningsgraden fra vibrationer så lav som mulig. Den optimale tilgang for at mindske vibrationsbelastningen er, når der bæres solide handsker, og arbejdstiden begrænses. Desuden er der andre driftsfaktorer at overveje (f.eks. tider, hvor el-værktøjet er deaktiveret, men også ved aktivt værktøj, der dog kører uden belastning).

8. Montering

1. Drej blandingsstangen (1) med uret ind i omrøringsselementet (2) (fig. 2).
2. Den sammensatte blandingsstang skrues derefter i drivakslen (3) (fig. 3).

ADVARSEL!

Du må kun benytte en blandingsstang, som er tiltænkt det materiale, der skal omrøres. En uegnet blandingsstang kan gennem overbelastning beskadige udstyret og føre til ulykker!

Når blandingsstangen skal tages ud, drejes den mod uret ud af drivakslen. Det er muligt, at stangen sidder stramt fast. I dette tilfælde skal man benytte en passende skruenøgle til at lette processen (fig. 4).

⚠Advarsel!

Adskil apparatet fra strømforsyningen, inden blandingsstangen af- eller påmonteres.

Tilsidesættelse af denne instruks kan medføre utilsigtet start og evt. alvorlige personskader.

9. Betjening

Aktivering (fig.1)

Tryk på sikringen for til-/fra-kontakten (5) og hold den nede; nu kan til-/fra-kontakten (4) trykkes ned, hvorefter håndmikseren aktiveres. Når udstyret er aktivt, kan du slippe sikringen for til-/fra-kontakten (5).

Deaktivering (fig.1)

Tryk til-/fra-kontakten ud. Sikringen for til-/fra-kontakten (5) følger automatisk efter.

Hastighedsregulator (fig.5)

Med hastighedsregulatoren (6) kan udstyrets omdrejningstal indstilles gradvist. Typen af materialet, som skal omrøres, dikterer, hvilken hastighed der er mulig. Du erfarer bedst ved at prøve dig frem, hvilken hastighed der er optimal.

10. Rengøring og vedligeholdelse

Bemærk!

Før vedligeholdelsesarbejdet på udstyret begynder, skal strømkablet trækkes ud af stikkontakten.

Rengøring

- Hold maskinens ventilationshuller rene for at forebygge overophedning.
- Rengør maskinhuset regelmæssigt med en fugtig klud, gerne efter hver ibrugtagning.
- Hold ventilationshullerne fri for støv og skidt.
- Hvis snavset ikke forsvinder, skal du bruge en klud, som er fugtet i sæbevand.

ADVARSEL!

Anvend aldrig opløsningsmidler som benzin, alkohol, ammoniak osv. Disse midler kan beskadige plastdelene.

Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt udsættes for normalt og naturligt slid og derfor også er nødvendige som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Carbon pensel, blandestang

* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

11. Opbevaring

- Den samlede maskine og tilbehøret skal rengøres grundigt.
- Opbevar apparater og tilbehør mørkt og tørt og utilgængeligt for børn og over frysepunktet. Den ideelle opbevaringstemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar elværktøjet i den originale emballage.

- Maskinen må ikke lægges i sække eller presenninger af nylon eller plast, da fugt kan trænge ind i disse.

12. El-tilslutning

△ Den installerede elmotor er tilsluttet, så den er driftsklar.

Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter eller de lokale EVU-bestemmelser.

Beskadigede eltilslutningsledninger

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Mulige årsager:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede eltilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne!

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres. Eltilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser samt de lokale EVU-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H07RN. Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Vekselstrømsmotor

- Netspændingen skal være 220÷240 V/50 Hz.
- Forlængerledninger skal op til en længde på 25 m have et tværsnit på mindst 1,5 mm²; er de længere end 25 m, skal tværsnittet mindst være 2,5 mm².
- Nettilslutningen sikres maksimalt med 16 A.

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgives:

- Motorproducent; motortype
- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Data for elektrostyring

13. Bortskaffelse og genbrug

Enheden er emballeret for at forhindre transportskader. Denne emballage er råmateriale og kan dermed genanvendes eller kan returneres til råmateriale-kredsløbet. Enheden og dens tilbehør er fremstillet af forskellige materialer som f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal bortskaffes som specialaffald. Spørg i specialbutikken eller i hos kommunen!

Gamle apparater må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!



Dette symbol gør opmærksom på, at dette produkt ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald iht. WEEE-direktiv (2012/19/EU) og nationale love. Dette produkt skal afleveres til udvalgte samlesteder. Dette kan gøres f.eks. ved at returnere det i forbindelse med køb af et lignende produkt eller ved at aflevere det til et autoriseret indsamlingssted, hvor gamle elektriske og elektroniske apparater genbruges. Forkert håndtering af gamle apparater kan have negative følger for miljøet og menneskers sundhed, fordi disse evt. er fremstillet af farlige stoffer, der ofte findes i gamle elektriske og elektroniske apparater. Den korrekte bortskaffelse af produktet bidrager desuden til en effektiv udnyttelse af naturlige ressourcer. Informationer om indsamlingssteder for elskrot fås ved henvendelse til kommunen, de offentlige myndigheder for bortskaffelse af affald, autoriserede steder til bortskaffelse af gamle elektriske og elektroniske apparater eller renovationen.

14. Afhjælpning af fejl

Problem	Mulige årsager	Afhjælpning
Motor vil ikke starte.	Motor, kabler eller stik defekte, sikringer sprunget.	Få maskinen efterset af en fagmand. Forsøg aldrig selv at reparere motoren. Pas på! Kontrollér sikringerne, og udskift dem i givet fald.
Motor når ikke op på fuld ydeevne.	Strømkredse i lysnettet overbelastet (lamper, andre motorer mv.)	Undlad at tilslutte andre apparater eller motorer til samme strømkreds.
Motor bliver let overophedet.	Overbelastning af motor, utilstrækkelig køling af motor.	Undgå, at motoren overbelastes under røreprocessen, og fjern smuds fra motoren for at sikre optimal køling af samme.

Symbolien selitykset instrumentin

	Ennen käyttöönottoa lue käyttöohje ja turvallisuusohjeet ja noudata niitä!
	Käytä suojalaseja!
	Käytä kuulosuojaimia!
	Kun pölyä muodostuu, käytä hengityssuojainta!
	Suojausluokka II

Sisällysluettelo:**Sivu:**

1.	Aloittaminen	56
2.	Laitteen kuvaus	56
3.	Toimituksen sisältö	56
4.	Määräystenmukainen käyttö	56
5.	Yleiset turvallisuusohjeet.....	56
6.	Ennen käyttöönottoa	58
7.	Tekniset tiedot	59
8.	Asennus	59
9.	Käyttö	59
10.	Puhdistus ja huolto	59
11.	Varastointi.....	60
12.	Sähköliitäntä	60
13.	Hävittäminen ja kierrätys.....	60
14.	Ohjeet häiriöiden poistoon	61

1. Aloittaminen

Valmistaja: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Hyvä asiakas,

Toivotamme teille paljon iloa ja menestystä työskenteleessä uuden laitteen.

Huomautus:

Voimassa olevan tuotevastuulain mukaisesti tämän laitteen valmistaja ei vastaa laitteesta ilmenevistä tai sen käytöstä aiheutuneista vahingoista, jotka ovat seurausta:

- epäasiallisesta käsittelystä,
- käyttöohjeiden laiminlyönnistä,
- ulkopuolisen, ei valtuutetun huoltohenkilön, tekemistä korjauksista,
- Ei alkuperäisten varaosien käyttämisestä laitteessa,
- laitteen käytöstä tarkoituksiin, joihin sitä ei ole suunniteltu,
- sähköjärjestelmän vioista johtuen voimassa olevien määräysten sekä DIN 57113 / VDE0113 -määräysten laiminlyömisestä.

Suosittellemme:

Lue ennen laitteen asentamista ja käyttöönottoa nämä käyttöohjeet kokonaisuudessaan läpi.

Näiden käyttöohjeiden tarkoitus on auttaa sinua tutustumaan laitteeseen ja sen käyttötarkoituksiin paremmin.

Käyttöohjeet sisältävät tärkeitä huomautuksia siitä, kuinka käytät laitetta turvallisesti, tarkoituksenmukaisesti ja taloudellisesti, sekä siitä, kuinka voit välttää vaaratilanteita, säästää korjauskuluissa, vähentää seisonta-aikoja ja parantaa laitteen luotettavuutta ja elinikää.

Näissä käyttöohjeissa mainittujen turvallisuusmääräysten lisäksi tulee ehdottomasti noudattaa laitteen käyttöä koskevia maakohtaisia asetuksia.

Säilytä käyttöohjeita laitteen läheisyydessä muovitaskussa, jotta ne ovat suojassa liialta ja kosteudelta. Jokaisen laitetta käyttävän henkilön pitää ennen työn aloittamista lukea käyttöohjeet ja noudattaa niitä huolellisesti. Koneita saavat käyttää vain henkilöt, joille on neuvottu sen käyttö ja jotka ovat tietoisia koneen käyttöön liittyvistä vaaroista. Noudata koneen käyttäjälle asetettua alaikäraja.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samalaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksytyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus

1. Sekoitustanko (adapteri)
2. Sekoitustanko (ja sekoitusosa)
3. Käyttöakseli
4. Virtakytkin
5. Virtakytkimen varmistin
6. Nopeudensäädin
7. Kahvat
8. Moottori

3. Toimituksen sisältö

Moottoriyksikkö

Sekoitustanko (adapteri) (1)

Sekoitustanko (ja sekoitusosa) (2)

4. Määräystenmukainen käyttö

Sähkösekoitin on tarkoitettu seuraavien materiaalien sekoittamiseen ja hämmentämiseen:

- juoksevat seokset, kuten maalit, lakat tai laastit
- sakeat seokset, kuten liimat, liisterit, tasoitteet tai rappauslaastit.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS!

Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.

Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempiä tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

1. Työpaikan turvallisuus

- a) **Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskentelyn aikana epävakaa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

2. Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovittinpistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- b) **Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
- c) **Pidä sähkötyökalusi loitolla sateesta tai kosteudesta.** Veden pääsy sähkölaitteeseen lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta.** Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Kun liitäntäjohto on vioittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
- e) **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain sellaista jatkojohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön hyväksytyn jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3 Ihmisten turvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevästi sähkötyökalua käyttäessäsi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Huomion herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.

- b) **Käytä henkilökohtaista suojaruustusta ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojaruustuksen, kuten pölynaamarin, liukuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.
- c) **Estä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä.** Jos sähkötyökalua kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.
- d) **Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- e) **Vältä epänormaaleja vartalon asentoja. Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon.** Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) **Jos pölyn poistoim- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein.** Pölyn poistoimulaitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- h) **Älä tuudittaudu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä.** Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

4 Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) **Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.

- d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita.** Kokemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.
- e) **Hoida sähkötyökaluja ja lisävarusteita huolellisesti. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.
- f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.
- g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita ja käytettävää työkalua jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määritettyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina.** Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

5. Huolto

- a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.

⚠ HUOMIO!

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisen lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkäriinsä ja laitteen valmistajan kanssa ennen kuin alkavat käyttää konetta.

Turvallisuusohjeet sekoitinta varten

- a) **Pitele sähkötyökalua molemmin käsin tätä varten olevista kahvoista.** Hallinnan menettäminen voi johtaa loukkaantumisiin.
- b) **Palavia aineita sekoitettaessa on huolehdittava riittävästä tuuletuksesta, jotta vältetään vaarallisten kaasuseosten muodostuminen.** Muodostuvat höyryt voivat hengitettäessä päästä keuhkoihin tai sähkötyökalun synnyttämät kipinät voivat sytyttää ne palamaan.

- c) **Älä sekoita elintarvikkeita.** Sähkötyökaluja ja niissä käytettäviä työkaluja ei ole tarkoitettu elintarvikkeiden käsittelemiseen.
- d) **Pidä verkkoliitäntäjohto loitolla työalueelta.** Virtajohto voi takertua sekoitustankoon.
- e) **Varmista, että sekoitussäiliö on turvallisesti ja tukevasti paikoillaan.** Epäasianmukaisesti kiinnitetty säiliö voi liikahtaa tahattomasti.
- f) **Pidä huoli siitä, ettei sähkötyökalun koteloon roisku vettä.** Sähkötyökalun sisälle tunkeutunut neste voi aiheuttaa vaurioita ja sähköiskun.
- g) **Noudata sekoitettavaa materiaalia koskevia ohjeita ja turvallisuusohjeita.** Sekoitettava materiaali voi olla terveydelle haitallista.
- h) **Jos sähkötyökalu putoaa sekoitettavaan materiaaliin, vedä virtapistoke heti irti pistorasiasta ja anna sähkötyökalu pätevän ammattihenkilön tarkastettavaksi.** Jos säiliön sisäpuolta käsitellään sähkötyökalun ollessa edelleen liitettynä pistorasiaan, seurauksena voi olla sähköisku.
- i) **Älä laita käsiäsi sekoitussäiliöön sekoitusprosessin aikana äläkä laita sinne mitään esineitä.** Kosketus sekoitustankoon voi johtaa erittäin vakaviin loukkaantumisiin.
- j) **Käynnistä ja sammuta sähkötyökalu vain sekoitussäiliössä.** Sekoitustanko voi sinkoutua hallitsemattomasti tai se voi vääntyä

Jäännösriskit

⚠ Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskkejä.

- Pyörivän sekoitustanko aiheuttama sormien ja käsien loukkaantumisvaara.
- Sähkövirran aiheuttama vaara, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä riskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeiden lisäksi kohdissa Turvallisuusohjeet ja Määräystenmukainen käyttö olevia ohjeita.

6. Ennen käyttöönottoa

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.

HUOMIO!

Laitte ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

Ennen kuin liität laitteen sähköverkkoon, varmista että tyyppikilvessä olevat tiedot vastaavat virtatietoja.

7. Tekniset tiedot

Nimellisjännite	220-240 V~ 50Hz
Virrankulutus	1200 Watt
Kierrosluku	0-700 min ⁻¹
Paino	4,8 kg
Sekoittimen istukka	M14
Sekoitustangon halkaisija Ø	140 mm

Melutaso

Melutasoarvot on mitattu asiaankuuluvien standardien mukaisesti.

Äänenpainetaso L _{pA}	89 dB(A)
Epävarmuus K	3 dB(A)
Äänitehotaso L _{WA}	100 dB(A)
Epävarmuus K	3 dB(A)
Värähtely a _h	5,67 m/s ²
Epävarmuus K	1,5 m/s ²

- Ilmoitettu värähtelyn päästöarvo on mitattu standardoidun testausmenettelyn mukaisesti, ja sitä voi käyttää verrattaessa sähkötyökalua toisiin sähkötyökaluihin.
- Ilmoitettua värähtelyn päästöarvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.
- Värähtelyn päästöarvo voi poiketa ilmoitetusta arvosta sähkötyökalun todellisen käytön aikana. Tämä riippuu siitä, millä tavalla sähkötyökalua käytetään.
- Yritä pitää värähtelyrasitus mahdollisimman pienenä. Värähtelyrasitusta voi pienentää esimerkiksi käyttämällä käsineitä työkalua käytettäessä sekä rajoittamalla työskentelyaikaa. Tällöin on huomioitava kaikki käyttöjakson osat (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on sammutettuna, sekä ajat, jolloin se on käynnissä mutta ei työkäytössä).

8. Asennus

1. Käännä sekoitustankoa (1) myötäpäivään kiinni sekoitusosaan (2). (Kuva 2)
2. Kiinnitä sitten koottu sekoitustanko käyttöakseliin (3). (Kuva 3)

VAARA!

Käytä vain sekoitustankoa, joka soveltuu sekoitettavalle materiaalille ja on tarkoitettu sitä varten. Vääränlainen sekoitustanko voi ylikuormituksen vuoksi vaurioittaa laitetta ja aiheuttaa tapaturman!

Irrota sekoitustanko käyttöakselista kääntämällä sitä vastapäivään. Tanko voi olla hyvin tiukasti kiinni istukassaan. Siinä tapauksessa istukkaa on tuettava avaimella, jotta se ei käänny tangon mukana. (Kuva 4)

⚠ Varoitus!

Irrota laite virtalähteestä ennen sekoitustangon asentamista tai irrottamista.

Ohjeen laiminlyönnistä voi seurata tahaton käynnistyminen ja mahdollisesti vakavia loukkaantumisia.

9. Käyttö**Virran kytkeminen päälle (kuva 1)**

Paina virtakytkimen varmistinta (5) ja pidä se painettuna; nyt voit painaa virtakytkintä (4), jolloin käsisekoitin käynnistyy. Heti kun laite on käynnissä, voit irrottaa virtakytkimen varmistimesta (5).

Virran kytkeminen pois (kuva 1)

Irrota virtakytkimestä (4). Virtakytkimen varmistin (5) kytkeytyy samalla automaattisesti pois.

Nopeudensäädin (kuva 5)

Nopeudensäätimellä (6) voi säätää laitteen kierros lukua portaattomasti. Tarvittava nopeus määräytyy sekoitettavan materiaalin tyyppin mukaan. Kulloinkin optimaalisen nopeuden opit parhaiten käytännön kautta.

10. Puhdistus ja huolto**HUOMIO!**

Irrota laitteen pistoke pistorasiasta ennen kaikkia töitä.

Puhdistus

- Pidä koneen ilma-aukot puhtaina, jotta laite ei ylikuumene.
- Puhdista laitteen kotelo säännöllisesti pehmeällä liinalla, mielellään jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Pidä ilma-aukot puhtaina pölystä ja liasta.

- Jos lika ei lähde irti helposti, käytä saippuavedellä kostutettua liinaa.

HUOMIO!

Älä käytä liuottimia, kuten bensiiniä, alkoholia tai ammoniakivettä. Nämä liuottimet voivat vaurioittaa muoviosia.

Asiakaspalvelutiedot

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat normaalille tai luonnolliselle kulumiselle ja ne on sen vuoksi korvattava vastaavilla kuluvilla materiaaleilla.

Kuluvat osat*: hiiliharjat, Sekoitussauva

* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

11. Varastointi

- Puhdista koko kone ja tarvikkeet huolellisesti.
- Säilytä laitetta ja lisävarusteita lasten ulottumattomissa pimeässä ja kuivassa paikassa jäätymiseltä suojattuna. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30 °C. Säilytä sähkötyökäluu alkuperäisessä pakkauksessaan.
- Älä kääri konetta nailonista tai muovista valmistettuun säkkiin tai suojapeitteeseen, sillä siihen voi muodostua kosteutta.

12. Sähköliitäntä

△ Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä tai vastaavan sähköyhtiön paikallisia määräyksiä (EVU).

Vialliset virtajohtot

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Mahdolliset syyt:

- Painaumakohdat, jos liitosjohtot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia viallisia virtajohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia!

Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa. Virtajohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä ja paikallisia sähköasennuksia koskevia määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H07RN. Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Vaihtovirtamoottori

- Verkköjännitteen on oltava 220+240 V/50 Hz.
- Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinnan on oltava 1,5 mm². Yli 25 m pitkien johtojen poikkipinnan on oltava vähintään 2,5 mm².
- Verkkoliitäntä varmistetaan maks. 16 A sulakkeella.

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin valmistaja; moottorin tyyppi
- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Sähköisen ohjauksen tiedot

13. Hävittäminen ja kierrätys

Laitte on kuljetusvaurioiden välttämiseksi pakkauksessa. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja siten käytettävissä uudelleen tai se voidaan viedä kyseisen raaka-aineen kierrätykseen. Laitte ja sen lisätarvikkeet koostuvat eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muovista. Toimita vialliset rakenneosat erikoisjätteen keräykseen. Kysy neuvoa jätelaitokselta tai kunnanvirastosta!

Vanhat laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin!



Tämä symboli osoittaa, ettei tuotetta saa hävittää kotitalousjätteen seassa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan direktiivin (2012/19/EU) ja kansallisten lakien mukaisesti. Tuote on toimitettava asianmukaiseen koontipaikkaan. Tämä voi tapahtua palauttamalla tuote ostettaessa vastaava tuote tai toimittamalla tuote valtuutettuun koontipaikkaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jälleenkäsittelyä varten. Epäasianmukaisella vanhojen laitteiden käsittelyllä saattaa olla negatiivisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle sähkö- ja elektroniikkalaitteiden usein sisältämien mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi. Lisäksi tuotteen asianmukainen hävitys edesauttaa luonnollisten resurssien tehokasta hyödyntämistä. Tietoja vanhojen laitteiden keräyspisteistä saat kuntasi hallinnosta, julkisoikeudellisesta jätehuollosta, valtuutetusta sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävityspisteestä tai jätelaitokselta.

14. Ohjeet häiriöiden poistoon

Ongelma	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei käy.	Moottori, johto tai pistoke viallinen, sulakkeet palaneet.	Tarkastuta kone ammattilaisella. Älä koskaan korjaa moottoria itse. Huomio! Tarkasta sulakkeet ja vaihdane tarvittaessa.
Moottori ei saavuta täyttä tehoa.	Verkon virtapiiri ylikuormittunut (lamput, muut moottorit jne.)	Älä käytä muita laitteita tai moottoreita samassa virtapiirissä.
Moottori ylikuumentuu herkästi.	Moottorin ylikuormitus, riittämätön moottorin jäähdytys.	Vältä moottorin ylikuormitusta sekoittamisen aikana ja poista lika moottorista, jotta moottorin jäähdytys toimii optimaalisesti.

Verklaring van de symbolen op het toestel

	Lees voorafgaand aan de inbedrijfstelling de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Draag een veiligheidsbril!
	Draag een gehoorbeschermer!
	Draag een stofmasker!
	Beschermingsklasse II

Inhoudsopgave:	Pagina:
1. Inleiding	64
2. Beschrijving van het apparaat	64
3. Meegeleverd	64
4. Beoogd gebruik	64
5. Algemene veiligheidsvoorschriften	64
6. Voor de ingebruikname	67
7. Technische gegevens	67
8. Montage	67
9. Bediening	68
10. Reiniging en onderhoud	68
11. Opslag	68
12. Elektrische aansluiting	68
13. Afvalverwerking en hergebruik	69
14. Verhelpen van storingen	69

1. Inleiding

Fabrikant: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Advies:

Volgens de van toepassing zijnde wet voor productaansprakelijkheid is de producent van dit apparaat niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door of door middel van dit apparaat in geval van:

- Onjuist gebruik,
- Niet-naleving van de gebruiksinstructies,
- Reparaties door derden, niet-erkende getrainde werklui,
- Installatie en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- Ongepast gebruik,
- falen van het elektronisch systeem ten gevolge van niet-naleving van de elektrische specificaties en de VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 voorschriften.

Aanbevelingen:

Lees de volledige handleiding voor de montage en besturing van het apparaat.

Deze handleiding is bedoeld om het gebruik van het apparaat gemakkelijker te maken voor u en om vertrouwd te geraken met het gebruik van het apparaat. De handleiding bevat belangrijke nota's over hoe veilig, goed en economisch gebruik te maken van uw apparaat, en over hoe u gevaar kan vermijden, reparatiekosten kann besparen, downtime kan verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van uw apparaat kan vergroten.

Bovenop de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding, moet u ook voldoen aan de geldende voorschriften van uw land in verband met het gebruik van het apparaat.

Plaats de gebruiksaanwijzing in een doorzichtig plastic map om deze te beschermen tegen vuil en vocht, en bewaar ze in de nabijheid van het apparaat. De instructies moeten gelezen en nauw gevolgd worden door iedereen vooraleer het apparaat te gebruiken. Enkel getrainde personen die op de hoogte gebracht zijn van de mogelijke gevaren en risico's mogen het apparaat gebruiken. De vereiste minimumleeftijd moet worden voldaan.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Beschrijving van het apparaat

1. Mengstaaf (adapter)
2. Mengstaaf (met mengelement)
3. Aandrijfas
4. Aan- / Uitschakelaar
5. Beveiliging voor Aan- / Uitschakelaar
6. Snelheidsregelaar
7. Handgrepen
8. Motor

3. Meegeleverd

Motoreenheid

Mengstaaf (adapter) (1)

Mengstaaf (met mengelement) (2)

4. Beoogd gebruik

Uw elektronische mixer is ontworpen voor het mengen en roeren van de volgende materialen:

- Mengsels met een lage viscositeit, zoals verf, vernis of gips.
- Mengsels met een hoge viscositeit, zoals lijm, plamuur of mortel.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

⚠ WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrisch apparaat zijn meegeleverd.

Het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

1. Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- b) **Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch gereedschap kan vonken veroorzaken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- b) **Let op dat uw lichaam geen contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd uw elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Binnendringing van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
- d) **Gebruik het snoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

3 Veiligheid van personen

- a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- c) **Voorkom onbedoelde inbedrijfstelling. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of steeksleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd uw evenwicht behoudt.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- g) **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4 Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische gereedschap onbedoeld start.
- d) **Bewaars ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en accessoires. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren.** Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden komt minder snel vast te zitten en is makkelijker te gebruiken.
- g) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires en inzetstukken, etc. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

5. Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee blijft veilig gebruik van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

⚠ LET OP!

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften voor roerapparaat

- a) **Houd het elektrische apparaat met de beide handen vast bij de hiervoor bestemde handgrepen.** Het verlies van controle kan tot letsel leiden.
- b) **Zorg voor voldoende ventilatie bij het roeren van brandbare materialen om een gevaarlijke atmosfeer te vermijden.** Dampen die zich vormen, kunnen worden ingeademd of ontstoken door de vonken die door het elektrische apparaat worden geproduceerd.
- c) **Roer geen voedsel.** Elektrisch gereedschap en hun gereedschap is niet ontworpen om voedsel te verwerken.
- d) **Houd de netsnoer buiten het gebied waar gewerkt wordt.** De netsnoer kan vast komen te zitten op de mengstaaf.
- e) **Zorg ervoor dat de mengkom stabiel en stevig staat.** Een niet goed beveiligde mengkom kan onverwacht bewegen.
- f) **Zorg ervoor dat er geen vloeistof tegen de behuizing van het elektrische gereedschap spat.** Vloeistof die in het elektrische gereedschap is gekomen, kan tot beschadigingen en elektrische schokken leiden.
- g) **Volg de instructies en veiligheidsinstructies voor het te mengen materiaal.** Het te mengen materiaal kan schadelijk voor de gezondheid zijn.
- h) **Als het elektrische apparaat in het te mengen materiaal valt, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het elektrische apparaat door gekwalificeerde specialisten controleren.** Als u in de mengkom reikt terwijl het elektrische apparaat nog aan het stopcontact is bevestigd, kan dit tot een elektrische schok leiden.
- i) **Steek uw handen niet in de mengkom en plaats geen andere voorwerpen tijdens het mengproces.** Contact met de mengstaaf kan tot ernstig letsel leiden.

- j) **Laat het elektrisch apparaat alleen starten en stoppen in de mengkom.** De mengstaaf kan ongecontroleerd gaan slingeren of buigen.

Restrisico's

⚠ De machine is volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels gebouwd. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor letsel aan vingers en handen door de roterende mengstaaf.
- Gevaar door stroom bij toepassing van ongeschikte elektrische aansluitingen.
- Daarnaast kan er, ondanks alle voorzorgsmaatregelen, sprake zijn van niet-zichtbare restrisico's.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsinstructies" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de gebruiksaanwijzing in acht worden genomen.

6. Voor de ingebruikname

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

LET OP!

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

Controleer vóór het aansluiten van het apparaat of de specificaties op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

7. Technische gegevens

Nominale spanning	220-240 V~ 50Hz
Stroomverbruik	1200 Watt
Toerental	0-700 min ⁻¹
Gewicht	4,8 kg
Roeropname	M14
Ø / breedte van mengstaaf	140 mm

Geluidsemissie

Geluidsemissiewaarden zoals gemeten volgens de relevante normen.

Geluidsdruk niveau L _{pA}	89 dB(A)
Variabel K	3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau L _{wA}	100 dB(A)
Variabel K	3 dB(A)
Trillingsemisiewaarde a _h	5,67 m/s ²
Variabel K	1,5 m/s ²

- De opgegeven trillingsemisiewaarde is gemeten door middel van een gestandaardiseerde testprocedure en kan worden gebruikt om één elektrisch gereedschap te vergelijken met een ander;
- De opgegeven trillingsemisiewaarde kan ook gebruikt worden in een voorlopige beoordeling van de blootstelling.
- De trillingsemisiewaarde kan tijdens het daadwerkelijke gebruik van de machine afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt;
- Probeerde blootstelling aan trillingen zo laag mogelijk te houden. Een voorbeeldige actie om de blootstelling aan trillingen te verminderen is het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van het gereedschap en de beperking van de arbeidstijd. Hierbij zijn alle aandelen van de bedrijfscyclus te beschouwen (bijvoorbeeld de tijd gedurende welke de schakelaar is uitgeschakeld en die gedurende welke deze weliswaar ingeschakeld is, maar onbelast draait).

8. Montage

1. Draai de mengstaaf (1) met de klok mee in het mengelement (2). (afb. 2)
2. Schroef vervolgens de samengestelde mengstaaf in de aandrijfas (3). (afb. 3).

GEVAAR!

Gebruik uitsluitend een mengstaaf die geschikt en ontworpen is voor het te mengen materiaal. Een verkeerde mengstaaf kan door overbelasting het apparaat beschadigen en een ongeval veroorzaken!

Om deze te verwijderen, dient de mengstaaf tegen de klok uit de aandrijfas gedraaid te worden. De stang kan erg vast zitten in deze opening. In dat geval moet de opening worden vastgezet met een sleutel om meedraaien te voorkomen. (afb. 4)

⚠ Waarschuwing!

Koppel het apparaat los van het stopcontact voordat u de mengstaaf installeert of verwijderd.

Het niet in acht nemen kan leiden tot ongewenst starten en mogelijk leiden tot ernstig letsel.

9. Bediening

Inschakelen (afb. 1)

Druk de beveiliging van de Aan-/ Uitschakelaar (5) in, en houd deze ingedrukt; nu kunt u de aan-/uitschakelaar (4) indrukken om de handmixer te starten. Zodra het apparaat werkt kunt u de beveiliging van de Aan-/Uitschakelaar (5) loslaten.

Uitschakelen (Fig.1)

Laat de Aan-/Uitschakelaar (4) los. De beveiliging van de Aan-/Uitschakelaar (5) schakelt zichzelf hiermee automatisch uit.

Snelheidsregelaar (afb. 5)

Met de snelheidsregelaar (6) kan het toerental van het apparaat traploos worden ingesteld. De aard van het te vermengen materiaal bepaalt welke snelheid vereist is. De respectieve optimale snelheid wordt het best geleerd in de praktijk.

10. Reiniging en onderhoud

LET OP!

Voor iedere handeling die aan het apparaat verricht wordt, dient de stekker uit het stopcontact getrokken te worden.

Reiniging

- Houd de ventilatieopeningen van de machine schoon om oververhitting te voorkomen.
- Reinig het machinehuis regelmatig met een zachte doek, bij voorkeur na elk gebruik.
- Houd de ventilatieopeningen vrij van stof en vuil.
- Als het vuil niet weggaat, gebruik dan een bevochtigde doek met zeep.

LET OP!

Gebruik nooit oplosmiddelen zoals benzine, alcohol, ammoniak, enz. Deze oplosmiddelen kunnen de kunststof onderdelen beschadigen.

Service-informatie

Houd er rekening mee dat de volgende delen van dit product onderhevig zijn aan normale of natuurlijke slijtage en daarom ook als verbruiksmateriaal worden gebruikt.

Slijtstukken*: Koolborstels, mengstang

* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

11. Opslag

- De gehele machine en de accessoires moeten grondig worden gereinigd.#
- Bewaar de apparaten en accessoires buiten het bereik van kinderen op een donkere en droge plaats met temperaturen boven het vriespunt. De ideale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30 ° C. Bewaar het elektrisch apparaat in de originele verpakking.
- De machine niet opbergen in zakken of dekzeilen van nylon of plastic, omdat hier vochtophoping kan plaatsvinden.

12. Elektrische aansluiting

△ De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten.

De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant evenals het gebruikte verlengsnoer moeten voldoen aan deze voorschriften resp. de plaatselijke EVU-voorschriften.

Defecte elektrische netsnoeren

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.
- Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische netsnoeren mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd!

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten. Elektrische aansluitkabels moeten voldoen aan de relevante VDE- en DIN-bepalingen en de plaatselijke EVE-voorschriften. Gebruik uitsluitend netsnoeren met de aanduiding H07RN. Op de aansluitkabel moet de typeaanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor

- De netspanning moet 220÷240 V/50 Hz bedragen.
- Verlengsnoeren moeten een minimale doorsnede van 1,5 mm² hebben bij een lengte tot 25 m. Bij meer dan 25 m moet dit minimaal 2,5 mm² zijn.
- De netaansluiting is met maximaal 16 A beveiligd.

Aansluitingen en reparaties aan de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Motorfabrikant; motortype
- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van de elektrische besturing

13. Afvalverwerking en hergebruik

Het apparaat zit in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en kan dus opnieuw gebruikt worden of kan terugkeren in de kringloop van grondstoffen. Het apparaat en de accessoires ervan bestaan uit verschillende soorten materiaal, zoals metaal en kunststoffen. Verwijder defecte componenten als speciaal afval. Informeer hiernaar bij uw speciaalzaak of bij de gemeente!

Oude apparatuur mag niet bij het huisafval worden gegooid!



Dit symbool geeft aan dat dit product conform de richtlijn inzake verbruikte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en nationale wettelijke bepalingen niet bij het huishoudelijk vuil mag worden gegooid. Dit product moet bij een hiervoor bestemde verzamelpunt worden afgegeven. Dit kan bijv. door teruggave bij de aanschaf van een soortgelijk product of door inlevering bij een erkend verzamelpunt voor het recyclen van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het onjuist afvoeren van oude apparatuur kan door mogelijke gevaarlijke stoffen, die veelal in verbruikte elektrische en elektronische apparatuur zijn verwerkt, negatieve effecten op het milieu en de gezondheid van de mens hebben. Door een juiste afvoer van dit product levert u bovendien een bijdrage aan een effectief gebruik van natuurlijke resources. Informatie inzake inzamelpunten voor verbruikte apparatuur kunt u opvragen bij de gemeente, de publieke afvalverwerker, een erkend afvalverwerkingsstation voor het afvoeren van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur of uw afvalverwerkingsstation.

14. Verhelpen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Motor loopt niet.	Motor, kabel of stekker defect, zekeringen doorgebrand.	Laat de machine door een vakman controleren. Repareer de motor nooit zelf. Let op! Controleer de zekeringen en vervang deze eventueel.
Motor bereikt niet het volledige vermogen.	Stroomcircuit in net overbelast (lampen, andere motoren, etc.)	Gebruik geen andere apparaten of motoren op hetzelfde stroomcircuit.
Motor raakt snel oververhit.	Overbelasting van de motor, ontoereikende koeling van de motor.	Voorkom overbelasting van de motor tijdens het roeren en verwijder vuil van de motor om een optimale koeling van de motor te garanderen.

Förklaring av symbolerna på instrumentet

	Läs och beakta bruksanvisningen och säkerhetsupplysningarna före idrifttagande!
	Bär skyddsglasögon!
	Bär hörselskydd!
	Bär andningsskydd vid dammbildning!
	Skyddsklass II

Innehållsförteckning:	Sida:
1. Initiering.....	72
2. Maskinbeskrivning.....	72
3. Leveransomfång.....	72
4. Avsedd användning.....	72
5. Allmänna säkerhetsanvisningar.....	72
6. Före idrifttagning.....	74
7. Tekniska data.....	75
8. Montera.....	75
9. Manövrering.....	75
10. Rengöring och underhåll.....	75
11. Lagring.....	76
12. Elektrisk anslutning.....	76
13. Kassering och återvinning.....	76
14. Felsökning.....	77

1. Initiering

Tillverkare: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kära Kund,

Vi önskar dig mycket glädje och framgång i arbetet med din nya apparat.

Obs:

Apparatens tillverkare är enligt gällande produktansvarslag inte ansvarig för skador orsakade av denna apparat eller som uppkommit genom dess användning:

- felaktig hantering,
- Underlåtelse att följa bruksanvisningen,
- Reparationer av andra, obehöriga fackmän,
- Montering och utbyte av reservdelar som inte är originaldelar, felaktig användning (för icke-avsett ändamål),
- Fel i elsystemet på grund av bristande efterlevnad av elektriska föreskrifter och VDEbestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE0113.

Vi rekommenderar att:

Du läser igenom hela bruksanvisningen innan montering och användning.

Denna bruksanvisning bör underlätta för dig, att lära känna din maskin och dess avsedda användningsområden.

Bruksanvisningen innehåller viktig information om hur du arbetar säkert, korrekt och professionellt med maskinen och hur du undviker risker, sparar reparationskostnader, minskar stilleståndstider och förbättrar tillförlitligheten och livslängden för maskinen.

Förutom säkerhetsbestämmelserna i denna bruksanvisning, måste du följa dina landsspecifika föreskrifter som gäller för användningen av maskinen.

Förvara bruksanvisningen vid maskinen i en plastficka skyddad från smuts och fukt. Den måste läsas av varje användare innan arbetet påbörjas och noggrant iakttas. På maskinen får endast de personer arbeta som utbildats i användningen av maskinen och informerats om dess sammanhängande risker. Den minsta åldersgränsen måste iakttas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Maskinbeskrivning

1. Blandningsstav (adapter)
2. Blandningsstav (med blandningselement)
3. Rotationsaxel
4. På- I Av-reglage
5. Säkerhetsreglage för På- I Av-reglage
6. Hastighetsreglering
7. Handtag
8. Motor

3. Leveransomfång

Motorenhet

Blandningsstav (adapter) (1)

Blandningsstav (med blandningselement) (2)

4. Avsedd användning

Handblandaren används för att blanda och röra följande material:

- Tunnflytande blandningar som färger, lack eller gips.
- Mer tjockflytande blandningar som klister, tapetklister, spackel eller murbruk.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING!

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.

Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna elverktyg (med elkabel) som batteridrivna elverktyg (utan elkabel).

1. Arbetsplatssäkerhet

- a) **Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- b) **Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- c) **Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

2. Elsäkerhet

- a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elredskap.** Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstötar.
- b) **Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstötar ökar om din kropp är jordad.
- c) **Låt inte ditt elverktyg utsättas för regn eller väta.** Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötar.
- d) **Använd inte anslutningsladdan för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakten ur eluttaget. Håll anslutningsladdan borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.
- e) **När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk.** Att använda en förlängningsladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- f) **Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstötar.

3 Personssäkerhet

- a) **Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.** Det räcker att du är ouppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyg för att allvarliga olyckor ska inträffa.

- b) **Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.** Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, halksäkra säkerhetskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
- c) **Undvik att starta maskinen oavsiktligt. För säkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det.** Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.
- d) **Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.
- e) **Undvik en onormal kroppsställning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.
- f) **Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt.** Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.
- h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger.** Oaktam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

4 Använda och hantera elverktyget

- a) **Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet.** Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
- b) **Använd inte ett elverktyg med defekt brytare.** Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.

- d) Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar. Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
- e) Ta väl hand om elverktyg och tillbehör. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) Håll skärverktyg vassa och rena. Skärverktyg som underhålls nogga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.
- g) Använd elverktyget, tillbehören och insättningsverktyg enligt anvisningarna i denna anvisning. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete. Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.
- h) Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Håll handtag och greppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

5. Service

- a) Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas. Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.

⚠ SE UPP!

Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan maskinen används.

Säkerhetsanvisningar för blandare

- a) Håll elverktyget med båda händerna i de avsedda handtagen. Förlorad kontroll medför risk för personskada.
- b) Undvik en farlig atmosfär genom att sörja för fullgod ventilation vid blandning av brännbara ämnen. Ångor som bildas kan andas in eller antändas från de gnistor som elverktyget orsakar.
- c) Blanda inga livsmedel. Elverktyg och insättningsverktyg är inte konstruerade för bearbetning av livsmedel.
- d) Håll avstånd mellan nätanslutningskabel och arbetsområde. Nätkabeln kan fastna på blandarstaven.

- e) Se till att omrörningsbehållaren står stadigt och säkert. En behållare som inte är korrekt säkrad kan oväntat komma i rörelse.
- f) Se till att ingen vätska sprutar mot elverktygets hus. Vätska som tränger in i elverktyget kan förorsaka skada och ge en elektrisk stöt.
- g) Följ anvisningarna och säkerhetsanvisningarna för materialet som ska blandas. Materialet som ska blandas kan vara hälsovådligt.
- h) Om elverktyget faller ner i materialet som ska blandas, dra ut nätstickkontakten så fort som möjligt och låt kvalificerad fackpersonal kontrollera elverktyget. Om man för in handen i behållaren med elverktyg som fortfarande sitter eluttaget kan det orsaka en elektrisk stöt.
- i) Greppa inte med händerna i omrörningsbehållaren under blandningsförloppet och för inte in andra föremål. Kontakt med blandarstängens kan leda till allvarliga personskador.
- j) Manövrera elverktyget endast i omrörningsbehållaren. Blandarstaven kan kastas runt på ett okontrollerat sätt eller bockas

Restrisker

⚠ Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Risk för finger- och handskador på grund av roterande blandningsstav.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningskablar.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas risker som inte är uppenbara.
- Kvarstående risker kan minimeras om "Säkerhetsanvisningar" och "Avsedd användning" liksom driftsanvisningen beaktas tillsammans.

6. Före idrifttagning

- Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgångsen av garantiperioden.

OBS!

Maskinen och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

Försäkra dig om att uppgifterna på typskylten motsvarar de som gäller för elnätet innan du ansluter apparaten till elnätet.

7. Tekniska data

Märkspänning	220-240 V~ 50Hz
Strömförbrukning	1200 Watt
Varvtal	0-700 min ⁻¹
Vikt	4,8 kg
Blandkapacitet	M14
Blandarstav Ø	140 mm

Ljudnivå

Bullervärdena har mätts enligt motsvarande normer.

Ljudtrycksnivå L _{pA}	89 dB(A)
Osäkerhe K	3 dB(A)
Ljudeffektsnivå L _{wA}	100 dB(A)
Osäkerhe K	3 dB(A)
Vibration a _h	5,67 m/s ²
Osäkerhe K	1,5 m/s ²

- Angivet vibrationsemissionsvärde har mätts enligt standardiserade testmetoder och kan användas som jämförelse mellan olika elektriska verktyg;
- Angivet vibrationsemissionsvärde kan även användas som inledande uppskattning av emissionen.
- Vibrationsemissionsvärdet kan vid verklig användning av det elektriska verktyget avvika från det angivna värdet, beroende på hur elektriska verktyget används.
- Försök hålla vibrationsbelastningen så låg som möjligt. Åtgärder för minskning av vibrationsbelastningen är till exempel att bära handskar vid användning av verktyget samt att begränsa arbetstiden. Ta hänsyn till alla delar av driftcykeln (till exempel den tid det elektriska verktyget är avstängt och den tid verktyget är påslaget och kör utan belastning).

8. Montera

1. Vrid blandningsstaven (1) medsols in i blandningselementet (2). (bild 2)
2. Skruva sedan in den sammansatta blandningsstaven i rotationsaxeln (3). (bild 3).

WARNING!

Använd bara blandningsstavar som är lämpliga och avsedda för det material som ska blandas. En felaktig blandningsstav kan orsaka olyckor genom överbelastning av maskinen!

Vrid blandningsstaven motsols ur rotationsaxeln för att ta bort den. Det kan hända att staven sitter hårt fast. I så fall måste fixeringspunkten säkras med en nyckel så att den inte vrids med. (bild 4)

⚠ Varning!

Koppla bort apparaten från strömförsörjningen innan du monterar eller demonterar blandarstaven.

Underlåtenhet kan leda till oavsiktlig start och allvarliga personskador.

9. Manövrering

Slå på maskinen (bild 1)

Tryck på säkerhetsreglaget för På- I Av-reglaget (5) och håll det nedtryckt; nu kan du trycka på På- I Av-reglaget (4) och starta handblandaren. Så snart maskinen är igång kan du släppa säkerhetsreglaget för På- I Av-reglaget (5).

Stänga av maskinen (bild 1)

Släpp På- I Av-reglaget (4). Säkerhetsreglaget för På- I Av-reglaget (5) stängs av automatiskt.

Hastighetsreglering (bild 5)

Med hastighetsregleringen (6) kan maskinens varvtal justeras stegvis. Vilken sorts material som blandas avgör vilken hastighet som krävs. Vilken hastighet som är bäst för olika material lär du dig av erfarenhet.

10. Rengöring och underhåll

OBS!

Dra kontakten ur eluttaget innan rengöring och underhåll.

Rengöring

- Håll maskinens ventilationshål rena för att undvika överhettning.
- Rengör maskinen regelbundet med en mjuk trasa, helst efter varje användning.
- Håll ventilationshålen fria från damm och smuts.
- Fukta trasan med såpvatten om smutsen inte går bort.

OBS!

Använd aldrig lösningsmedel som till exempel bensin, ammoniak osv. Dessa lösningsmedel kan skada maskinens plastdelar.

Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits normalt eller naturligt och därför används som förbrukningsmaterial.

Slitagedelar*: kolborstar, blandningsstång

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

11. Lagring

- Hela maskinen samt tillbehör måste rengöras noggrant.
- Förvara apparater och tillbehör utom räckhåll för barn och på en mörk och torr plats över fryspunkten. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.
- Vira inte in maskinen i påsar eller stycken av nylon eller plast, eftersom det i dem kan bildas fukt.

12. Elektrisk anslutning

△ Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift.

Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningsledningen måste motsvara dessa föreskrifter samt de lokala EVU-föreskrifterna.

Skadade elanslutningskablar

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolationsskador.

Möjliga orsaker:

- Tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningskablar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga! Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen. Elanslutningskablar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser samt lokala EVE-föreskrifter. Använd endast anslutningskablar med märkningen H07RN. Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Växelströmsmotor

- Nätspänningen måste vara 220+240 V/50 Hz.
- Förlängningsledningar upp till 25 m måste ha en minsta diameter på 1,5 mm², och över 25 m minst 2,5 mm².
- Nätanslutningen avsäkras med max. 16 A.

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:

- Motortillverkare; motortyp
- Motorns strömtyp
- Märkskyltens uppgifter
- Data för elstyrning

13. Kassering och återvinning

Maskinen ligger i en förpackning för att förhindra transportskador. Denna förpackning är råmaterial och kan därför återanvändas eller tillföras råvarukretsloppet. Maskinen och dess tillbehör består av olika material, som t.ex. metall och plast. Bortskaffa defekta komponenter som farligt avfall. Fråga i fackhandeln eller hos lokala myndigheter!

Släng inte uttjänta apparater tillsammans med hushållsavfall!





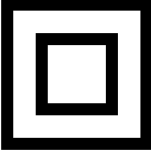


Denna symbol anger att produkten inte får kastas tillsammans med hushållsavfall i enlighet med direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (2012/19/EU) och nationell lagstiftning. Produkten ska lämnas in på en för ändamålet avsedd uppsamlingsplats. Detta kan t.ex. ske genom återlämning vid köp av en liknande produkt eller genom inlämning på ett auktoriserat insamlingsställe för återvinning av uttjänta elektriska och elektroniska produkter. Felaktig hantering av avfall kan på grund av de potentiellt farliga ämnen som ofta ingår i elektrisk och elektronisk utrustning ha en negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Genom korrekt kassering av denna produkt kommer du att bidra till en effektiv användning av naturresurser. För information om kassering av uttjänta apparater för återvinning, kontakta kommunen för att ta reda på var din närmsta återvinningscentral finns för deponering av elektrisk och elektronisk utrustning.

14. Felsökning

Problem	Möjliga orsaker	Åtgärder
Motorn går inte.	Motor, kabel eller stickkontakt defekt, säkringar utlösta.	Låt en specialist kontrollera maskinen. Reparera aldrig motorn på egen hand. Observera! Kontrollera säkringarna och byt ut vid behov.
Motorn uppnår inte full effekt.	Strömkretsar i nätet överbelastade (lampor, andra motorer, etc.)	Använd inga andra apparater eller motorer i samma strömkrets.
Motorn blir lätt överhettad.	Överbelastning av motorn, otillräcklig kylning av motorn.	Förhindra att motorn överlastas vid omrörning. Ta bort smuts från motorn så att en optimal motorkylning är säkerställd.

Obrazložitev simbolov na napravi

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščitna očala!
	Nosite zaščito sluha!
	Pri prašenju nosite zaščito dihal!
	razred zaščite II

Kazalo:	Stran:
1. Uvod	80
2. Opis naprave	80
3. Obseg dostave	80
4. Namenska uporaba	80
5. Splošni varnostni napotki	80
6. Pred zagonom	82
7. Tehnični podatki	83
8. Montaža.....	83
9. Uporaba.....	83
10. Čiščenje in vzdrževanje	83
11. Skladiščenje	84
12. Električni priključek	84
13. Odlaganje med odpadke in reciklaža	84
14. Pomoč pri motnjah	85

1. Uvod

Proizvajalec: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim strojem.

Ob vestilo:

V skladu z veljavnim zakonom o varnosti izdelkov proizvajalec te naprave ni odgovoren za poškodbe nastale na napravi ali z uporabo te naprave zaradi:

- neprimerne uporabe,
- neupoštevanja navodil za uporabo,
- popravila s strani nepooblaščenih neusposobljenih oseb,
- vgradnje in zamenjave neoriginalnih rezervnih delov,
- neprimerne uporabe,
- napak na električnem sistemu, nastalih zaradi neupoštevanja električne specifikacije za napravo in pravil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113.

Priporo čila:

Pred sestavo in uporabo stroja preberite celotna navodila za uporabo.

Navodila so namenjena vašemu lažjemu spoznavanju s strojem, njegovo pravilno rabo ter načini uporabe. Priročnik za uporabo vsebuje pomembna navodila o tem kako varno, ustrezno in ekonomično delati z vašim strojem, kako se izogniti nevarnosti, prihraniti stroške in skrajšati čas popravila ter izboljšati zanesljivost in podaljšati življenjsko dobo vašega stroja.

Poleg navodil za varno delovanje naštetih v tem priročniku, morate vedno upoštevati vse predpise za varno delo, ki veljajo v vaši državi.

Navodila za uporabo hranite v bližini stroja. Hranite jih v prozorni plastični mapi in jih s tem zaščitite pred vlago in umazanijo. Z navodili mora biti seznanjen vsak posameznik pred pričetkom dela s strojem. Stroj lahko uporabljajo le osebe, ki so bile usposobljene za njegovo uporabo in so seznanjene z nevarnostmi povezanimi z uporabo stroja. Upoštevati je potrebno minimalno starostno mejo za delo s strojem.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave

1. Mešalna lopatica (adapter)
2. Mešalna lopatica (vključuje mešalni element)
3. Pogonska gred
4. Stikalo
5. Varovalka za vklop / izklop
6. Regulator hitrosti
7. Ročaji
8. Motor

3. Obseg dostave

Motorna enota

Mešalna lopatica (adapter) (1)

Mešalna lopatica (vključuje mešalni element) (2)

4. Namenska uporaba

Vaša elektronski mešalnik je namenjen mešanju sledečih sestavin:

- Redkih tekočih sestavin za mešanje, kot so barve, laki ali ometi.
- Gostih tekočih materialov za mešanje, kot so lepila, paste, polnila ali malta.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Splošni varnostni napotki

Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO!

Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

1. Varnost na delovnem mestu

- a) **Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- c) **Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2. Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena.** Nespremenjeni vtiči in prilagajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- c) **Električna orodja zaščitite pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) **Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3 Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, neдрseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.

- c) **Preprečite nenameren zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priklopili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulatorsko baterijo, ga pobrali ali nosili.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
- d) **Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitev ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
- e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba odsesavanja prahu lahko zmanjša nevarnosti, ki nastanejo zaradi prahu.
- h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikor ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

4 Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivo akumulatorsko baterijo, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Nerabljena električna orodja hranite izven dosega otrok. Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- e) **Električna orodja in pribor negujte s skrbnostjo. Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) **Rezalna orodja morajo biti ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- g) **Električno orodje, pribor, vstavitveno orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

5. Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

⚠ POZOR!

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Osebam z medicinskimi vsadki zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb priporočamo, da se pred uporabo stroja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

Varnostni napotki za mešalnik

- a) **Električno orodje držite z obema rokama na predvidenih ročajih.** Če izgubite nadzor, se lahko poškodujete.
- b) **Pri mešanju gorljivih snovi poskrbite za zadostno prezračevanje, da ne more nastati nevarno ozračje.** Hlape, ki nastajajo, lahko vdihnete ali pa jih vžgejo iskre, ki jih ustvarja električno orodje.
- c) **Ne mešajte živil.** Električna orodja in pripadajoča vstavitvena orodja niso primerna za obdelavo živil.
- d) **Omrežni priključni vod se ne sme nahajati v delovnem območju.** Električni kabel se lahko zaplete v mešalno palico.
- e) **Pazite, da posoda, v kateri mešate, stoji trdno in stabilno.** Neustrezno fiksirana posoda se lahko nepričakovano premakne.

- f) **Pazite, da tekočina ne brizga na ohišje električnega orodja.** Tekočina, ki vdre v električno orodje, lahko povzroči poškodbe in električni udar.
- g) **Sledite navodilom in varnostnim napotkom za material, ki ga mešate.** Material, ki ga mešate, je lahko zdravju škodljiv.
- h) **Če električno orodje pade v material, ki ga mešate, takoj odklopite omrežni vtič in električno orodje predajte v pregled usposobljenim strokovnjakom.** Poseganje v posodo, v kateri je električno orodje, ki je še priključeno v vtičnico, lahko privede do električnega udara.
- i) **Med mešanjem ne segajte z rokami v posodo, v kateri mešate, in vanjo ne vstavljajte nobenih predmetov.** Če se dotaknete mešalne palice, se lahko resno poškodujete.
- j) **Električno orodje naj se zažene in zaustavi samo v posodi, v kateri mešate.** Mešalno palico lahko nenadzorovano zanaša naokoli ali pa se lahko upogne.

Preostala tveganja

⚠ Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Nevarnost poškodbe prstov in rok zaradi vrtečega se mešalna lopatica.
- Nevarnost zaradi električnega toka, če ne uporabljate električnih priključnih vodov, ki so v skladu s predpisi.
- Poleg tega so lahko kljub vsem zadevnim preventivnim ukrepom prisotna preostala tveganja, ki niso očitna.
- Ostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate varnostne napotke in namensko uporabo ter navodila za uporabo v celoti.

6. Pred zagonom

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

POZOR!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

Preden napravo priključite na napajalno omrežje, se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici ujema s podatki o električnem omrežju.

7. Tehnični podatki

Nominalna napetost	220-240 V~ 50Hz
Poraba	1200 Watt
Hitrost	0-700 min ⁻¹
Teža	4,8 kg
Držalo mešalnika	M14
Ø/širina mešalne palice	140 mm

Zvočne emisije

Vrednosti zvočnih emisij so izračunane v skladu z relevantnimi standardi.

Nivo zvočnega tlaka L _{pA}	89 dB(A)
Negotovost K	3 dB(A)
Nivo zvočnega tlaka L _{WA}	100 dB(A)
Negotovost K	3 dB(A)
Vibracije a _h	5,67 m/s ²
Negotovost K	1,5 m/s ²

- Navedene vrednosti emisije vibracij je bila izmerjena z uporabo standardiziranega preskusnega postopka in se lahko uporablja za primerjavo električnih orodij.
- Navedena vrednost emisije vibracij se lahko uporablja tudi v predhodni oceni izpostavljenosti.
- Odvisno od tega, kako se električno orodje uporablja, se lahko vrednost emisije vibracij razlikuje od določene vrednosti, pri dejanski uporabi električnega orodja.
- Poskusite ohraniti izpostavljenost vibracijam čim nižje. Ukrepi, ki zmanjšujejo izpostavljenost vibracijam vključujejo, na primer, uporabo rokavic med uporabo orodja in omejevanje delovnega časa. Tukaj je treba upoštevati vse vidike obratovalnega cikla (na primer, čas, ko je orodje izklopljeno, in čas, ko je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

8. Montaža

1. Vstavite mešalno lopatico (1) v smeri urinega kazalca v mešalni element (2). (Slika 2)
2. Nataknite sestavljeno mešalno lopatico na pogonsko gred (3). (Slika 3)

NEVARNOST!

Uporabljajte le mešalne lopatice, ki je namenjene in primerne za material, ki ga mešate. Napačna mešalna lopatica lahko preobremeni električno orodje, ki se tako poškoduje in lahko povzroči nesrečo!

Odstranite mešalno lopatico iz pogonske gredi z vrtenjem v nasprotni smeri urinega kazalca. Lopatica se lahko zatakne v držalo. V tem primeru morate držalo prijeti s ključem pred vrtenjem lopatice. (Slika 4)

⚠ Opozorilo!

Pred montažo oz. demontažo mešalne palice odklopite napravo od električnega napajanja. Neupoštevanje tega napotka lahko privede do nenamernega vklopa in morebitnih težjih poškodb.

9. Uporaba

Vklop (sl. 1)

Pritisnite in držite varovalko (5) za VKLOP/IZKLOP; sedaj lahko pritisnete stikalo VKLOP/IZKLOP (4), da zaženete ročni mešalnik. Ko orodje deluje pravilno, lahko spustite stikalo za VKLOP/IZKLOP, da izklopite rele varovalke (5).

Izklop (sl. 1)

Sprostite stikalo za VKLOP/IZKLOP (4). Prekinjalo stikala VKLOP/IZKLOP (5) se izklopi samodejno.

Regulator hitrosti (sl. 5)

Z regulatorjem hitrosti (6), lahko postopoma prilagodite hitrost električnega orodja. Vrsta materiala, ki jo mešate določa potrebno stopnjo hitrosti. S prakso se boste naučili izbrati optimalno hitrost za določen material.

10. Čiščenje in vzdrževanje

POZOR!

Pred kakršnimi koli deli na električnem orodju odklopite napajalni vtič iz napajanja.

Čiščenje

- Ohranite zračnike stroja čiste, da preprečite pregrevanje.
- Redno čistite ohišje naprave z mehko krpo, najbolje po vsaki uporabi.
- Ohranite zračnike stroja brez prahu in umazanije.
- Če umazanije ni mogoče enostavno odstraniti, uporabite krpo, ki jo navlažite z milnico.

POZOR!

Ne uporabljajte topil, kot so benzen, alkohol, raztopine amonijaka itd. Ta topila lahko poškodujejo plastične dele.

Servisne informacije

Upoštevajte, da so v nadaljevanju navedeni deli tega izdelka podvrženi običajni ali naravni obrabi in se zato smatrajo kot potrošni material.

Obrabni deli*: Karbonska krtača, mešalna palica

* ni nujno, da je v obsegu dobave!

11. Skladiščenje

- Celoten stroj in vse dodatke je treba temeljito očistiti.
- Naprave in pripomočke hranite na temnem in suhem prostoru s temperaturo nad lediščem, ki je nedostopno otrokom. Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.
- Ne zavijte stroja v vrečke ali pokrivala iz najlona ali plastike, saj se lahko pojavi vlaga.

12. Električni priključek

⚠ Nameščeni elektromotor je priključen tako, da je pripravljen na uporabo.

Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Uporabnikov omrežni priključek ter uporabljen podaljševalni vod morata ustrezati tem predpisom oz. krajevnim predpisom EVU.

Poškodovani električni priključni vodi

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Mogoči vzroki:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi reže vrat ali oken.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni!

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnem omrežju. Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom standardov VDE in DIN in lokalnim predpisom EVE. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H07RN. Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Motor na izmenični tok

- Omrežna napetost mora znašati 220÷240 V/50 Hz.

- Podaljševalni vodi morajo pri dolžini do 25 m imeti najmanjši presek 1,5 mm², nad 25 m dolžine pa najmanjši presek 2,5 mm².
- Omrežni priključek je treba zaščititi z največ 16 A.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo strokovnjaki za elektriko.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Proizvajalec motorja, tip motorja
- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki o električnem krmiljenju

13. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Naprava je zaradi preprečitve poškodb pri transportu v embalaži. Ta embalaža je iz surovine in je zato ponovno uporabna ali jo lahko vrnete v surovinski cikel. Naprava in njen pribor so iz različnih materialov, kot npr. iz kovine in umetnih snovi. Okvarjene sestavne dele zavrzite med posebne odpadke. Povprašajte v specializirani trgovini ali v občinski upravi!

Odpadne opreme ne odvrzite med gospodinjske odpadke!



Ta simbol označuje, da je tega izdelek v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU) in v skladu z nacionalno zakonodajo ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke. Ta izdelek je treba dostaviti na ustrezno zbirno mesto. Lahko ga npr. vrnete ob nakupu podobnega izdelka ali pa ga predate na zbirnem mestu, ki je pristojno za reciklažo odpadne električne in elektronske opreme. Nepravilno rokovanje z odpadno opremo lahko zaradi potencialno nevarnih snovi, ki so pogosto prisotne v odpadni električni in elektronski opremi, negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi. Če ta izdelek pravilno zavrzete, prispevate tudi k učinkoviti rabi naravnih virov. Informacije o zbirnih mestih za stare naprave prejmete pri svoji mestni upravi, javno-pravnem podjetju za odstranjevanje odpadkov, pooblaščenih službi za odstranjevanje električnih in elektronskih starih naprav ali podjetju za odvoz odpadkov.

14. Pomoč pri motnjah

Težava	Mogoči vzroki	Ukrepi
Motor ne deluje.	Motor, kabel ali vtič so okvarjeni, varovalke so pregorele.	Stroj naj pregleda strokovnjak. Motorja nikoli ne poskušajte popraviti sami. Pozor! Preverite varovalke in jih po potrebi zamenjajte.
Motor ne razvije polne moči.	Preobremenitev tokokrogov v omrežju (luči, drugi motorji itd.).	V istem tokokrogu ne uporabljajte drugih naprav ali motorjev.
Motor se hitro pregreje.	Preobremenitev motorja, neustrezno hlajenje motorja.	Izogibajte se preobremenitvi motorja med mešanjem in očistite umazanijo z motorja, da zagotovite optimalno hlajenje motorja.

Forklaring av symbolene på instrumentet

	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
	Bruk vernebriller!
	Bruk hørselvern!
	Hvis det utvikles støv skal åndedrettsvern!
	beskyttelsesklasse II

Innholdsfortegnelse:	Side:
1. Innvielse	88
2. Apparatbeskrivelse.....	88
3. Leveringsomfang	88
4. Tiltent bruk.....	88
5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner	88
6. Før idriftsetting	90
7. Tekniske data	91
8. Montering	91
9. Betjening	91
10. Rengjøring og vedlikehold.....	91
11. Oppbevaring.....	92
12. Elektrisk tilkobling.....	92
13. Kassering og gjenvinning	92
14. Feilhjelp	93

1. Innvielse

Produsent: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde,

Vi ønsker deg mye glede og suksess i arbeidet med det nye apparatet.

Merk:

I henhold til gjeldende produktansvarslover er produsenten av dette apparatet ikke ansvarlig for skader som oppstår på eller i tilknytning til dette apparatet i tilfelle:

- feilaktig håndtering,
- ikke-overholdelse av bruksinstruksjonene,
- reparasjoner av tredjeparts ikke-autoriserte fagarbeidere,
- installering og bytting av uoriginale reservedeler,
- feilaktig bruk, feil i elektrisk system grunnet
- ikke-overholdelse av elektriske spesifikasjoner og bestemmelsene VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Anbefalinger :

Les alle bruksinstruksjonene før montering og bruk av apparatet.

Disse bruksinstruksjonene er tiltenkt å gjøre det enklere for deg å bli kjent med apparatet ditt og nyttiggjøre deg dets tiltenkte bruksmuligheter.

Bruksinstruksjonene inneholder viktige merknader om hvordan jobbe sikkert, korrekt og økonomisk med maskinen din, og hvordan unngå farer, spare reparasjonskostnader, redusere dødtid og øke maskinens pålitelighet og levetid.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene heri må du også overholde gjeldende bestemmelser for ditt land i forhold til bruk av maskinen.

Putt bruksinstruksjonene i en klar plastlomme for å beskytte dem mot skitt og fuktighet, og lagre dem i nærheten av maskinen. Instruksjonene må leses og forstås av hver operatør før arbeide startes. Kun personer som har blitt opplært i bruk av maskinen og har blitt informert om de relaterte farene og risikoene har tillatelse til å bruke maskinen. Påkrevd minimumsalder må overholdes.

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske maskiner.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

2. Apparatbeskrivelse

1. Mikseskovl (adapter)
2. Mikseskovl (inkludert mikserelement)
3. Drivaksel
4. PÅ-/AV-bryter
5. Automatsikring for PÅ-/AV-bryter
6. Hastighetskontroll
7. Håndtak
8. Motor

3. Leveringsomfang

Motorenhet

Mikseskovl (adapter) (1)

Mikseskovl (inkludert mikserelement) (2)

4. Tiltent bruk

Din elektroniske mikserenhet har blitt utviklet for å blande og røre følgende materialer:

- Tynt-flytende miksematerialer som maling, lakk eller gips.
- Tykt-flytende miksematerialer som lim, pasta, fyllmasse eller kalk.

Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner

Generelle sikkerhetsinstruksjoner for elektroverktøy

⚠ADVARSEL!

Les alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data, som er vedlagt el-verktøyet.

Unnlatelse av å overholde de påfølgende anvisningene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for fremtiden.

Begrepet "EI-verktøy" som brukes i sikkerhetsanvisningene, refererer til strømdrevne el-verktøy (med strømledning) og batteridrevne el-verktøy (uten strømledning).

1. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) **Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- b) **Ikke arbeid med el-verktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** El-verktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampen.
- c) **Hold barn og andre personer unna når du bruker el-verktøyet.** Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over el-verktøyet.

2. Elektrisk sikkerhet

- a) **Tilkoblingspluggen til el-verktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må på ingen måter endres. Ikke bruk adapterpluggen sammen med jordet el-verktøy.** Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- b) **Unngå kroppskontakt med jordete overflater til f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap.** Det består en økt risiko for elektrisk støt, når din kropp er jordet.
- c) **Hold el-verktøyet unna regn og fuktighet.** Ved inntrenging av vann i et elektrisk apparat øker risikoen for elektrisk støt.
- d) **Ikke misbruk tilkoblingsledningen til å bære el-verktøyet, til å henge opp eller å trekke ut støpselet fra stikkontakten. Hold tilkoblingsledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadde eller sammenviklede tilkoblingsledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- e) **Når du arbeider med et el-verktøy utendørs, må du kun bruke skjøteledninger, som også er egnet for utendørs bruk.** Bruken av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- f) **Hvis det ikke er mulig å unngå drift av el-verktøyet i fuktig omgivelse, må du bruke en feilstrømbryter.** Bruk av en feilstrømbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3 Personers sikkerhet

- a) **Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med et el-verktøy. Ikke bruk el-verktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Ett øyeblikks uaktsomhet ved bruk av el-verktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- b) **Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, sikkerhetshjelm eller hørselsvern, alt etter type og bruk av el-verktøyet, reduserer faren for personskader.

- c) **Unngå utilsiktet idriftsetting. Forsikre deg om at el-verktøyet er slått av, før du kobler det til på strømforsyningen og/eller batteriet, samt løfter eller bærer det.** Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer el-verktøyet eller kobler el-verktøyet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.
- d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler, før du slår på el-verktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreierende del av el-verktøyet, kan føre til personskader.
- e) **Unngå unormal kroppsholdning. Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid likevekten.** Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere el-verktøyet.
- f) **Bruk egnede klær. Du skal ikke benytte vide klær eller smykker. Sørg for at hår og klær holdes unna bevegelige deler.** Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.
- g) **Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og -opsamlingsinnretninger, må de tilkobles og brukes på riktig måte.** Bruk av et støvavtrekk kan redusere støvrelaterte farer.
- h) **Men du må ikke føle deg for sikker, og ikke heve deg selv over sikkerhetsreglene for el-verktøy, selv om du etter hyppig bruk er kjent med el-verktøyet.** Uaktsom handling kan i løpet av et brøkdels sekund føre til alvorlige personskader.

4 Bruk og behandling av el-verktøyet

- a) **Du skal ikke overbelaste el-verktøyet. Bruk et el-verktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres.** Med passende el-verktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- b) **Ikke bruk el-verktøy, som har defekt bryter.** El-verktøy, som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- c) **Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på apparatet, skifter deler til bruksverktøyet som brukes eller legger bort el-verktøyet.** Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av elektroverktøyet.
- d) **El-verktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utenfor rekkevidden til barn. Ikke la personer bruke el-verktøyet, som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige, når de brukes av uerfarne personer.
- e) **Vær nøye med å pleie el-verktøyet og tilbehøret. Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukket eller ødelagt, slik at funksjonen til el-verktøyet er redusert. Sørg for at skadde deler repareres før el-verktøyet brukes.** Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt el-verktøy.

- f) **Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene.** Korrekt pleide skjæreverktøy med skarpe skjærekanter er mindre utsatt for fastsetting og lettere å føre.
- g) **El-verktøy, tilbehør og bruksverktøy osv. skal brukes i henhold til disse anvisningene. Der ved må du ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av el-verktøy til andre formål enn det som regnes som tiltenkt bruk kan føre til farlige situasjoner.
- h) **Sørg for at håndtak og håndtaksflater holdes tørre, rene og fri for olje og fett.** Glatte håndtak og håndtaksflater tillater ikke sikker betjening og styring av el-verktøyet i uforutsigbare situasjoner.

5. Service

- a) **El-verktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original-reservedeler.** Dermed sikres det, at sikkerheten til elektroverktøyet opprettholdes.

⚠ OBS!

Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer, anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før maskinen betjenes.

Sikkerhetsinstruksjoner for røreapparat

- a) **Hold el-verktøyet med begge hendene i de tiltenkte håndtakene.** Tap av kontroll kan føre til personskader.
- b) **Sørg for tilstrekkelig ventilasjon ved røring av brennbare stoffer for å unngå en farlig atmosfære.** Damper som dannes kan innåndes eller antennes av gnistene som el-verktøyet genererer.
- c) **Ikke rør næringsmidler.** El-verktøy og bruksredskaper er ikke konstruert for bearbeiding av næringsmidler.
- d) **Hold nettilkoblingsledningen unna arbeidsområdet.** Strømledningen kan sette seg fast på blandestangen.
- e) **Sørg for at rørebeholderen står trygt og stabilt.** En beholder som ikke er korrekt sikret, kan bevege seg utilsiktet.
- f) **Pass på at det ikke spruter noen væsker mot huset til el-verktøyet.** Væske som trenger inn i el-verktøyet kan føre til skader og elektrisk støt.
- g) **Følg anvisningene og sikkerhetsinstruksjonene for materialet som skal røres.** Materialet som skal røres kan være helseskadelig.

- h) **Hvis el-verktøyet faller i materialet som skal røres, må du umiddelbart trekke ut strømpluggen og få kvalifisert fagpersonell til å kontrollere el-verktøyet.** Hvis du griper ned i beholderen med el-verktøyet som fremdeles er koblet til stikkkontakten, kan det føre til elektrisk støt.
- i) **Ikke grip med hendene i rørebeholderen eller før noen andre gjenstander ned i den under røringen.** Kontakt med blandestangen kan føre til alvorlige personskader.
- j) **Start og stopp el-verktøyet kun i rørebeholderen.** Blandestangen kan slynges rundt eller bøye seg på ukontrollert vis

Restfarer

⚠ Maskinen er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Fare for personskader for fingrene og hendene grunnet roterende mikseskovl.
- Fare på grunn av strøm ved bruk av ikke forskriftsmessige elektriske tilkoblingsledninger.
- I tillegg kan det til tross for alle tiltakene gjenstå restfarer som ikke er synlige.
- Restfarer kan minimeres dersom sikkerhetsinstruksjonene og forskriftsmessig bruk samt bruksanvisningen blir fulgt.

6. Før idriftsetting

- Åpne emballasjen og ta apparatet forsiktig ut av esken.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Sjekk apparatet og tilbehørsdeler for transportskader.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.

OBS!

Apparatet og emballasjemateriale er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

Før apparatet kobles til strømmettet, må du sørge for at dataene på typeskiltet stemmer overens med dataene til strømmettet.

7. Tekniske data

Nominell spenning	220-240 V~ 50 Hz
Strømforbruk	1200 Watt
Hastighet	0-700 min ⁻¹
Vekt	4,8 kg
Mikserholdefeste	M14
Blandestang Ø	140 mm

Lydutslipp

Støyutslippsverdi måles i henhold til relevante standarder.

Lydtryknivå L _{pA}	89 dB(A)
Avvik K	3 dB(A)
Lydeffektnivå L _{WA}	100 dB(A)
Avvik K	3 dB(A)
Vibrasjon a _h	5,67 m/s ²
Avvik K	1,5 m/s ²

- Indikert vibrasjonsutslippsverdi har blitt målt med en standardisert testprosedyre, og kan brukes for å sammenligne et elektroverktøy med et annet;
- Indikert vibrasjonsutslippsverdi kan også brukes i en innledende eksponeringsvurdering.
- Avhengig av elektroverktøyet som brukes, kan vibrasjonsutslippsverdien variere fra den spesifiserte verdien under faktisk bruk av elektroverktøyet;
- Prøv å holde eksponering for vibrasjoner så lave som mulig. Handlinger som reduserer eksponering til vibrasjon inkluderer, for eksempel, bruk av hansker når verktøyet brukes, og begrense arbeidstiden. Her må alle aspekter av driftssyklusen vurderes (for eksempel tidene når verktøyet er slått av, og når verktøyet er slått på, men kjører uten belastning).

8. Montering

1. Skru mikseskovlen paddle (1) med urviseren inn på mikseelementet (2). (Fig. 2)
2. Før den monterte mikseskovlen inn på drivakselen (3). (Fig. 3)

FARE!

Bruk kun en mikseskovel som er utviklet og passende for materialet som skal mikses. En feil mikseskovel kan belaste elektroverktøyet slik at verktøyet skades, og føre til ulykker!

Fjern mikseskovlen fra drivakselen ved å dreie den mot urviseren. Skovlen kan sitte godt på festet. I slikt tilfelle må festet sikres med en nøkkel slik at skovlen ikke dreies. (Fig. 4)

⚠ Advarsel!

Koble apparatet fra strømforsyningen før du monterer eller demonterer blandestangen.

Mislighold kan føre til utilsiktet oppstart og mulige alvorlige personskader.

9. Betjening

Slå på (Fig. 1)

Trykk og hold strømbryteren (5) for PÅ-/AV-bryteren, du kan nå trykke på PÅ-/AV-bryteren (4) for å starte den håndholdte mikseren. Når verktøyet går som det skal kan du slippe PÅ-/AV-bryteren og slå av strømbryteren (5).

Slå av (fig. 1)

Slipp PÅ-/AV-bryteren (4). Strømbryteren for PÅ-/AV-bryteren (5) slås automatisk av.

Hastighetskontroll (Fig. 5)

Med hastighetkontrollen (6) kan elektroverktøyets hastighet justeres gradvis. Typen materiale som skal mikses avgjør hvilken hastighet som kreves. Erfaring vil lære deg den optimale hastigheten som kreves for de respektive materialer.

10. Rengjøring og vedlikehold

OBS!

Trekk støpselet ut av kontakten før det startes noe arbeide på elektroverktøyet.

Rengjøring

- Hold luftehullene på maskinen rene for å forhindre overoppheting.
- Rengjør maskinens kappe med en myk klut, fortrinnsvis etter hver bruk.
- Hold luftehullene for støv og skitt.
- Hvis skitten ikke kan fjernes enkelt, bruk en klut fuktet med såpevann.

OBS!

Ikke bruk løsemidler som benzen, alkohol, ammoniakkløsninger, osv. Disse løsemidlene kan skade plastdelene.

Serviceinformasjon

Vær oppmerksom på at følgende deler til dette produktet underligger normal eller naturlig slitasje og derfor også er nødvendige som forbruksmaterialer.

* Slitasje deler: Kulbørste, blanding stang

* Ikke nødvendigvis inkludert!

11. Oppbevaring

- Hele maskinen og alt tilbehør må rengjøres grundig.
- Oppbevar apparatene og tilbehøret utenfor barns rekkevidde på et mørkt og tørt sted over frysepunktet. Den ideelle lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C. Oppbevar el-verktøyet i originalemballasjen.
- Ikke vikle maskinen inn i poser eller deksler av nylon, da det kan oppstå fuktighet.

12. Elektrisk tilkobling

△ Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift.

Tilkoblingen er i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Strømtilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene eller de lokale forskriftene til strømforsyningselskapet.

Defekte strømtilkoblingsledninger

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos strømledninger.

Mulige årsaker:

- Trykkområder, når ledningene føres gjennom vindus- og dørspalter.
- Knekkpunkter som følge av upassende feste eller føring av ledningen.
- Grensesnitt ved kjøring over ledningen.
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i veggen.
- Riss som følge av aldring hos isoleringen.

Slike defekte strømtilkoblingsledninger må ikke brukes og er livsfarlige på grunn av isolasjonsskadene! Strømledninger skal regelmessig kontrolleres for eventuelle skader. Påse ved kontrollen at ledningen ikke henger på strømmettet. Strømtilkoblingsledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser og oppfylle de lokale forskriftene til strømforsyningselskapet. Bruk kun tilkoblingsledninger med merkingen H07RN. Et påtrykk hos typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

Vekselstrømmotor

- Nettspenningen må være 220-240 V /50 Hz.
- Skjøteledninger må ha et minimum tverrsnitt på 1,5 mm² ved lengder opptil 25 m, og ved over 25 m lengde et minimum tverrsnitt på 2,5 mm².
- Nettilkoblingen sikres med maksimalt 16 A.

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

Ved tilbakemeldinger må du angi følgende informasjon:

- Motorprodusent, motortype
- strømtypen til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- Data for den elektriske styringen

13. Kassering og gjenvinning

Apparatet befinner seg i en emballasje for å hindre transportskader. Denne pakningen er i råstoff, og er dermed gjenbrukbar og kan føres tilbake til råstoffkretsløpet. Apparatet og dens tilbehør består av forskjellige materialer, som f.eks. metall og plast. Defekte komponenter kasseres som spesialavfall. Undersøk hos fagforhandler eller myndigheter!

Gammelt utstyr skal ikke kastes i husholdningsavfall!



Dette symbolet indikerer at dette produktet ikke må kastes i husholdningsavfall i henhold til direktivet om avfall av gammelt elektrisk og elektronisk utstyr (2012/19/EU) og nasjonale lover. Dette produktet må leveres til et foreskrevet innsamlingspunkt. Dette kan f.eks. gjøres ved å returnere det ved kjøp av et tilsvarende produkt, eller levere det til et autorisert innsamlingspunktsted for gjenvinning av gammelt elektrisk og elektronisk utstyr. Feil håndtering av gammelt utstyr kan på grunn av potensielt farlige stoffer som ofte inneholdes i gammelt elektrisk og elektronisk utstyr, har en negativ innvirkning på miljøet og helsen. Gjennom riktig avhending av dette produktet bidrar du i tillegg til effektiv bruk av naturressurser. Informasjon om innsamlingssteder for gammelt utstyr kan fås fra byadministrasjonen, de offentlige avfallsmyndighetene, et autorisert organ for kassering av gammelt elektrisk og elektronisk avfall eller de som er ansvarlig for avfallet ditt.

14. Feilhjelp

Problem	Mulige årsaker	Hjelp
Motor går ikke.	Motor, ledning eller støpsel defekt, sikringer svidd.	Få en fagperson til å kontrollere maskinen. Reparer aldri motoren selv. OBS! Kontroller sikringene og skift dem ev. ut.
Motoren oppnår ikke full effekt.	Strømkretser i nettet overbelastet (lamper, andre motorer osv.)	Ikke bruk andre apparater eller motorer på den samme strømkretsen.
Motoren overopphetes lett.	Overbelastning av motoren, utilstrekkelig kjøling av motoren.	Unngå overbelastning av motoren under røringen og fjern smuss fra motoren for å sikre optimal kjøling av motoren.

Útskýring af táknum á hljóðfæri

	Nauðsynlegt er að lesa notkunarleiðbeiningarnar og öryggisfyrirmæli og fara eftir þeim!
	Notið hlífðargleraugu!
	Wear Heyrnarhlífar!
	Ef ryk mynda klæðast vernd öndunarfæra!
	Verndun bekknum II

Efnisyfirlit:

Blaðsíða:

1.	Inngangur	96
2.	Lýsing á tækinu	96
3.	Afhending	96
4.	Rétt notkun	96
5.	Almennar öryggisleiðbeiningar.....	96
6.	Fyrir fyrstu notkun.....	98
7.	Tæknilegar upplýsingar	99
8.	Samsetning	99
9.	Notkun	99
10.	Þrif og viðhald.....	99
11.	Geymsla	100
12.	Raftengingar.....	100
13.	Förgun og endurvinnsla.....	100
14.	Aðstoð vegna bilana.....	101

1. Inngangur

Framleiðandi:

schepbach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kæri viðskiptavinur,

Við óskum þér mikla gleði og velgengni í að vinna með nýja tækinu.

Vísbending:

Samkvæmt viðeigandi lögum um ábyrgð er framleiðandi þessarar hjólsagar ekki ábyrgur fyrir skemmdum sem upp koma eða vegna:

- rangrar meðferðar,
- þess að notkunarleiðbeiningum er ekki fylgt eftir,
- þess að viðgerð er framkvæmd af þriðja aðila og viðgerðarmaður hefur ekki tilskilin leyfi,
- þess að varahlutir sem ekki koma frá framleiðanda hefur verið komið fyrir,
- rangrar notkunar,
- bilanna í rafkerfinu því að rafmagnsupplýsingum hefur ekki verið fylgt né reglugerðum VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Ráðleggingar:

Lestu allan texta notkunarleiðbeininganna áður en þú setur vélin saman og byrjar að nota búnaðinn.

Þessar notkunarleiðbeiningar eru ætlaðar til þess að gera það auðveldara fyrir þig að kynnast tækinu og nota það í þá vinnu sem það er hannað fyrir.

Notkunarleiðbeiningarnar innihalda mikilvægar upplýsingar um hvernig skal nota vélin fagmannlega og á öruggan og hagsýnan hátt, og hvernig þú getur forðast hættur, sparað viðgerðarkostnað, dregið úr niðritíma og aukið áreiðanleika og endingartíma vélarinnar. Til viðbótar við öryggisreglurnar sem fylgja með, verður þú að fylgja viðeigandi reglum lands þín af því er tekur til notkunar vélarinnar.

Settu notkunarleiðbeiningarnar í glæra plastmöppu til að verja þær fyrir óhreinindum og raka, og geymdu þær nálægt vélinni. Það verður að lesa leiðbeiningarnar og þær verður að skoða vel af hverjum stjórnanda áður en vinna hefst. Aðeins þeir einstaklingar sem hlotið hafa þjálfun í notkun á vélinni og hafa verið upplýstir um þær margvíslegu hættur sem fylgir því að vinna við vélin, mega vinna við vélin. Það verður að fara eftir kröfum um lágmarks aldur.

Auk öryggisleiðbeininga og sértækra innlendra reglna, sem finna má í þessari notendahandbók, skal við starfræksluna fara eftir almennt viðurkenndum tæknireglum fyrir álíka vélar.

Við tökum enga ábyrgð á slysum eða skaða sem hlýst af því að ekki er farið eftir þessum fyrirmælum og öryggisleiðbeiningum.

2. Lýsing á tækinu

1. Blöndunarspaði (millistykki)
2. Blöndunarspaði (felur í sér hitald þeytarans)
3. Drifskaft
4. ON | OFF takki
5. Útsláttarrofi fyrir ON/OFF takka
6. Hraðastjórnun
7. Handföng
8. Vél

3. Afhending

Mótor eining

Blöndunarspaði (millistykki) (1)

Blöndunarspaði (felur í sér hitald þeytarans) (2)

4. Rétt notkun

Rafmagnshrævivélin þín hefur verið hönnuð til að blanda og hræra eftirfarandi efni:

- Þunn fljótandi efni eins og málningu, lakk eða þússningu.
- Þykk fljótandi efni eins og lím, sparsl, uppfyllingarefni eða steypulím.

Vinsamlegast athugið að vélar okkar eru ekki gerðar samkvæmt reglugerðum til notkunar í atvinnuskyni, af fagmönnum eða í iðnaði. Við tökum ekki á okkur neins konar ábyrgð ef vélin er notuð í atvinnuskyni, af fagmönnum eða í iðnaði né neinni sambærilegri notkun við það.

5. Almennar öryggisleiðbeiningar

Almennar öryggisleiðbeiningar fyrir rafmagnsverkfæri

⚠ VIÐVÖRUN!

Lesið allar öryggisleiðbeiningar, tæknilegar upplýsingar og skýringarmyndir sem fylgja með þessu rafmagnsverkfæri.

Ef ekki er farið eftir eftirfarandi leiðbeiningum getur slíkt andvaraleysi valdið raflosti, bruna og/eða alvarlegum meiðslum.

Geymið allar öryggisleiðbeiningar og fyrirmæli til upprifjunar síðar.

Hugtakið „rafmagnsverkfæri“ sem notað er í öryggisleiðbeiningunum vísar til rafveituknúinna rafmagnsverkfæra (með rafmagnssnúru) og til rafhlöðuknúinna rafmagnsverkfæra (án rafmagnssnúru).

1. Öryggi á vinnusvæði

- a) **Haldið vinnusvæðinu hreinu og vel upplýstu.**
Óreiða á vinnusvæði eða óupplýst vinnusvæði getur valdið slysum.

- b) **Vinnið ekki með rafmagnsverkfæri á sprengihættusvæði þar sem eldfima vökva, gös eða ryk er að finna.** Rafmagnsverkfæri framkalla neista sem geta kveikt í ryki eða gufu.
- c) **Haldið börnum og öðrum einstaklingum fjarri á meðan á notkun rafmagnsverkfærisins stendur.** Truflun getur valdið því að notandinn missi stjórn á rafmagnsverkfærinu.

2. Rafmagnsöryggi

- a) **Rafmagnskló verkfærisins verður að passa í innstunguna. Ekki má breyta klónni á nokkurn hátt. Notið ekkert breytitengi með öryggisjarðtengdum rafmagnsverkfærum.** Óbreyttar klær og innstungur sem passa saman draga úr hættu á raflosti.
- b) **Komið í veg fyrir líkamssnertingu við jarðtengd yfirborð eins og yfirborð röra, ofna, eldavéla og ísskápa.** Aukin hætta er á raflosti þegar líkami notandans er jarðtengdur.
- c) **Haldið rafmagnsverkfærum fjarri rigningu eða bleytu.** Ef vatn kemst inn í rafbúnað eykst hættan á raflosti.
- d) **Notið rafmagnssnúruna ekki til að halda á rafmagnsverkfærinu, hengja það upp eða til að taka klóna úr sambandi. Haldið rafmagnssnúrunni fjarri hita, olíu, skörpum brúnum og hlutum á hreyfingu.** Skaddaðar eða flæktar rafmagnssnúrur auka hættuna á raflosti.
- e) **Ef rafmagnsverkfæri er notað utandyra skal eingöngu notast við framlengingarsnúru sem ætlaðar eru til notkunar utandyra.** Notkun framlengingarsnúru sem ætluð er til notkunar utandyra dregur úr hættu á raflosti.
- f) **Ef ekki er hægt að komast hjá notkun rafmagnsverkfærisins í röku umhverfi skal notast við bilunarstraumsrofa.** Notkun bilunarstraumsrofa dregur úr hættu á raflosti.

3 Öryggi einstaklinga

- a) **Sýnið aðgát, gefið gaum að því sem gert er og sýnið skynsemi við vinnu með rafmagnsverkfæri.** Notandinn skal ekki nota rafmagnsverkfæri þegar hann ert þreyttur eða undir áhrifum eiturlyfja, áfengis eða lyfja. Gáleysi eitt augnablik við notkun á rafmagnsverkfærinu getur leitt til alvarlegra meiðsla.
- b) **Klæðist hlífðarbúnaði og notið ávallt hlífðargleraugu.** Notkun á hlífðarbúnaði, eins og rykgrímum, gripgóðum öryggisskóm, öryggishjálum eða heyrnarhlífum, sem er viðeigandi fyrir gerð og notkun rafmagnsverkfærisins dregur úr hættu á meiðslum.
- c) **Forðist óviljandi gangsetningu. Gangið úr skugga um að slökkt sé á rafmagnsverkfærinu áður en það er tengt við rafveituna og/eða rafhlöðu, það er tekið upp eða haldið er á því.**

Ef fingur notandans er á rafmagnsrofanum þegar haldið er á því eða kveikt er á rafmagnsverkfærinu þegar það er tengt við rafveituna getur það valdið slysum.

- d) **Fjarlægið alla stillilykla eða skrufjárn áður en kveikt er á rafmagnsverkfærinu.** Verkfæri eða lykill sem er á hluta rafmagnsverkfærisins sem snýst getur valdið meiðslum.
- e) **Forðist óeðlilega líkamsbeitingu. Gætið þess að vera í öruggri stöðu og haldið líkamanum alltaf í jafnvægi.** Þannig er hægt að hafa betri stjórn á rafmagnsverkfærinu í óvæntum aðstæðum.
- f) **Klæðist viðeigandi fatnaði. Klæðist ekki víðum fötum eða skartgripum. Haldið hári og fatnaði frá hlutum sem eru á hreyfingu.** Við föt, skartgripir eða sítt hár geta festst í hlutum sem eru á hreyfingu.
- g) **Þegar mögulegt er að tengja ryksugu- og -safnarabúnað skal tengja hann og nota á réttan hátt.** Notkun ryksugu getur dregið úr hættu af völdum ryks.
- h) **Notandinn skal ekki trúá því ranglega að hann sé öruggur og skal ekki virða öryggisleiðbeiningarnar fyrir rafmagnsverkfæri að vettugi jafnvel þó hann hafi notað rafmagnsverkfærið oft og þekkir vel til þess.** Gálaus meðhöndlun getur leitt til alvarlegra meiðsla á nokkrum sekúndubrotum.

4 Notkun og meðhöndlun rafmagnsverkfærisins

- a) **Setjið ekki yfirálag á verkfærið. Notið viðeigandi verkfæri fyrir þá vinnu sem framkvæma þarf.** Með verkfæri sem er viðeigandi er unnið á betri og öruggari hátt í tilgreindu aflsviði.
- b) **Notið ekki rafmagnsverkfæri sem hefur gallaðan rafmagnsrofa.** Rafmagnsverkfæri sem ekki er lengur hægt að kveikja á eða slökkva á er hættulegt og gera verður við það.
- c) **Takið klóna úr innstungunni og/eða fjarlægið aftengjanlega rafhlöðu áður en verkfærið er stillt, skipt er um verkfæraíhluti eða gengið er frá rafmagnsverkfærinu.** Þessar varúðarráðstafanir koma í veg fyrir óviljandi gangsetningu rafmagnsverkfærisins.
- d) **Geymið rafmagnsverkfæri sem ekki er verið að nota þar sem börn ná ekki til. Leyfið engum aðila að nota rafmagnsverkfærið sem ekki þekkir til þess eða hefur ekki lesið þessar leiðbeiningar.** Rafmagnsverkfæri eru hættuleg þegar þau eru notuð af óreyndum einstaklingum.

- e) **Hirðið um rafmagnsverkfæri og fylgihluti af kostgæfni.** Athugið hvort íhlutir sem hreyfast starfi óhindrað og án þess að festast, hvort íhlutir séu brotnir eða skaddaðir á þann hátt að það hafi áhrif á virkni rafmagnsverkfærisins. Látið gera við skaddaða íhluti áður en rafmagnsverkfærið er notað. Mörg slys eiga rætur sínar að rekja til illa viðhaldinna rafmagnsverkfæra.
- f) **Haldið skurðarverkfærum beittum og hreinum.** Vel viðhaldin skurðarverkfæri með beittum skurðköntum festast síður og eru auðveldari í meðhöndlun.
- g) **Notið rafmagnsverkfæri, fylgihluti og ísetningarverkfæri o.s.frv. samkvæmt þessum leiðbeiningum.** Takið mið af vinnuáðstöðu og því verki sem framkvæma á. Notkun rafmagnsverkfæra til annarrar notkunar en tilætlaðrar getur skapað hættulegar aðstæður.
- h) **Haldið handföngunum þurrum og hreinum og þrífið burt alla smurolíu og feiti.** Sleip handföng og handfangsflétir stuðla ekki að öruggri notkun og stjórn rafmagnsverkfærisins í ófyrirsjáanlegum aðstæðum.

5. Þjónusta

- a) **Látið eingöngu hæft fagfólk gera við rafmagnsverkfærið og eingöngu með upprunalegum aukahlutum.** Þannig er tryggt að öryggi rafmagnsverkfærisins viðhelst.

⚠ VARÚÐ!

Rafmagnsverkfærið myndar rafsegulsvið á meðan það er í gangi. Rafsegulsviðið getur við ákveðin skilyrði truflað virkar eða óvirkar læknisfræðilegar ígræðslur. Til að draga úr alvarlegum eða banvænum meiðslum mælum við með því að þeir sem eru með læknisfræðilegar ígræðslur ráðfæri sig við lækinn sinn og framleiðanda læknisfræðilegu ígræðslunnar áður en vélin er notuð.

Öryggisleiðbeiningar fyrir hrærivél

- a) **Haldið ávallt rafmagnstækinu föstu með báðum höndum á handföngunum til staðar.** Missir stjórnar getur leitt til líkamstjóns.
- b) **Tryggið fullnægjandi loftræstingu þegar eldfimur efnum er hrært saman til að koma í veg fyrir hættulegar lofttegundir.** Þú getur andað að þér gufum, sem myndast, eða neistar frá rafmagnstækinu kveikt í þeim.
- c) **Ekki má hræra matvæli.** Rafmagnsverkfæri og ísetningarverkfæri þeirra eru ekki gerð til vinnslu á matvælum.
- d) **Haldið rafmagnskaplinum fjarri vinnusvæðinu.** Rafmagnssnúran getur festis í blöndunarstönginni.
- e) **Tryggið að hræriiláti sé á traustum og öruggum stað.** Ílát, sem ekki er fest með réttum hætti, getur hreyfst óvænt.

- f) **Gætið þess að enginn vökvi úðist á hús rafmangstækisins.** Vökvi, sem berst inn í rafmagnsverkfærið, getur valdið eldsvoða og raflosti.
- g) **Fylgið fyrirmælum og öryggisleiðbeiningum efnisins sem á að hræra.** Efnið, sem á að hræra, getur verið skaðlegt heilsunni.
- h) **Ef rafmagnsverkfærið dettur ofan í efnið, sem á að hræra, skal taka það strax úr sambandi og láta hæfa fagmenn yfirfara rafmagnsverkfærið.** Ef hendur eru settar í ílátið og rafmagnstækið er enn tengt við innstungu getur það leitt til raflosts.
- i) **Aldrei má setja hendur í hræriilátið við hræringu eða setja aðra hluti þar ofan í.** Ef blöndunarstöngin er snert getur það leitt til alvarlegs líkamstjóns.
- j) **Ræsið og stöðvið rafmagnstækið í hræriilátinu.** Blöndunarstöngin getur þeyst stjórnlaust til eða bognað

Aðrar hættur

⚠ Vélin er gerð í samræmi við þekkta tækni og viðurkenndar öryggisreglur. Þrátt fyrir það geta ýmsar viðvarandi hættur verið til staðar við notkun hennar.

- Hætta á slysum á fingrum og höndum af völdum tól.
- Hætta af völdum rafmagns ef notaðar eru rafmagnstengingar sem ekki samrýmast reglugerðum.
- Þrátt fyrir alla aðgát geta óljósir, eftirstæðir áhættuþættir samt sem áður verið til staðar.
- Hægt er að draga úr ófyrirséðum hættum ef farið er eftir öryggisleiðbeiningum og fyrirmælum um tilætlaða notkun ásamt notkunarleiðbeiningunum.

6. Fyrir fyrstu notkun

- Opnið umbúðirnar og takið tækið varlega úr þeim.
- Fjarlægjið umbúðaefnið og umbúða-/ og flutningsfestingar (ef til staðar).
- Athugið hvort eitthvað vanti í sendinguna.
- Skoðið hvort tækið og fylgihluti hafi orðið fyrir skemmdum við flutninga.
- Geymið umbúðirnar þar til ábyrgðartíminn rennur út ef hægt er.

VIÐVÖRUN!

Tækið og umbúðaefnið er ekki barnaleikfang! Börn mega ekki leika sér með plastpoka, filmur og smáhluti! Hætta á inntöku og köfnun!

Áður en tækið er sett í samband þarf að ganga úr skugga um að upplýsingar á gerðarskiltinu séu í samræmi við kröfur aðveitukerfisins.

7. Tæknilegar upplýsingar

Réttur rafstraumur	220-240 V~ 50Hz
Rafmagnseyðsla	1200 Watt
Hraði	0-700 min ⁻¹
Þyngd	4,8 kg
Festing hrærivélur	M14
Blöndunarstöng Ø	140 mm

Hljóðstyrkur

Hljóðstyrkur er mældur samkvæmt viðeigandi stöðlum.

Hljóðþrýstingur stig L _{pA}	89 dB(A)
Óvissa K	3 dB(A)
Hljóðstyrkur stig L _{WA}	100 dB(A)
Óvissa K	3 dB(A)
Titringur a _h	5,67 m/s ²
Óvissa K	1,5 m/s ²

- Stig hljóðþrýstings sem komu fram áðan hafa verið mæld með því að nota stöðluð próf og geta verið notuð til þess að bara eitt rafmagnstæki saman við annað.
- Stig hljóðtitrings sem komu fram áðan geta einnig verið notuð í undirbúningsmati.
- Stig hljóðtitrings geta breyst frá tilgreinda stiginu þegar vélknúna verkfærið er í notkun, eftir því hvernig vélknúna verkfærið er notað.
- Reynið að halda því í lágmarki að verða fyrir titringi. Hægt er að draga úr titringi með því að nota til dæmis hanska þegar verkfærið er notað og stytta tímann sem verkfærið er notað. Hérna verður að athuga alla virkni verkfærisins (til dæmis þegar verið er að slökkva á verkfærinu og þegar verkfærið er tómt í gangi.)

8. Samsetning

1. Setjið blöndunarspaðann (1) réttisælis í blöndunarhitaldið (2). (Mynd 2)
2. Setjið samsetta blöndunarspaðann í drifskafinu (3). (Mynd 3)

VARÚÐ!

Notið aðeins blöndunarspaða sem eru hannaðir og ætlaðir fyrir það efni sem verið er að hræra. Rangur blöndunarspaði getur valdið álagi á vélknúna verkfærið sem getur valdið skemmdum á verkfærinu og leitt til slysa!

Fjarlægjið blöndunarspaðann frá drifskafinu með því að snúa því rangsælis. Spaðinn gæti verið svolítið fastur á staðnum sem hann er festur í. Ef það gerist verður að tryggja festibúnaðinn með lykli til að koma í veg fyrir að búnaðurinn snúist með spaðanum. (Fig.4)

△ Viðvörðun!

Takið tækið úr sambandi þegar blöndunarstöngin er sett á eða tekin af.

Ef því er ekki fylgt getur það leitt óviljandi ræsingar og hugsanlegs alvarlegs líkamstjóns.

9. Notkun

Kveikja á (Mynd 1)

Ýtið á og haldið niðri straumrofanum (5) fyrir ON / OFF takkann; núna er hægt að ýta á ON / OFF takkann (4) til að setja handhrærivélina í gang. Þegar verkfærið er almennilega í gangi getur þú sleppt ON / OFF takkanum og það slekkur á straumrofanum (5).

Slökkva á (Mynd 1)

Sleppið ON / OFF takkanum (4). Sjálfkrafa slokknar þá á straumrofanum fyrir ON / OFF takkann (5).

Hraðastillir (Mynd 5)

Með hraðastillinum (6) er hægt að stilla hraða vélknúna verkfærisins smám saman. Tegund efnisins sem hræra á ákvarðar hraðann sem þarf. Æfingin mun kenna þér hver rétti hraðinn á að vera fyrir hvaða efni.

10. Þrif og viðhald

TAKIÐ EFTIR!

Takið rafmagnsklóna úr sambandi við innstungu áður en farið er að eiga við vélknúna verkfærið.

Þrif

- Haldið loftinntökum á vélinni hreinum til þess að koma í veg fyrir ofhitnun.
- Þrifið umgerð vélarinnar reglulega með mjúkum klút, helst eftir hverja notkun.
- Hreinsið allt ryk og óhreinindi úr loftinntökum.
- Ef ekki er hægt að fjarlægja óhreinindi auðveldlega, notið þá klút sem er bleyttur í sápuvatni.

TAKIÐ EFTIR!

Ekki nota uppleysiefni svo sem bensól, alkóhól, ammóníaklausnir, osfrv. Þessi uppleysiefni geta skemmt plasthluti.

Upplýsingar um þjónustu

Hafið í huga að eftirfarandi hlutar vörunnar verða fyrir venjulegu eða eðlilegu sliti og því er þörf á þeim sem rekstrarvörum.

Notið hlutar *: Carbon brush, blöndunarstangir

* Ekki endilega innifalið í afhendingu!

11. Geymsla

- Öll vélin og allir fylgihlutir hennar verða að vera vel hreinsaðir.
- Geymið tækið og fylgihluti þess þar sem börn ná ekki til og á dökkum og þurrum stað þar sem hitastig er yfir frostmarki. Kjörið geymsluhitastig er á bilinu 5 til 30 ° C. Geymið rafmagnsverkfærið í upprunalegum umbúðum.
- Ekki vefja vélinni inn í neina poka eða hlífur úr næloni eða plasti, þar sem raki getur myndast ef það er gert.

12. Raftengingar

△ Rafmótorinn er tengdur og tilbúinn til notkunar.

Tengingar eru í samræmi við gildandi ákvæði VDE og DIN.

Tengingar við aðveitukerfi og framlengingarkapallinn sem notaður er þurfa að vera í samræmi við þessi fyrirmæli eða staðbundin fyrirmæli EVU.

Skemmdar rafmagnstengingar

Íðulega verða skemmdir á einangrun á rafmagnssnúrum.

Mögulegar orsakir:

- Nuddstaðir þar sem rafmagnssnúrir eru leiddar gegnum rifur á gluggum eða hurðum.
- Brotstaðir vegna ófullnægjandi festingar eða lagnar á rafmagnssnúrunni.
- Tengingar skemmast vegna þess að ekið er yfir rafmagnssnúruna.
- Skemmdir á einangrun vegna þess að klónni er kippt úr innstungunni.
- Sprungur vegna þess að einangrunin er orðin gömul.

Ekki skal nota bilaðar rafmagnssnúrir og eru þær jafnframt lífshættulegar vegna skemmda á einangruninni!

Athugið ástandið á rafmagnssnúrum reglulega. Gætið þess taka rafmagnssnúrunar úr sambandi áður en athugun á þeim fer fram. Rafmagnstengingar verða að vera í samræmi við gildandi ákvæði VDE og DIN og staðbundin fyrirmæli EVE. Notið aðeins rafmagnssnúrir með auðkenninu H07RN. Rafmagnssnúran þarf að vera áprentuð með gerðarauðkenninu.

Riðstraumsmótor

- Netspenna verður að vera 220÷240 V/50 Hz.
- Framlengingarsnúrir mega vera allt að 25 m að lengd með 1,5 mm² þvermáli, lengri en 25 m lengd með minnst 2,5 mm² þvermáli.
- Tenging við veitukerfi er að hámarki vernduð með vari 16 A.

Aðeins rafvirkjar mega framkvæma tengingar og viðgerðir á rafbúnaðinum.

Við fyrirspurnir þarf að gefa upp eftirfarandi upplýsingar:

- Framleiðandi mótors, mótorgerð
- Straumgerð mótorsins
- Gögn á merkispjaldi vélarinnar
- Upplýsingar um rafmagnsstýringu

13. Förgun og endurvinnsla

Tækið er afhent í umbúðum til að koma í veg fyrir skemmdir í flutningi. Þessar umbúðir eru úr óunnum efnum og hægt er að nota þær strax aftur eða setja þær í endurvinnslu. Tækið og aukabúnaður þess er gert úr mismunandi efnum, t.d. málmum og gerviefnum. Bilaða hluti skal fara með á sérsorpsförgunarstöð. Fáid nánari upplýsingar í fagverslunum eða hjá viðkomandi sveitarfélagi!

Notuð tæki mega ekki fara í heimilissorpi!



Þetta tákn þýðir að í samræmi við tilskipun um gömul rafmagns- og rafeindatæki (2012/19/ESB) og innlenda löggjöf megji ekki farga tækinu með heimilissorpi. Það verður að láta vöruna af hendi á tilheyrandi söfnunarstað. Það má t.d. gera með skilum við kaup á álíka vöru eða við afhendingu á viðurkenndum söfnunarstað fyrir endurvinnslu á gömlum rafmagns- og rafeindatækjum. Röng meðhöndlun á gömlum tækjum getur haft neikvæð áhrif á umhverfið og heilbrigði manna vegna hugsanlegra hættulegra efna sem oft má finna í rafmagns- og rafeindatækjum. Með réttri förgun vörunnar stuðlar þú einnig að skilvirkri nýtingu náttúruauðlinda. Upplýsingar um söfnunarstaði fyrir gömul tæki má fá hjá sveitarfélagi, opinberum förgunaraðilum, viðurkenndum stöðum fyrir förgun á rafmagns- og rafeindatækjum eða hjá sorphirðufyrirtæki.

14. Aðstoð vegna bílana

Vandamál	Mögulegar orsakir	Úrbætur
Mótor fer ekki í gang.	Mótor, kapall eða tengill bílaður, öryggi hafa sprungið.	Látið fagmann skoða vélina. Þú mátt aldrei gera sjálf/ur við mótorinn. Athugið! Athugið öryggi og skiptið um ef þörf krefur.
Mótor nær ekki fullum afköstum.	Yfirálag á straumrásir í netkerfinu (ljós, aðrir mótorar, o.s.frv.)	Notið ekki önnur tæki eða mótor á sömu straumrás.
Mótor hefur ofhitnað lítillega.	Ofálag mótors, ófullnægjandi mótorkæling.	Forðist ofálag á mótorinn við hræringu og fjarlægið óhreinindi af mótornum til að tryggja sem besta kælingu mótorsins.

Sembollerin açıklaması cihazda kullanılan

	Okuma ve gözlemlmek için manuel ve güvenlik talimatlarını çalıştırmadan önce!
	Koruyucu gözlükler takın!
	Kulak koruyucusu kullanın!
	Toz oluşturulur ise solunum koruması kullanın!
	Koruma sınıfı II

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Başlatma	104
2.	Cihaz açıklaması	104
3.	Teslimat kapsamı.....	104
4.	Amacına uygun kullanım	104
5.	Genel güvenlik açıklamaları	104
6.	İşletime almadan önce	106
7.	Teknik Bilgiler	107
8.	Montaj.....	107
9.	Kullanım.....	107
10.	Temizleme ve Bakım	107
11.	Depolama	108
12.	Elektrik bağlantısı	108
13.	İmha ve yeniden değerlendirme.....	108
14.	Arıza giderme.....	109

1. Başlatma

Üretici:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Değerli Müşterimiz,

Biz size yeni cihaz ile çalışma çok sevinç ve başarılar diliyorum.

Değerli müşteri,

Yürürlükte bulunan ürün sorumluluğu kanununa göre bu makinanın aşağıdaki kullanım durumlarından doğacak hasarlardan imalatçı sorumlu değildir:

- hatalı tutuş,
- kullanım talimatlarına uymama,
- yetkisiz kişilerce yapılan tamiratlar,
- orjinal olmayan yedek parçaların takılması ve kullanımı,
- uygun olmayan kullanım,
- elektrik aksamındaki özelliklere ve VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 kurallarına uymama nedeniyle meydana gelebilecek elektrik sistemindeki arızalar

Tavsiyeler:

Makinayı kurmadan ve kullanmaya başlamadan önce kullanım talimatlarını tümüyle okuyun.

Bu kullanım talimatlarının amacı makinanızı daha iyi tanımanıza ve onu amacına uygun şekilde kullanmanıza yardımcı olmaktır.

Kullanım talimatları makinanızı nasıl güvenli, uygun ve ekonomik bir şekilde kullanacağınıza dair önemli notlar içerirken aynı zamanda makinanızın dayanıklılığını ve dayanma ömrünü nasıl yükselteceğinize, hasarlardan nasıl kaçınacağınıza, tamir maliyetlerini nasıl düşüreceğinize ve arızalı süreyi nasıl kısaltacağınıza dair önemli notlar da içermektedir.

Güvenlik koşullarına ek olarak makina kullanımı ile ilgili ülkenizde yürürlükte olan kurallara da uymalısınız. Kullanım talimatlarını kir ve nemden korumak için şeffaf bir plastik dosyaya koyun ve bunları makinanın yanında bir yerde bulundurun. Talimatlar, çalışmaya başlanmadan önce her işçi tarafından okunmalı ve dikkatlice uygulanmalıdır. Sadece makinanın kullanımı konusunda eğitim almış ve söz konusu hasarlar ve riskler konusunda bilgilendirilmiş kişiler makinayı kullanabilirler. Aranan yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Cihaz açıklaması

1. Karıştırma Çubuğu (Adaptör)
2. Karıştırma Çubuğu (Karıştırma elemanı ile birlikte)
3. Döndürme Mili
4. Açma Kapama Düğmesi
5. Açma Kapama Düğmesi Sigortası
6. Hız Ayarlayıcı
7. Tutma Kolları
8. Motor

3. Teslimat kapsamı

Motor ünitesi

Karıştırma Çubuğu (Adaptör) (1)

Karıştırma Çubuğu (Karıştırma elemanı ile birlikte) (2)

4. Amacına uygun kullanım

Elektronik karıştırma cihazınız aşağıdaki malzemelerin karıştırılması için geliştirilmiştir:

- Boya, vernik veya sulu harç gibi ince akışkan karışım malzemeleri.
- Tutkal, macun, dolgu veya harç gibi akışkan olmayan karışım malzemeleri.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

5. Genel güvenlik açıklamaları

Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI!

Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun.

Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile çalışan (elektrik kablosu olmadan) elektrikli aletleri kapsamaktadır.

1. Çalışma yeri güvenliği

- a) **Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- b) **Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- c) **Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2. Elektrik güvenliği

- a) **Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır. Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpma riskini azaltır.
- b) **Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçınınız.** Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpma tehlikesi bulunmaktadır.
- c) **Elektrikli aletlerinizi yağmura ve ıslanmaya karşı koruyunuz.** Suyun elektro cihaza girmesi, elektrik çarpma riskini yükseltir.
- d) **Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın. Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpma riskini artırır.
- e) **Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kabloları kullanınız.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.
- f) **Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanınız.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.

3 İnsanların güvenliği

- a) **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin.** Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b) **Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takınız.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici eldivenler, baret veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.

- c) **Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyiniz.** Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aleti taşıırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.
- d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya cıvata anahtarlarını ortadan kaldırınız.** Elektrikli aletin dönen bir parçasında bulunan alet veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- e) **Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır. Güvenli bir duruş sağlayınız ve her daim dengede durunuz.** Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) **Uygun kıyafet kullanınız. Bol kıyafet veya aksesuar kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutunuz.** Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- g) **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
- h) **Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayınız ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyiniz.** Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

4 Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- a) **Elektrikli alete aşırı yüklenmeyiniz. Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanınız.** Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
- b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayınız.** Açılıp kapatılmayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekiniz ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarınız.** Bu tedbir, elektrikli aletin kontrolsüz şekilde çalışmasını önler.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişmeyeceği şekilde muhafaza ediniz. Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırtmayınız.** Elektrikli aletler, bilgisiz kişiler kullandığı takdirde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletlerin ve aksesuarların bakımını özenli şekilde yapınız. Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol ediniz. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaların onarılmasını sağlayınız.**

Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.

- f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın.** Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıklıkla ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarları, kullanılan diğer aletleri vs. bu talimatlarda öngörülen şekilde kullanın. Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın.** Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığında tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
- h) **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.** Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülemez durumlarda kontrol edilebilmesini engeller.

5. Servis

- a) **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğini elde tutmuş olursunuz.

⚠ DİKKAT!

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, makineyi kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

Karıştırma cihazı ile ilgili güvenlik uyarıları

- a) **Elektrikli aleti, her iki elinizle öngörülen tutma yerlerinden tutun.** Kontrolün kaybedilmesi yaralanmalara sebep olabilir.
- b) **Tehlikeli atmosferin önlenmesi amacıyla, yanıcı maddelerin karıştırılması sırasında havalandırmanın yeterli olmasını sağlayın.** Oluşan buharlar solunabilir veya elektrikli alet tarafından oluşturulan kıvılcıklar sonucunda tutuşabilir.
- c) **Gıda maddeleri karıştırmayın.** Elektrikli aletler ve buna ait aletler, gıda maddelerin işlenmesi için tasarlanmamıştır.
- d) **Elektrik bağlantı kablosunu çalışma alanından uzak tutun.** Elektrik kablosu karıştırma çubuğuna dolanabilir.
- e) **Karıştırma kabının sağlam ve güvenli şekilde durmasını sağlayın.** Usulüne uygun olmayacak şekilde sabitlenmiş bir kap istenmeyen hareketlerde bulunabilir.
- f) **Elektrikli aletin gövdesine sıvıların sıçramasına dikkat edin.** Elektrikli aletin iç kısmına girmiş sıvı, hasarlara ve elektrik çarpmasına yol açabilir.

- g) **Karıştırılacak malzeme ile ilgili talimatları ve güvenlik uyarılarını dikkate alın ve bunlara uyun.** Karıştırılacak malzeme sağlığa zararlı olabilir.
- h) **Elektrikli alet karıştırılacak malzemenin içine düştüğünde, hemen elektrik fişini prizden ayırın ve elektrikli aletin kalifiye uzman personel tarafından kontrol edilmesini sağlayın.** Kap içinde bulunan elektrikli aletin fişi prize takılı durumdayken kabın içine ellerin sokulması, elektrik çarpmasına yol açabilir.
- i) **Karıştırma işlemi sırasında elleriniz ile karıştırma kabına müdahale etmeyin veya kabın içine başka nesnelere sokmayın.** Karıştırma çubuğu ile temas edilmesi, ciddi yaralanmalara sebep olabilir.
- j) **Elektrikli aleti, sadece karıştırma kabı içinde bulunduğunda devreye sokun veya tamamen durmasını bekleyin.** Karıştırma çubuğu, kontrolsüz bir şekilde savrulabilir veya yamulabilir.

Artık riskler

⚠ Makine, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Dönen karıştırma çubuğu nedeniyle parmaklar ve eller için yaralanma tehlikesi vardır.
- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması durumunda akım nedeniyle tehlike vardır.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemez arta kalan riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve kullanım talimatının tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.

6. İşletime almadan önce

- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.

DİKKAT!

Cihaz ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

Cihazı akım şebekesine bağlamadan önce tip etiketi üzerindeki verilerin şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.

7. Teknik Bilgiler

Nominal Gerilim	220-240 V~ 50Hz
Güç Tüketimi	1200 Watt
Devir Sayısı	0-700 min ⁻¹
Ağırlık	4,8 kg
Mikser oturağı	M14
Karıştırma çubuğu Ø	140 mm

Gürültü emisyonu

İlgili normlara göre ölçülen gürültü emisyonu değerleri.

Ses Basınç Seviyesi L _{pA}	89 dB(A)
Belirsizlik K	3 dB(A)
Ses Gücü Seviyesi L _{WA}	100 dB(A)
Belirsizlik K	3 dB(A)
Titreşim a _h	5,67 m/s ²
Belirsizlik K	1,5 m/s ²

- Belirtilen titreşim emisyonu değeri standartlaştırılmış bir test yöntemine göre ölçülmüştür ve bir elektrikli aletle kıyaslamak amacıyla başka bir aletle de kullanılabilir.
- Belirtilen titreşim emisyonu değeri maruz kalınan değerlerin ön değerlendirmesi amacıyla da kullanılabilir.
- Titreşim emisyonu değeri, elektrikli aletin kullanma şekline bağlı olarak, elektrikli aletin fiili kullanımı esnasında belirtilen değerden farklı olabilir; titreşimin yükünü mümkün olduğunca alçakta tutmaya çalışınız. Titreşim yükünün azaltılmasına yönelik örnek tedbirler, aleti kullanırken eldiven takılması ve çalışma süresinin sınırlandırılmasıdır. Çalışma süresinin hesabında çalışma döngüsünün tüm parçaları dikkate alınır (örneğin elektrikli aletin kapalı olduğu süreler ve elektrikli alet çalışıyor olsa da, yüksüz çalıştığı süreler).

8. Montaj

1. Karıştırma çubuğunu (1) karıştırma elemanının (2) içerisinde saat yönünde döndürünüz. (Şekil 2).
2. Daha sonra, takılan karıştırma çubuğunu döndürme miline (3) vidalayınız. (Şekil 3).

TEHLİKE!

Sadece karıştırılacak malzemeye uygun olarak tasarlanmış olan bir karıştırma çubuğunu kullanınız. Yanlış bir karıştırma çubuğu aşırı yüklenme ile cihaza hasar verebilir ve kazalara neden olabilir!

Çıkarmak için karıştırma çubuğunu saat yönünün tersine döndürme milinden çıkarınız. Çubuk bu yerde oldukça sağlam duruyor olabilir. Bu durumda, bir anahtarla çubuğun miline beraber dönmesi önlenerek çubuğun çıkarılması sağlanmalıdır. (Şekil 4).

⚠ Uyarı!

Karıştırma çubuğunu monte etmeden veya sökmeden önce cihazı akım beslemesinden ayırın. Bu hususların dikkate alınmaması, cihazın istem dışı çalışmaya başlamasına ve ağır derecede yaralanmalara yol açabilir.

9. Kullanım

Çalıştırma (Şekil 1)

Açma / kapama şalteri (5) sigorta düşmesine basınız ve basılı tutunuz; şimdi, el mikserini çalıştırmak üzere açma kapama şalterine (4) basabilirsiniz. Cihaz çalışır çalışmaz, açma / kapama şalteri (5) sigortasına basmayı bırakabilirsiniz.

Kapama (Şekil 1)

Açma kapama şalterini (4) bırakınız. Açma / kapama şalteri (5) sigortası otomatik olarak kapanır.

Hız Ayarlayıcı (Şekil 5)

Hız ayarlayıcı (6) ile cihazın devir sayısı kademeli olarak ayarlanabilir. Karıştırılacak malzemelerin türü hangi hızın gerekli olduğunu belirler. Her durumdaki optimum hızı en iyi uygulaya öğrenirsiniz.

10. Temizleme ve Bakım

DİKKAT!

Cihazla her çalışmada fişi prizden çıkarınız.

Temizleme

- Aşırı ısınmadan kaçınmak için makinenin havalandırma deliklerini temiz tutunuz.
- Makinenin kasasını düzenli olarak, tercihen her kullanımdan sonra yumuşak bir bezle temizleyiniz.
- Havalandırma deliklerini tozdan ve kirden uzak tutunuz.
- Pislik çıkmazsa, sabunlu suyla ıslatılmış bir bez kullanınız.

DİKKAT!

Asla benzin, alkol, amonyaklı su vs. gibi çözücü malzemeler kullanmayınız. Bu çözücü malzemeler plastik parçalara hasar verebilir.

Servis Bilgileri

Bu ürünün aşağıda belirtilen parçalarında kullanıma veya doğal sürece bağlı aşınma meydana gelebileceğini ve bu nedenle sarf malzemesi olarak da gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Karbon fırçası, karıştırma çubuğu

* sevkiyatın içeriğine dahil olması zorunlu değildir!

11. Depolama

- Makinenin ve aksesuarların tamamı iyice temizlenmelidir.
- Cihazları ve aksesuarları, çocukların ulaşamayacakları, donma derecesinden yüksek sıcaklıkların hakim olduğu karanlık ve kuru bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ile 30 °C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajında saklayın.
- Makineyi, bunların içerisinde nem oluşabileceği için naylon veya plastik torbalarla veya örtülerle örtmeyiniz.

12. Elektrik bağlantısı

⚠ Monte edilmiş elektrikli motor, çalışmaya hazır olacak şekilde bağlanmıştır.

Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur.

Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ve de kullanılan uzatma kablosu bu talimatlara veya yerel Elektrik Tedarik ve Dağıtım Kuruluşu yönetmeliklerine uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kabloları

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Olası sebepler:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçirilmesi nedeniyle oluşan baskı yerleri.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan keşimeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu şekilde hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur!

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin. Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine ve yerel Elektrik Tedarik ve Dağıtım Kuruluşu yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H07RN kodlu bağlantı kabloları kullanın. Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Alternatif akımlı motor

- Şebeke gerilimi 220÷240 V/50 Hz olmalıdır.
- 25 m uzunluğa kadar olan uzatma kabloları en az 1,5 mm² kesitli, 25 m'den uzun olan uzatma kabloları en az 2,5 mm² kesitli olmalıdır.
- Şebeke bağlantısı maksimum 16 A ile sigortalanır.

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları, sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:

- Motor üreticisi; Motor tipleri
- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Elektrik kumandası verileri

13. İmha ve yeniden değerlendirme

Cihaz nakliye hasarlarının önlenmesi için bir ambalaj içinde bulunur. Bu ambalaj bir hammaddedir ve bu şekilde tekrar kullanılabilir ya da hammadde döngüsüne geri kazandırılabilir. Cihaz ve aksesuarları örn. metal ve plastik gibi farklı malzemelerden oluşmaktadır. Bozuk yapı parçalarını özel atık imha kuruluşlarına verin. Bu konuda uzmanlaşmış firmalardan veya belediye yönetiminden bilgi alın!

Atık cihazların evsel çöpler ile bertaraf edilmesi yasaktır!



Bu sembol, bu ürünün 2012/19/AB sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Teçhizatlar Dair Yönetmelik ve ulusal yasalar uyarınca evsel çöpler ile bertaraf edilmesinin yasak olduğunu belirtmektedir. Bu ürün, bu tür atıkların imha edilmesi için öngörülen toplama yerlerine verilmelidir. Bu verme işlemi, örneğin benzer bir ürünün satın alınması sırasında atık ürünün satıcıya iade edilmesi veya atık elektrikli ve elektronik teçhizatların geri dönüştürme işlemine tabii tutan toplama yerlerine verilmesi şeklinde gerçekleştirilebilir. Atık cihazlar ile ilgili işlemlerin usulüne uygun şekilde yapılmaması, atık elektrikli ve elektronik teçhizatların çoğu zaman içerdiği potansiyel tehlikeli maddeler nedeniyle çevre korumasına olumsuz tesir edebilir veya insan sağlığını bozabilir. Bu ürünün usulüne uygun şekilde imha edilmesi ile ayrıca doğal kaynakları korumuş olursunuz. Atık cihazları toplama yerlerine ilişkin bilgileri belediyenizden, yasal bertaraf kurumlarından, atık elektrikli ve elektronik teçhizatların bertaraf edilmesine ilişkin yetkili kurumdan veya belediyenizin çöp toplama ve nakil hizmetleri bölümünden edinebilirsiniz.

14. Arıza giderme

Sorun	Olası sebepler	Çözüm
Motor çalışmıyor.	Motor, kablo veya fiş arızalıdır, sigortalar yanmıştır.	Makinenin bir uzman tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Motoru hiçbir zaman kendiniz onarmayın. Dikkat! Sigortaları kontrol edin ve gerektiğinde değiştirin.
Motor tam çalışma performansına ulaşmıyor.	Şebekedeki akım devrelerinde aşırı yük söz konusudur (lambalar, diğer motorlar vs.)	Aynı akım devresinde başka cihazlar veya motorlar kullanmayın.
Motor hemen aşırı derecede ısınıyor.	Motorda aşırı yüklenme söz konusudur, motorun soğutulması yetersizdir.	Karıştırma işlemi sırasında motora aşırı yük binmesini önleyin ve motorun en verimli şekilde soğutulması için motoru kirlere arındırın.

Objašnjenje simbola na instrumentu

	Prije početka poslovanja i sigurnosne upute pročitajte i pridržavajte!
	Nositi zaštitne naočale!
	Nosite zaštitu za sluh!
	Ako se stvara prašina nosite respiratornu zaštitu!
	Klasa zaštite II

Sadržaj:	Stranici:
1. Uvod	112
2. Opis uređaja	112
3. Obim isporuke	112
4. Namjenska upotreba	112
5. Opšte sigurnosne napomene	112
6. Prije stavljanja u pogon	114
7. Tehnički podaci.....	115
8. Montaža.....	115
9. Rukovanje.....	115
10. Čišćenje i održavanje	115
11. Skladištenje	116
12. Električni priključak	116
13. Odlaganje na otpad i reciklaža.....	116
14. Pomoć za uklanjanje smetnji.....	117

1. Uvod

Proizvođač: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo radosti i uspjeha u radu sa svojim novim aparatom.

Napomena:

Proizvođač ovog uređaja u skladu s važećim zakonom o odgovornosti za proizvode ne preuzima nikakvu odgovornost za štete koje nastanu na ovom uređaju ili zbog ovog uređaja uslijed:

- nepropisnog rukovanja,
- nepoštovanja uputstava za rukovanje,
- popravki od strane trećih lica koja nisu ovlaštena stručna lica,
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova,
- nenamjenske upotrebe,
- ispada električnog sistema zbog nepoštovanja električnih propisa i VDE odredbi 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Mi vam preporučujemo:

Prije montaže i puštanja u rad pročitajte cjelokupni tekst uputstva za rukovanje.

Ovo uputstvo za rukovanje treba da Vam olakša upoznavanje Vaše mašine i korištenje njenih namjenskih mogućnosti upotrebe.

U uputstvu za rukovanje nalaze se važne napomene o tome kako da koristite mašinu sigurno, propisno i ekonomično i kako da izbjegavate opasnosti, uštedite na troškovima popravki, smanjite vremena ispada i povećate pouzdanost i životni vijek mašine. Dodatno uz sigurnosne odredbe ovog uputstva za rukovanje obavezno morate poštovati propise Vaše zemlje koji se odnose na rad ovakve mašine. Sačuvajte uputstvo za rukovanje u blizini mašine, zaštićeno u odprljavštine i vlažnosti u plastičnoj vrećici. Njega prije početka rada mora pročitati i u potpunosti slijediti svaka osoba koja rukuje mašinom. Na mašini smiju raditi osobe kojima je objašnjena upotreba mašine i koje su dobile instrukcije o opasnostima koje su povezane s radom na mašini. Potrebno je pridržavati se pravila o minimalnoj starosnoj dobi rukovalaca.

Pored sigurnosnih napomena koje su sadržane u ovom uputstvu za rukovanje i posebnih propisa koji važe u Vašoj zemlji, pri radu sa sličnim mašinama moraju se poštovati i općepriznata tehnička pravila.

Mi ne preuzimamo nikakvu odgovornost za nesreće ili materijalnu štetu koje nastanu zbog nepridržavanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja

1. štap za miješanje (adapter)
2. štap za miješanje (s elementom za miješanje)
3. pogonsko vratilo
4. prekidač za uključivanje/isključivanje
5. osigurač prekidača za uključivanje/isključivanje
6. regulator brzine
7. ručke
8. motor

3. Obim isporuke

Motorni sklop

štap za miješanje (adapter) (1)

štap za miješanje (s elementom za miješanje) (2)

4. Namjenska upotreba

Vaša elektronska miješalica je predviđena za miksanje i miješanje sljedećih materijala:

- materijala za miješanje male gustoće kao što su farbe, lakovi ili kreč.
- materijala za miješanje velike gustoće kao što su ljepila, cementi, mase za ispunjavanje ili malter.

Imajte na umu da naši uređaji prema svojoj namjeni nisu konstruisani za profesionalnu primjenu u radnicama ili industriji. Naša garancija ne važi ako se uređaj koristi u profesionalne svrhe u radionicama ili industrijskim postrojenjima ili slično.

5. Opšte sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZRENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene, uputstva, opise slika i tehničke podatke koji se nalaze na ovom električnom alatu.

Nepridržavanje sljedećih uputstava može prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za kasniju upotrebu.

Pojam "električni alat" koji se koristi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju preko mreže (s mrežnim kablom) i električne alate koji se napajaju akumulatorom (bez mrežnog kabla).

1. Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Svoje radno područje održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena radna područja mogu dovesti do nesreća.
- b) **Ne radite s električnim alatima u okolini u kojoj prijete opasnost od eksplozije, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.**

Električni alati proizvode varnice koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

- c) **Za vrijeme korištenja električnog alata držite djecu i druge osobe dalje od uređaja.** U slučaju električnog otklona možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač se ni na koji način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utikače zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem.** Utikači koji nisu modificirani i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijanje, peći i frižideri.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je Vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Držite električne alate dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne koristite priključne vodove za svrhe za koje nisu namijenjeni, kao što je nošenje ili vješanje električnog alata za kabl ili izvlačenje utikača iz utičnice povlačenjem kabla. Držite priključni vod dalje od toplote, ulja, oštarih ivica ili dijelova koji se pokreću.** Oštećeni ili zapetljani priključni vodovi povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Ako radite s električnim alatom vani, koristite samo produžne kablove koji su prikladni i za upotrebu vani.** Primjena produžnog kabla koji je prikladan za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako se ne može izbjeći rad električnog uređaja u vlažnoj okolini, koristite prekidač za zaštitu od struje kvara.** Primjenom prekidača za zaštitu od struje kvara smanjuje se rizik od električnog udara.

3 Sigurnost ljudi

- a) **Budite oprezni, pazite šta radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Jedan trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenjem lične zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, sigurnosna obuća sa zaštitom od klizanja, zaštitni šljem ili zaštita sluha, zavisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje se rizik od povreda.

- c) **Izbjegavajte nenamjerno puštanje u rad. Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego što ga priključite na napajanje strujom i/ili prije nego što priključite akumulator, kao i prije nego što ga prihvatite rukom ili počnete nositi.** Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili ako uključen električni alat priključite na izvor napajanja strujom, to može dovesti do nesreća.
- d) **Odstranite alate za podešavanje ili vijčane ključeve prije nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalaze u dijelu električnog alata koji se okreće mogu dovesti do povreda.
- e) **Izbjegavajte neprirodno držanje tijela. Zauzmite stabilan položaj i cijelo vrijeme održavajte ravnotežu.** Na taj način u neočekivanim situacijama bolje možete kontrolisati uređaj.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću dalje od dijelova koji se okreću.** Uređaj može zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako se mogu namontirati naprave za usisavanje prašine ili prihvatne naprave, one se moraju priključiti i pravilno koristiti.** Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Nemojte se previše opustiti niti koristiti električni alat u suprotnosti s pravilima sigurnosti, čak i ako ste nakon višestruke upotrebe dobro upoznati s ovim električnim alatom.** Nepažljivo rukovanje u roku od nekoliko sekundi može dovesti do teških povreda.

4 Upotreba električnog alata i rukovanje njime

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Koristite električni alat koji je podesan za posao koji obavljate.** S odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti je opasan i mora se popraviti.
- c) **Izvučite mrežni utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojivi akumulator prije vršenja podešavanja na uređaju, zamjene dijelova pribora ili odlaganja uređaja.** Ove mjere opreza spječavaju nenamjerno pokretanje električnog alata.
- d) **Električne alate koji se ne koriste držite van domašaja djece. Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale uputstva.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.

- e) **Posvetite pažnju održavanju električnog alata i pribora. Prekontrolišite da li pokretni dijelovi besprijekorno funkcionišu i da nisu zaglavljene, da li su ti dijelovi slomljeni ili tako oštećeni da narušavaju funkciju električnog alata. Prije upotrebe električnog alata pobrinite se da se oštećeni dijelovi poprave.** Uzrok mnogih nesreća je loše održavanje električnih alata.
- f) **Držite sječiva oštrim i čistim.** Pažljivo održavana sječiva s oštrim ivicama za rezanje manje se zaglavljuju i lakše se vode.
- g) **Koristite električni alat, njegov pribor, radne alate itd. u skladu s ovim uputstvima. Pri tome uzmite u obzir radne uslove i zadatak koji treba izvesti.** Upotreba električnih alata za neke druge primjene osim onih koje su navedene može dovesti do opasnih situacija.
- h) **Držite ručke i površine ručki suhim, čistim i bez tragova ulja i maziva.** Klizave ručke i površine ručki ne omogućavaju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

5. Servisiranje

- a) **Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje i samo uz upotrebu originalnih rezervnih dijelova.** Time se garantuje da će se zadržati sigurnost električnog alata.

⚠ PAŽNJA!

Ovaj električni alat tokom rada proizvodi elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim uslovima može utjecati na aktivne ili pasivne medicinske implantate. Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima konsultuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata prije nego što počnu koristiti mašinu.

Sigurnosne napomene za uređaj za miješanje

- a) **Držite električni alat s obje ruke za ručke koje su za to predviđene.** Gubitak kontrole može dovesti do povreda.
- b) **Radi izbjegavanja opasne atmosfere pobrinite se za dovoljno prozračivanje pri miješanju zapaljivih materijala.** Može doći do udisanja para koje nastanu ili te pare mogu zapaliti iskre koje proizvodi električni alat.
- c) **Nemojte miješati prehrambene namirnice.** Električni alati i njihovi radni alati nisu konstruirani za obradu prehrambenih namirnica.
- d) **Držite mrežni priključni vod dalje od radnog područja.** Mrežni vod se može zapetljati na šipki za miješanje.
- e) **Pobrinite se za stabilan i siguran položaj posude za miješanje.** Neproperno osigurana posuda za miješanje može se neočekivano pokrenuti.

- f) **Vodite računa o tome da ne dođe do prskanja tečnosti na kućište električnog alata.** Tečnost koja je prodrla u električni alat može dovesti do oštećenja i strujnog udara.
- g) **Slijedite uputstva i sigurnosne napomene za materijal koji je potrebno izmiješati.** Materijal koji je potrebno izmiješati može biti štetan po zdravlje.
- h) **Ako električni alat padne u materijal koji treba izmiješati, odmah izvucite mrežni utikač i angažujte kvalifikovano stručno osoblje da pregleda električni alat.** Stavljanje ruku u posudu u kojoj se još uvijek nalazi električni alat koji je priključen na utičnicu može dovesti do strujnog udara.
- i) **Tokom postupka miješanja u posudi za miješanje nemojte stavljati ruke niti ikakve druge predmete.** Kontakt sa šipkom za miješanje može dovesti do ozbiljnih povreda.
- j) **Pustite da električni alat radi u posudi za miješanje i da se u njoj sam zaustavi.** Šipka za miješanje može se odbiti ili saviti na nekontrolisan način.

Ostali rizici

⚠ Ova mašina je konstruisana prema aktuelnom stanju tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Pa ipak pri radu se mogu pojaviti pojedinačni ostali rizici.

- Opasnost od povrede prstiju i šaka zbog štap za miješanje koja se rotira.
- Postoji opasnost zbog struje pri upotrebi nepropisnih električnih priključnih vodova.
- Osim toga uprkos svim preduzetim mjerama mogu se pojaviti indirektni ostali rizici.
- Ostali rizici se mogu svesti na minimum ako se poštuju poglavlja Sigurnosne napomene i Namjenska upotreba kao i cjelokupno uputstvo za upotrebu.

6. Prije stavljanja u pogon

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Odstranite materijal pakovanja i osigurače pakovanja i transportne osigurače (ako su prisutni).
- Provjerite je li obim isporuke kompletan.
- Prekontrolišite je li na uređaju i dijelovima pribora došlo do oštećenja prilikom transporta.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

PAŽNJA!

Uređaj i materijali pakovanja nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati s plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

Prije priključivanja uređaja na strujnu mrežu uvjerite se da podaci na tipskoj pločici odgovaraju mrežnim podacima.

7. Tehnički podaci

nazivni napon	220-240 V~ 50Hz
potrošnja struje	1200 Watt
broj okretaja	0-700 min ⁻¹
težina	4,8 kg
potrošnja miješalice	M14
Ø/širina šipke za miješanje	140 mm

Zvučna emisija

Vrijednosti zvučne emisije izmjerene prema važećim normama.

nivo zvučnog pritiska L_{pA}	89 dB(A)
nesigurnost K	3 dB(A)
nivo zvučne snage L_{WA}	100 dB(A)
nesigurnost K	3 dB(A)
vibracija a_h	5,67 m/s ²
nesigurnost K	1,5 m/s ²

- Navedena vrijednost emisije pri vibriranju izmjerena je prema normiranom kontrolnom postupku i može se koristiti radi poređenja električnog alata s drugim električnim alatom;
- Navedena vrijednost emisije pri vibriranju može se koristiti i za uvodnu procjenu izlaganja.
- Vrijednost emisije pri vibriranju tokom stvarnog korištenja električnog alata može se razlikovati od navedene vrijednosti, zavisno od načina na koji se električni alat koristi;
- Pokušajte držati opterećenje uslijed vibriranja što je moguće manjim. Mjere koje se mogu preduzeti radi smanjenje opterećenja zbog vibriranja su npr. nošenje rukavica pri upotrebi alata i ograničenje vremena rada. Pri tome se u obzir moraju uzeti sve faze radnog ciklusa (npr. vremena tokom kojih je električni alat isključen i ona tokom kojih je uključen, ali radi bez opterećenja).

8. Montaža

1. Okrenite štap za miješanje (1) u elementu za miješanje (2) u smjeru kazaljke na satu. (sl. 2)
2. Zatim sastavljeni štap za miješanje uvrnite u pogonsko vratilo (3). (sl. 3)

OPASNOST!

Koristite samo jedan štap za miješanje koji je prikladan i predviđen za materijal koji treba izmiješati. Pogrešan štap za miješanje zbog preopterećenja može dovesti do oštećenja i nezgoda na uređaju!

Da biste skinuli štap za miješanje s pogonskog vratila, okrenite ga u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu. Štap se veoma čvrsto može usaditi u ovaj prihvat. U tom slučaju prihvat se mora osigurati ključem kako se ne bi pomjerao zajedno sa štapom. (sl. 4)

⚠ Upozorenje!

Prije montaže odn. demontaže šipke za miješanje odvojite uređaj od izvora napajanja struje. Nepoštovanje može dovesti do nenamjernog pokretanja i eventualno teških povreda.

9. Rukovanje

Uključivanje (sl. 1)

Pritisnite osigurač prekidača za uključivanje/isključivanje (5) i držite ga pritisnutim: sad možete pritisnuti prekidač za uključivanje/isključivanje (4) kako biste pokrenuli ručnu miješalicu. Čim uređaj počne raditi, možete otpustiti osigurač prekidača za uključivanje/isključivanje (5).

Isključivanje (sl. 1)

Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje (4). Osigurač prekidača za uključivanje/isključivanje (5) automatski se isključuje zajedno s njim.

Regulator brzine (sl. 5)

Pomoću regulatora brzine (6) broj okretaja uređaja može se postepeno podešavati. Na osnovu vrste materijala koji će se miješati određuje se koja je brzina potrebna. Kroz praksu ćete najbolje naučiti određivati optimalnu brzinu.

10. Čišćenje i održavanje

PAŽNJA!

Prije svih radova izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Čišćenje

- Držite proreze za provjetravanje mašine čistim kako bi se izbjeglo pregrijavanje.

- Redovno čistite kućište mašine mekanom krpom, po mogućnosti nakon svake upotrebe.
- Držite proreze za provjetravanje čistim od prašine i prljavštine.
- Ako se prljavština ne može skinuti, upotrijebite krpu navlaženu sapunicom.

PAŽNJA!

Nikad ne koristite rastvarače kao što su benzin, alkohol, amonijev hidroksid itd. Ti rastvarači bi mogli oštetiti plastične dijelove.

Servisne informacije

Vodite računa o tome da su sljedeći dijelovi ovog proizvoda izloženi normalnom ili prirodnom habanju i da su zbog toga neophodni i kao potrošni materijal. Delovi za habanje *: Četka za čišćenje, štap za miješanje

* Nije obavezno uključeno u obim isporuke!

11. Skladištenje

- Cjelokupna mašina i pribor se moraju temeljito očistiti.
- Čuvajte uređaje i pribor van domašaja djece na tamnom i suhom mjestu s temperaturom iznad tačke smrzavanja. Idealna temperatura skladištenja iznosi između 5 i 30°C. Držite električni alat u njegovom originalnom pakovanju.
- Ne stavljajte mašinu u vreće odn. ne umotavajte je u cerade od najlona ili plastike jer se tamo može stvoriti vlaga.

12. Električni priključak

⚠ Instalirani elektromotor je priključen u stanju spremnom za rad.

Priključak odgovara važećim VDE i DIN odredbama. **Mrežni priključak u korisnikovoj instalaciji kao i korišteni produžni vod moraju odgovarati tim propisima odn. lokalnim propisima preduzeća za snabdijevanje električnom energijom.**

Oštećeni električni priključni vodovi

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja na izolaciji.

Mogući uzroci:

- Mjesta pritiskanja kad se priključni vodovi provode kroz prozore ili proreze na vratima.
- Mjesta savijanja zbog nepropisnog pričvršćenja ili vođenja priključnog voda.
- Mjesta presijecanja zbog prelaska preko priključnog voda.
- Oštećenja na izolaciji zbog izvlačenja iz zidne utičnice.
- Napuknuća zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni priključni vodovi ne smiju se koristiti i zbog oštećenja izolacije opasni su po život! Redovno provjeravajte ima li na električnim priključnim vodovima oštećenja. Pazite na to da pri provjeravanju priključni vod ne bude priključen na strujnu mrežu. Električni priključni vodovi moraju odgovarati važećim VDE i DIN odredbama i lokalnim propisima preduzeća za snabdijevanje električnom energijom. Koristite samo priključne vodove s oznakom H07RN. Otisak oznake tipa na priključnom kablu je obavezan.

Izmjenični motor

- Mrežni napon mora iznositi 220+240 V/50 Hz.
- Produžni vodovi do dužine 25 m moraju imati minimalni poprečni presjek od 1,5 mm², a vodovi duži od 25 m minimalni poprečni presjek od najmanje 2,5 mm².
- Mrežni priključak je osiguran tromim osiguračem od maksimalno 16 A.

Priključke i popravke električne opreme smije vršiti samo stručni električar.

U slučaju da imate pitanja molimo da navedete sljedeće podatke:

- Proizvođač motora; tip motora
- vrstu struje motora
- podatke s tipske pločice mašine
- Podaci o električnom upravljanju

13. Odlaganje na otpad i reciklaža

Uređaj je zapakovan kako bi se spriječila oštećenja pri transportu. Pakovanje se sastoji od sirovog materijala i zbog toga ga je moguće reciklirati ili se može uključiti u ciklus prerade sirovina. Uređaj i njegov pribor sastoje se od različitih materijala kao što su npr. razne vrste metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove odmah predajte na mjesto prikupljanja posebnog otpada. Raspitajte se u stručnoj prodavnici ili u opštinskoj upravi!

Stari uređaji se ne smiju sortirati u otpad iz domaćinstva!





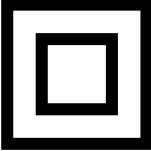
Ovaj simbol ukazuje na to da se ovaj proizvod ne smije odložiti preko otpada iz domaćinstva prema smjernicama o elektro i elektronskim uređajima (2012/19/EU) i nacionalnim zakonima. Ovaj proizvod se mora predati na za to predviđeno sabirno mesto. To se npr. može dogoditi prilikom kupovine sličnog proizvoda ili predajom na ovlašteno sabirno mjesto za reciklažu električnih i elektronskih starih uređaja.

Nepravilno rukovanje starim uređajima može na osnovu potencijalno opasnih materija, sadržanih u elektro i elektronskim starim uređajima imati, imati negativne posljedice na okolinu i ljudsko zdravlje. Pravilnim odlaganjem u otpad ovog proizvoda doprinosite, osim toga, efektivnom korištenju prirodnih resursa. Informacije o sabirnim mjestima za stare uređaje dobit ćete kod gradske uprave, državne službe za odlaganje na otpad, ovlaštenog mjesta za odlaganje na otpad električnih i elektronskih uređaja ili firme za odvoz otpada.

14. Pomoć za uklanjanje smetnji

Problem	Mogući uzroci	Rješenje
Motor ne radi.	Motor, kabl ili utikač su oštećeni, osigurači su pregorjeli.	Neka mašinu provjeri stručno lice. Nikad nemojte sami popravljati motor. Pažnja! Provjerite osigurače i ako je potrebno zamijenite ih.
Motor ne radi punom snagom.	Strujni krugovi u mreži su preopterećeni (lampice, drugi motori itd.)	Ne koristite nikakve druge uređaje ili motore na istom strujnom kolu.
Motor se brzo prezagrije.	Preopterećenje motora, nedovoljno hlađenje motora.	Izbjegavajte preopterećenje motora tokom miješanja i odstranite prljavštinu s motora kako biste osigurali optimalno hlađenje motora.

Vysvetlenie symbolov na prístroji

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranné okuliare!
	Noste ochranu sluchu!
	Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!
	Trieda ochrany II

Obsah:	Strana:
1. Úvod	120
2. Popis prístroja.....	120
3. Rozsah dodávky	120
4. Použitie v súlade s určením	120
5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia	120
6. Pred uvedením do prevádzky.....	123
7. Technické údaje.....	123
8. Montáž.....	123
9. Obsluha	123
10. Čistenie a údržba	124
11. Skladovanie.....	124
12. Elektrická prípojka.....	124
13. Likvidácia a opätovné zhodnotenie	124
14. Odstraňovanie porúch.....	125

1. Úvod

Výrobca: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážení zákazníci,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Poznámka,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Odporúčame:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu.

Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčaniami.

Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja.

Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja

1. miešacia tyč (adaptér)
2. miešacia tyč (s miešacím prvkom)
3. hnací hriadeľ
4. zapínač/vypínač
5. poistka pre zapínač/vypínač
6. regulátor rýchlosti
7. rukoväť
8. motor

3. Rozsah dodávky

Motorová jednotka

miešacia tyč (adaptér) (1)

miešacia tyč (s miešacím prvkom) (2)

4. Použitie v súlade s určením

Elektrické miešadlo bolo vyvinuté na miešanie nasledujúcich materiálov:

- riedke materiály, ako napríklad farby, laky alebo omietka.
- husté materiály, ako napríklad lepy, tmely alebo malta.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

⚠ VÝSTRAHA!

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

1. Bezpečnosť pracoviska

- a) **Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- b) **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického prístroja počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Pripojovacia zástrčka elektrického prístroja musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými prístrojmi.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte vaše elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte pripájacie vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte pripájacie vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.** Poškodené alebo zamotané pripájacie vedenie zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predĺžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Používanie ochranného vypínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3 Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.** Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického prístroja môže viesť k vážnym zraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné vybavenie a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie ochranného vybavenia, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková ochranná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického prístroja, znižuje riziko zranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnutý elektrický prístroj pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaujmite bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- h) **Nenechajte sa ukolísať falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

4 Používanie elektrického prístroja a manipulácia s ním

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

- c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrické náradia odložíte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického prístroja.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávané mimo dosahu detí. Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie.** Elektrické prístroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- e) **O svoje elektrické náradie a príslušenstvo sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či pohybujúce sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických prístrojov.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo a nasadzovací nástroj atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväte a plochy rukovätí udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a plochy rukovätí neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5. Servis

- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického prístroja.

⚠ POZOR!

Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať stroj.

Bezpečnostné upozornenia pre miešadlo

- a) **Elektrické náradie držte obidvoma rukami za rukoväte, ktoré sú na to určené.** Strata kontroly môže viesť k poraneniam.

- b) **Aby ste predišli nebezpečnej atmosfére, pri miešaní sa postarajte o dostatočné odvetrávanie horľavých látok.** Tvoriace sa pary môžu byť vdychnuté alebo sa môžu vznietiť v dôsledku iskier vytváraných elektrickým náradím.
- c) **Nemiešajte potraviny.** Elektrické náradia a ich vložené nástroje nie sú skonštruované na spracovanie potravín.
- d) **Udržiavajte sieťový prívod v dostatočnej vzdialenosti od pracovnej oblasti.** Sieťové vedenie sa môže namotať na miešaciu tyč.
- e) **Postarajte sa o bezpečné a pevné postavenie miešacej nádrže.** Neodborne zaistená nádrž sa môže nečakane pohnúť.
- f) **Dbajte na to, aby na teleso elektrického náradia nestriekala žiadna tekutina.** Tekutina, ktorá vnikne do elektrického náradia, môže viesť k jeho poškodeniu a zásahu elektrickým prúdom.
- g) **Riadte sa pokynmi a bezpečnostnými upozoreniami pre miešaný materiál.** Miešaný materiál môže byť zdraviu škodlivý.
- h) **Ak elektrické náradie spadne do miešaného materiálu, okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte elektrické náradie skontrolovať kvalifikovaným odborným personálom.** Ak siahnete do nádrže, keď v nej ešte elektrické náradie visí na zásuvke, môže to viesť k zásahu elektrickým prúdom.
- i) **Počas procesu miešania nesiahajte rukami do miešacej nádrže ani do nej nevnašajte žiadne iné predmety.** Kontakt s miešacou tyčou môže viesť k vážnym poraneniam.
- j) **Elektrické náradie nechajte rozbehnúť a dobehnúť len v miešacej nádrži.** Tyč miešadla sa môže nekontrolovateľne metať alebo sa môže ohnúť

Zvyškové riziká

⚠ Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostných technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia prstov a rúk v dôsledku rotujúceho miešacieho tyče.
- Ohrozenie prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zostatkové riziká je možné minimalizovať, ak sa dodržiavajú bezpečnostné upozornenia, použitie v súlade s určením, ako aj návod na obsluhu.

6. Pred uvedením do prevádzky

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

POZOR!

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenía!

Pred pripojením prístroja do siete sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú so sieťovými údajmi.

7. Technické údaje

Menovité napätie	220-240 V~ 50Hz
Odber prúdu	1200 Watt
Otáčky	0-700 min ⁻¹
Hmotnosť	4,8 kg
Uchytenie miešadla	M14
Ø/šírka miešacej tyče	140 mm

Emisie hluku

Hodnoty hlukovej emisie namerané podľa príslušných noriem.

Hladina akustického tlaku L _{pA}	89 dB(A)
Labilita K	3 dB(A)
Hladina akustického výkonu L _{WA}	100 dB(A)
Labilita K	3 dB(A)
Vibrácia a _h	5,67 m/s ²
Labilita K	1,5 m/s ²

- Uvedená hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie elektrického zariadenia s iným zariadením.
- Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže používať aj na počítačové posúdenie vystavenia vibráciám.
- Hodnota emisií vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického zariadenia odlišovať od zadanej hodnoty, v závislosti od typu a spôsobu použitia elektrického zariadenia.

- Zaťaženie vibráciami sa snažte udržať podľa možností čo najnižšie. Opatreniami na zníženie zaťaženia vibráciami sú napríklad nosenie rukavíc pri používaní zariadenia a obmedzenie pracovného času. Pri tom je potrebné zohľadniť prevádzkový cyklus (napríklad časy, kedy je elektrický zariadenie vypnuté, a časy, počas ktorých je zapnutý, no beží bez zaťaženia).

8. Montáž

1. Zatočte miešaciu tyč (1) do miešacieho prvku (2) v smere pohybu hodinových ručičiek (obr. 2).
2. Následne naskrutkujte zloženú montážnu tyč do hnacieho hriadeľa (3) (obr. 3).

NEBEZPEČENSTVO!

Používajte len miešaciu tyč, ktorá je vhodná a určená pre miešaný materiál. Nesprávna miešacia tyč môže spôsobiť poškodenie náradia a úrazy v dôsledku preťaženia!

Ak chcete miešaciu tyč vybrať, vytočte ju z hnacieho hriadeľa v smere proti pohybu hodinových ručičiek. Tyč môže byť uložená v tomto uchytení veľmi pevne. V tomto prípade sa musí uchytenie zaistiť proti otáčaniu použitím kľúča (obr. 4).

⚠ Varovanie!

Pred montážou, resp. demontážou miešacej tyče, odpojte prístroj od napájania. Nedodržiavanie môže viesť k náhodnému spusteniu a možným ťažkým poraneniam.

9. Obsluha

Zapnutie (obr. 1)

Zatlačte poistku pre zapínač/vypínač (5) a podržte ju stlačenú; následne môžete zatlačiť zapínač/vypínač (4) na spustenie ručného miešadla. Ihneď ako začne náradie pracovať, môžete pustiť poistku pre zapínač/vypínač (5).

Vypnutie (obr. 1)

Pustite zapínač/vypínač (4). Poistka pre zapínač/vypínač (5) sa vypne automaticky.

Regulátor rýchlosti (obr. 5)

Pomocou regulátora rýchlosti (6) je možné plynulo nastaviť otáčky náradia. Druh miešaného materiálu určuje, aká rýchlosť je potrebná. Príslušnú optimálnu rýchlosť zistíte najlepšie v praxi.

10. Čistenie a údržba

POZOR!

Pred prácami na náradí vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Čistenie

- Udržiavajte vetracie štrbiny náradia čisté, aby sa zabránilo prehriatiu.
- Kryt náradia pravidelne čistite mäkkou handričkou, pokiaľ možno po každom použití.
- Udržiavajte vetracie štrbiny bez prachu a nečistôt.
- Ak sa nečistoty neuvoľnia, použite handričku navlhčenú mydlovou vodou.

POZOR!

Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá, ako napr. benzín, alkohol, amoniaková voda atď. Tieto rozpúšťadlá môžu napádať plastové diely.

Servisné informácie

Prosím, dbajte na to, aby nasledujúce časti výrobku podliehali normálnemu alebo prirodzenému opotrebovaniu, a preto sa vyžadujú ako spotrebný materiál. Diely podliehajúce opotrebeniu*: Uhlíkové kefy, miešacia tyč

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

11. Skladovanie

- Celé náradie a príslušenstvo sa musia dôkladne vyčistiť.
- Uschovajte prístroje a príslušenstvo mimo dosah detí na tmavom a suchom mieste nad bodom zamrznutia. Ideálna teplota skladovania je medzi 5 a 30 °C. Elektrický prístroj skladujte v originálnom obale.
- Neukladajte náradie do vriec resp. plachiet z nylonu alebo umelých hmôt, pretože sa tu môže tvoriť vlhkosť.

12. Elektrická prípojka

⚠ Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku.

Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj použité predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom resp. miestnym predpisom EVU.

Škodlivé elektrické prípojné vedenia

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Možné príčiny:

- Tlakové miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životunebezpečné!

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti. Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN a miestny predpisom EVE. Používajte iba prípojné vedenia s označením H07RN. Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí mať hodnotu 220 – 240 V/50 Hz.
- Predlžovacie vedenia musia pri dĺžke 25 m vykazovať minimálny prierez 1,5 mm², pri dĺžke nad 25 m minimálny prierez 2,5 mm².
- Sieťová prípojka má istenie maximálne 16 A.

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonať len kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- Výrobca motora; typ motora
- druh prúdu motora,
- Údaje z typového štítku stroja
- Údaje elektrického riadenia

13. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Prístroj sa nachádza v obale, aby sa zabránilo prípadným škodám pri preprave. Tento obal je surovina, je teda opätovne použiteľný alebo možno vykonať jeho recykláciu. Prístroj a jeho príslušenstvo pozostávajú z rôznych materiálov, ako napr. kov a plasty. Poškodené konštrukčné diely odovzdajte na likvidáciu nebezpečného odpadu. Informácie si zistíte v špecializovanom obchode alebo od správy obce!

Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!





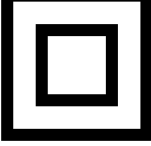
Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu zo starých elektrických a elektronických zariadení.

Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

14. Odstraňovanie porúch

Problém	Možná príčina	Nápravy
Motor nebeží.	Motor, kábel alebo zásuvka sú chybné, poistky spálené.	Nechajte opraviť stroj odborníkom. Nikdy neopravujte motor sami. Pozor! Skontrolujte poistky a v prípade potreby ich vymeňte.
Motor nedosahuje plný výkon.	Prúdové obvody v sieti preťažené (kontrolky, iné motory atď.).	Nepoužívajte žiadne iné prístroje ani motory na rovnakom prúdovom obvode.
Motor sa ľahko prehrieva.	Preťaženie motora, nedostatočné chladenie motora.	Zabráňte preťaženiu motora počas miešania a odstráňte nečistoty z motora, aby ste zaručili optimálne chladenie motora.

Vysvětlení symbolů na přístroji

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.
	Noste ochranné brýle!
	Noste ochranná sluchátka!
	Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!
	Třída ochrany II

Obsah:	Strana:
1. Úvod	128
2. Popis zařízení	128
3. Rozsah dodávky	128
4. Použití v souladu s určením	128
5. Všeobecné bezpečnostní pokyny	128
6. Před uvedením do provozu	131
7. Technické údaje.....	131
8. Montáž.....	131
9. Obsluha	131
10. Čištění a údržba	132
11. Skladování.....	132
12. Elektrické připojení.....	132
13. Likvidace a recyklace.....	132
14. Odstraňování poruch.....	133

1. Úvod

Výrobce: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

Poznámka:

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržáním elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Doporučujeme:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze.

Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními.

Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje.

Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržáním tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis zařízení

1. Míchací tyč (adaptér)
2. Míchací tyč (s míchacím prvkem)
3. Hnací hřídel
4. Zapínání I vypínání
5. Pojistka pro zapínání/vypínání
6. Regulátor rychlosti
7. Madlo
8. Motor

3. Rozsah dodávky

Jednotka motoru

Míchací tyč (adaptér) (1)

Míchací tyč (s míchacím prvkem) (2)

4. Použití v souladu s určením

Vaše elektronická míchačka byla vyvinuta k míchání a mísení následujících materiálů:

- Řídké, tekuté materiály jako barvy, laky nebo omítka.
- Husté, tekuté materiály jako lepidla, klijhy, tmely nebo malta.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

Pokud opomenete dodržovat následující instrukce, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě a na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- a) **Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- c) **Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2. Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topení, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- c) **Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Připojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Připojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamotané přípojné vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) **Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- f) **Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

3 Bezpečnost osob

- a) **Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozvahou. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
- e) **Vyhnete se nestabilnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

4 Používání elektrického nástroje a zacházení s ním

- a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.

- c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Tato preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Uchovávejte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- e) **O elektrické nástroje a příslušenství pečlivě pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit.** Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičítají a lze je snadněji vést.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástavec atd. v souladu s instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

5. Servis

- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** To zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

⚠ POZOR!

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto stroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Bezpečnostní pokyny pro míchadlo

- a) **Elektrický nástroj držte oběma rukama za k tomu určené rukojeti.** Ztráta kontroly může vést ke zraněním.

- b) **Pro zabránění tvorbě nebezpečné atmosféry zajistěte dostatečné větrání při míchání hořlavých látek.** Tvořící se výpary mohou být vdechnuty nebo vznítit jiskry produkované elektrickým nástrojem.
- c) **Nepoužívejte k míchání potravin.** Elektrické nástroje a jejich nástavce nejsou konstruovány ke zpracovávání potravin.
- d) **Vedení pro připojení na síť udržujte dále od pracovního prostoru.** Napájecí kabel by mohl být zachycen míchací metlou.
- e) **Zajistěte bezpečnost a stabilitu míchací nádoby.** Nesprávně zajištěná nádoba se může neočekávaně pohnout.
- f) **Dbejte na to, aby na opláštění elektrického nástroje nestříkala žádná tekutina.** Tekutina proniklá do elektrického nástroje může vést k poškození a zasažení elektrickým proudem.
- g) **Dodržujte instrukce a bezpečnostní pokyny pro zpracovávání materiálů.** Zpracováváný materiál může být zdraví škodlivý.
- h) **Pokud elektrický nástroj spadne do zpracovávaného materiálu, vytáhněte ho ihned ze síťové zástrčky a nechte elektrický nástroj zkontrolovat kvalifikovaným odborným personálem.** Sahání do nádoby, pokud je do ní ponořen elektrický nástroj zapojený v zásuvce, může vést k zasažení elektrickým proudem.
- i) **Během míchání nesahejte rukama do míchací nádoby a nekládejte do ní ani jiné předměty.** Kontakt s míchací metlou může mít za následek vážná zranění.
- j) **Elektrický nástroj nechte naběhnout a doběhnout pouze v míchací nádobě.** Míchací metla může nekontrolovaným způsobem odlétnout nebo se ohnout

Zbytková rizika

⚠ Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí zranění prstů a rukou rotujícím míchacím tyčím.
- Ohrožení proudem při použití elektrických přípojních vedení, která nebudou v pořádku.
- Navzdory všem přijatým preventivním opatřením mohou vzniknout zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, budete-li se řídit bezpečnostními pokyny, použitím k určenému účelu, a rovněž návodem k obsluze.

6. Před uvedením do provozu

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

POZOR!

Zařízení a obalové materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

Před připojením přístroje do elektrické sítě se ujistěte, že jsou údaje na typovém štítku shodné s údaji o síti.

7. Technické údaje

Jmenovité napětí	220-240 V~ 50Hz
Příkon proudu	1200 Watt
Otáčky	0-700 min ⁻¹
Hmotnost	4,8 kg
Příkon mísiče	M14
Ø / šířka míchací metly	140 mm

Hlukové emise

Hodnoty hlukových emisí, měřené podle příslušných norem.

Hladina akustického tlaku L _{pA}	89 dB(A)
Kolísavost K	3 dB(A)
Hladina akustického výkonu L _{WA}	100 dB(A)
Kolísavost K	3 dB(A)
Vibrace a _n	5,67 m/s ²
Kolísavost K	1,5 m/s ²

- Uvedená hodnota vibračních emisí byla měřena normovaným zkušebním postupem a může být použita ke srovnání elektrického nástroje s jiným;
- Uvedenou hodnotu vibračních emisí lze také použít k prvnímu odhadu při výpadku.
- Hodnota vibračních emisí se může během reálného používání elektrického nástroje lišit od uvedené hodnoty v závislosti na způsobu jeho použití;

- Pokuste se zajistit, abyste udrželi zatížení vibracemi na co nejnižší úrovni. Opatřeními k omezení zatížení vibracemi jsou například nošení rukavic při používání nástroje a vymezení pracovní doby. Přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu (například doby, kdy je elektrický nástroj odpojen, a doby, kdy je sice zapojen, avšak běží naprázdno).

8. Montáž

1. Míchací tyč (1) zašroubujte ve směru hodinových ručiček do míchacího prvku (2). (Obr. 2)
2. Pak našroubujte složenou míchací tyč do hnací hřídele (3). (Obr. 3).

RIZIKO!

Používejte pouze míchací tyč, která je vhodná a koncipována pro materiál, který je míchán. Chybná míchací tyč může díky přetížení poškodit nástroj nebo způsobit úrazy!

K odebrání míchací tyče ji otáčejte proti směru hodinových ručiček z hnací hřídele. Tyč může být v tomto upínání velmi pevně usazena. V tomto případě musí být upínání zajištěno proti otáčení pomocí klíče. (Obr.4.)

⚠ Varování!

Před nasazováním nebo sundáváním míchací metly odpojte přístroj z napájení. Nedodržení může vést k neúmyslnému spuštění a možným vážným zraněním.

9. Obsluha

Zapnutí (obr. 1)

Stiskněte pojistku pro spínač zapínání/vypínání (5) a držte ho stlačený, nyní můžete zmáčknout spínač zapínání/vypínání (4), abyste ruční míchačku spustili. Jakmile přístroj pracuje, můžete pojistku pro spínač zapnutí / vypnutí (5) uvolnit.

Vypnutí (obr. 1)

Spusťte spínač zapnutí / vypnutí (4). Pojistka pro spínač zapnutí / vypnutí (5) se automaticky vypne.

Regulátor rychlosti (obr. 5)

Pomocí regulátoru rychlosti (6) můžete postupně regulovat nastavení otáček přístroje. Druh míchaného materiálu určuje, jaká rychlost je požadována. Danou optimální rychlost zjistíte nejlépe praxí.

10. Čištění a údržba

POZOR!

Před všemi pracemi na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Čištění

- Udržujte ventilační štěrbinu pro nasávání vzduchu čistou, abyste zabránili přehřívání.
- Pravidelně čistěte skříň stroje pomocí měkkého hadříku, nejlépe po každém použití.
- Udržujte ventilační štěrbinu bez prachu a nečistot.
- Pokud nečistota ulpívá, použijte hadřík navlhčený mýdlovou vodou.

POZOR!

Nikdy nepoužívejte ředidla jako benzín, alkohol, čpavkovou vodu atd. Tato ředidla by mohla poškodit plastové díly.

Servisní informace

Mějte na paměti, že následující díly tohoto výrobku podléhají normálnímu nebo přirozenému opotřebení a jsou proto také potřebné jako spotřební materiál. Rychle opotřebitelné díly*: Uhlíkové kartáče, míchací tyč

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

11. Skladování

- Celý stroj a příslušenství musí být důkladně vyčištěn.
- Uchovávejte přístroje a příslušenství mimo dosah dětí na tmavém a suchém místě nad bodem mrazu. Ideální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C. Elektrický přístroj uchovávejte v originálním obalu.
- Stroj neuzavírejte v pytlích, příp. plachtách z nylonu nebo plastu, protože se tam může tvořit vlhkost.

12. Elektrické připojení

⚠ Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu.

Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům, resp. místním předpisům distributora energie musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací vedení.

Poškozená elektrická přípojná vedení

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Možné příčiny:

- Otláčená místa, jsou-li přípojná vedení vedená štěrbinami v oknech nebo ve dveřích.

- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tato poškozená elektrická přípojná se nesmějí používat a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná! Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě. Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným ustanovením VDE a DIN a místním předpisům EVE. Používejte pouze přípojné vedení s označením H07RN. Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Motor na střídavý proud

- Síťové napětí musí činit 220÷240 V/50 Hz.
- Prodlužovací vedení musejí vykazovat do délky 25 m minimální průřez 1,5 mm², nad 25 m délky minimální průřez 2,5 mm².
- Síťová přípojka je jistěna maximálně 16 A.

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Výrobci motorů; typy motorů
- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje el. řídicí jednotky

13. Likvidace a recyklace

Zařízení je v obalu, aby se zabránilo přepravním škodám. Tento obal je surovina a lze ho tudíž recyklovat nebo vrátit do oběhu surovin. Zařízení a jeho příslušenství se skládají z různých materiálů, jako např. kov a plasty. Vadné součásti zlikvidujte jako speciální odpad. Zeptejte se ve specializovaném obchodě nebo na správě obce!

Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!





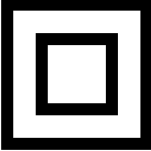
Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán na sběrné místě určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném místě pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení.

Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsažené, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro staré přístroje můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

14. Odstraňování poruch

Problém	Možné příčiny	Řešení
Motor neběží.	Motor, kabel nebo zástrčka jsou vadné, pojistky jsou spálené.	Nechte stroj zkontrolovat odborníkem. Nikdy neopravujte motor sami. Pozor! Zkontrolujte pojistky a případně je nahraďte.
Motor nedosahuje plného výkonu.	Proudové obvody v síti přetížené (lampy, jiné motory atd.)	Nepoužívejte žádné jiné přístroje ani motory na stejném proudovém obvodu.
Motor se lehce přehřívá.	Přetížení motoru, nedostatečné chlazení motoru.	Zabraňte přetěžování motoru během míchání a odstraňujte z motoru nečistoty, aby bylo zaručeno optimální chlazení motoru.

Objašnjenje simbola na instrumentu

	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!
	Nosite zaštitne naočale!
	Nosite zaštitu za sluh!
	U prašnjavim uvjetima nosite zaštitu za disanje!
	Vrsta zaštite II

Sadržaj:	Stranica:
1. Iniciranje	136
2. Opis uređaja	136
3. Opseg isporuke	136
4. Namjenska uporaba	136
5. Opće sigurnosne napomene	136
6. Prije stavljanja u pogon	138
7. Tehnički podatci	139
8. Montaža	139
9. Rukovanje	139
10. Čišćenje i održavanje	139
11. Skladištenje	140
12. Priključivanje na električnu mrežu	140
13. Zbrinjavanje i recikliranje	140
14. Otklanjanje neispravnosti	141

1. Iniciranje

Proizvođač: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani,

Želimo vam puno radosti i uspjeha u radu sa svojim novim aparatom.

Savjet:

Sukladno odgovarajućem zakonu o odgovornosti, proizvođač nije odgovoran za oštećenja proizvoda ili u vezi s proizvodom u sljedećim slučajevima:

- nepravilnog rukovanja proizvodom;
- nepridržavanja uputa za uporabu;
- popravaka neovlaštenih servisera;
- ugrađivanja ili uporabe neoriginalnih rezervnih dijelova;
- nepravilne uporabe proizvoda;
- pogrešaka električnog sustava nastalih usljed ne poštivanja električnih specifikacija i uredbi VDE 0100, DIN 57113 / VDE

Mi vam preporučujemo

Preporučamo da prije rada, detaljno pročitate upute za rukovanje strojem.

Ove upute za rukovanje će vam pomoći da bolje upoznate stroj te ga bolje i primijenite.

Upute za rukovanje sadrže važne informacije kako bi vaš rad sa ovim strojem bio siguran, stručan i ekonomičan, te kako biste izbjegli rizike, troškove popravki, smanjili vrijeme zastoja, povećali pouzdanost i produžili životni vijek stroja.

Uz sigurnosne zahtjeve koji su navedeni u uputama za rukovanje, trebate se pridržavati i odgovarajućih odredbi Zakona.

Upute za rukovanje moraju se uvijek nalaziti u blizini stroja. Čuvajte ih u plastičnim mapama kako biste ih zaštitili od nečistoće i vlage. Svaki korisnik prije rada sa strojem treba pažljivo pročitati upute za rukovanje i savjesno ih se pridržavati. Rad sa strojem dozvoljen je samo osobama kvalificiranim i upoznatim sa opasnostima i rizicima. Minimalna starosna dob mora biti ispunjena.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja

1. Šipka za miješanje (adapter)
2. Šipka za miješanje (s elementom za miješanje)
3. Pogonsko vratilo
4. Sklopka za uključivanje i isključivanje
5. Zaštita sklopke za uključivanje i isključivanje
6. Regulator brzine
7. Ručke
8. Motor

3. Opseg isporuke

Motorni sklop

Šipka za miješanje (adapter) (1)

Šipka za miješanje (s elementom za miješanje) (2)

4. Namjenska uporaba

Vaša elektronička miješalica konstruirana je za miješanje sljedećih materijala:

- Rijetki miješani materijali kao što su boje, lakovi ili kreč.
- Gušći miješani materijali kao što su ljepilo, punilo ili žbuka.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj uporabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne zadatke.

5. Opće sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam "električni alat" koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) i na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

1. Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- b) **Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

- a) **Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatima. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Ne izlažite svoje električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.

3 Sigurnost ljudi

- a) **Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom.** Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.

- c) **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon.** Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili bateriju, prije podizanja ili nošenja. Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit.** Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

4 Uporaba i održavanje električnog alata

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specifičanom rasponu snage.
- b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
- d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan dosega djece.** Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
- e) **Pozorno njegujte električne alate i pribor.** Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata zatražite popravak oštećenih dijelova. Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.

- f) **Održavajte rezne alate oštroma i čistima.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
- g) **Rabite električni alat, pribor i radni alat itd. u skladu s ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5. Servisiranje

- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

⚠ POZOR!

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije rukovanja strojem savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata.

Sigurnosne napomene za miješalicu

- a) **Držite električni alat objema rukama na za predviđenim ručkama.** Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.
- b) **Radi izbjegavanja opasne atmosfere osigurajte dovoljno provjetravanje prilikom miješanja zapaljivih tvari.** Nastale pare mogu se udahnuti ili ih mogu zapaliti iskre koje stvara električni alat.
- c) **Ne miješajte živežne namirnice.** Električni alati i njihovi radni alati nisu konstruirani za prerađivanje živežnih namirnica.
- d) **Držite mrežni priključni kabel dalje od radnog područja.** Mrežni kabel može se zapetljati o šipku za miješanje.
- e) **Osigurajte čvrst i stabilan položaj spremnika za miješanje.** Neispravno osiguran spremnik može se neočekivano pomaknuti.
- f) **Pobrinite se za to da tekućina ne prska na kućište električnog alata.** Tekućina koja prodre u električni alat može uzrokovati oštećenja i električni udar.
- g) **Pridržavajte se uputa i sigurnosnih napomena za miješani materijal.** Miješani materijal može biti štetan za zdravlje.

- h) **Ako električni alat padne u miješani materijal, odmah izvucite mrežni utikač i zatražite od kvalificiranog stručnog osoblja da provjeri električni alat.** Posezanje u spremnik s električnim alatom koji je spoj priključen u utičnicu može uzrokovati električni udar.
- i) **Tijekom postupka miješanja ne posežite rukama u spremnik za miješanje i ne stavljajte druge predmete u njega.** Kontakt sa šipkom za miješanje može uzrokovati najteže ozljede.
- j) **Pustite električni alat da se pokreće i zaustavlja samo u spremniku za miješanje.** Šipka za miješanje može se nekontrolirano zavrtjeti ili saviti

Potencijalni rizici

⚠ Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Opasnost od ozljeda za prste i šake zbog rotirajućeg šipka za miješanje.
- Opasnost zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim pripremnim mjerama mogu postojati neočiti preostali rizici.
- Preostali rizici mogu se smanjiti na minimum poštivanjem Sigurnosnih napomena i Namjenske upotrebe te cijelog priručnika za rukovanje.

6. Prije stavljanja u pogon

- Otvorite ambalažu i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transporte osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite ima li na uređaju i dijelovima pribora šteta kod transporta."
- Sačuvajte ambalažu po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

POZOR!

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

Prije priključivanja uređaja na električnu mrežu provjerite podudaraju li se podatci na označnoj pločici s mrežnim podacima.

7. Tehnički podatci

Nazivni napon	220-240 V~ 50Hz
Nazivna snaga	1200 Watt
Brzina vrtnje	0-700 min ⁻¹
Masa	4,8 kg
Držač miješalice	M14
Ø šipke za miješanje	140 mm

Emisija zvuka

Vrijednosti emisije buke izmjerene su prema važećim normama.

Razina zvučnog tlaka L _{pA}	89 dB(A)
Nesigurnost K	3 dB(A)
Razina zvučne snage L _{WA}	100 dB(A)
Nesigurnost K	3 dB(A)
Vibracije a _h	5,67 m/s ²
Nesigurnost K	1,5 m/s ²

- Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je normiranim postupkom ispitivanja i može se upotrijebiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.
- Navedena vrijednost emisije vibracija može se upotrijebiti i za početnu procjenu izlaganja.
- Vrijednost emisije vibracija tijekom stvarne uporabe može se razlikovati od navedene vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata.
- Pokušajte što više smanjiti vibracijsko opterećenje. Primjer mjera za smanjivanje vibracijskog opterećenja nošenje je rukavica pri uporabi alata i ograničavanje vremena rada. Pritom valja uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa (npr. vremena u kojima je električni alat isključen i vremena u kojima je on uključen, ali radi bez opterećenja).

8. Montaža

1. Okrenite šipku za miješanje (1) nadesno u element za miješanje (2). (Slika 2)
2. Zatim navrnite sastavljenu šipku za miješanje u pogonsko vratilo (3). (Slika 3).

OPASNOST!

Uporabite samo šipku za miješanje koja je prikladna i konstruirana za miješani materijal. Pogrešna šipka za miješanje može zbog preopterećenja oštetiti uređaj i uzrokovati nezgode!

Pri vađenju okrenite šipku za mjerenje nalijevo iz pogonskog vratila. Šipka u tom položaju može biti čvrsto uglavljena u držaču. U tom slučaju držač valja ključem zaštititi od vrtnje. (Slika 4)

⚠ Upozorenje!

Odvajite uređaj od opskrbe elektroenergijom prije montiranja i demontiranja šipke za miješanje.

U suprotnom moguće je nenamjerno pokretanje, što može uzrokovati teške ozljede.

9. Rukovanje

Uključivanje (slika 1)

Pritisnite zaštitu sklopke za uključivanje i isključivanje (5) i držite je pritisnutom; sad možete pritisnuti sklopku za uključivanje i isključivanje (4) kako biste pokrenuli ručnu miješalicu. Kad se uređaj pokrene, možete pustiti zaštitu sklopke za uključivanje i isključivanje (5).

Isključivanje (slika 1)

Pustite sklopku za uključivanje i isključivanje (4). Zaštita sklopke za uključivanje i isključivanje (5) automatski će se isključiti.

Regulator brzine (slika 5)

Regulatorom brzine (6) može se kontinuirano namjestiti brzina vrtnje uređaja. Vrsta miješanog materijala određuje potrebnu brzinu. Optimalnu brzinu najbolje se odrediti u praksi.

10. Čišćenje i održavanje

POZOR!

Prije svih radova na uređaju izvucite električni utikač iz utičnice.

Čišćenje

- Čistite ventilacijske otvore stroja kako biste spriječili pregrijavanje.
- Redovito čistite kućište stroja mekom krpom, po mogućnosti nakon svake uporabe.
- Čistite prašinu i prljavštinu iz ventilacijskih otvora.
- Ako prljavštinu ne možete ukloniti, uporabite krpu namočenu u otopinu sapunice.

POZOR!

Nikad ne rabite otapala kao što su benzin, alkohol, amonijakova voda itd. Ta otapala mogu oštetiti plastične dijelove.

Informacije o servisu

Molimo vodite računa o tome da sljedeći dijelovi ovog proizvoda podliježu uobičajenom ili prirodnom trošenju i stoga su potrebni kao potrošni materijal.

Potrošni dijelovi*: Četka za ugljen, štapić za miješanje

* nije obavezno u sadržaju isporuke!

11. Skladištenje

- Cijeli stroj i pribor valja temeljito očistiti.
- Čuvajte uređaje i pribor izvan dosega djece, na tamnom i suhom mjestu iznad točke ledišta. Idealna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Čuvajte električni alat u originalnom pakiranju.
- Stroj ne stavljajte u vreće ili cerade od najlona ili plastike jer se u njima može kondenzirati vlaga.

12. Priklučivanje na električnu mrežu

⚠ Montirani elektromotor priključen je spreman za rad.

Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN.

Korisnički montiran mrežni priključak i korišten produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima i lokalnim propisima EVU.

Oštećeni električni kabeli

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Mogući uzroci:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procepe u prozorima ili vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takve oštećene električne kabele nije dopušteno rabiti i oni su zbog oštećenja izolacije životno opasni! Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu. Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN te lokalnim propisima EVE. Rabite samo priključne vodove s oznakom H07RN. Na električnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Izmjenični motor

- Mrežni napon mora iznositi 220+240 V/50 Hz.
- Produžni kabeli duljine do 25 m moraju imati minimalan presjek od 1,5 mm², a duljine iznad 25 m minimalan presjek od 2,5 mm².
- Mrežni priključak mora biti osiguran s maksimalno 16 A.

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo elektrotehnički stručnjak.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Proizvođač motora; tip motora
- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci o električnom upravljačkom sustavu

13. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj je isporučen u ambalaži kako ne bi nastala oštećenja prilikom transporta. Ta je ambalaža sirovi na te ju je stoga moguće ponovno uporabiti ili odnijeti na recikliranje. Uređaj i njegov pribor sastoje se od raznih materijala kao što su metal i plastika. Odnosite neispravne dijelove na zbrinjavanje posebnog otpada. Raspitajte se o tome kod ovlaštenog distributera ili komunalne službe!

Starim uređajima nije mjesto u kućnom otpadu!



Ovaj simbol upozorava na to da se ovaj proizvod sukladno Direktivi o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (2012/19/EU) i nacionalnim zakonima ne smije zbrinjavati preko kućnog otpada. Ovaj proizvod potrebno je odnijeti na za to predviđeno sabiralište. To je moguće obaviti npr. povratom prilikom kupnje sličnog proizvoda ili predajom ovlaštenom sabiralištu za recikliranje rabljenih električnih i elektroničkih uređaja. Neispravno rukovanje starim uređajima zbog potencijalno opasnih tvari koje su često sadržane u električnim i elektroničkim starim uređajima može imati negativne posljedice na okoliš i ljudsko zdravlje. Ispravnim zbrinjavanjem ovog proizvoda usto doprinosite učinkovitom iskorištenju prirodnih resursa. Informacije o sabiralištima starih uređaja možete zatražiti od tijela gradske uprave, javnih pružatelja usluga zbrinjavanja, ovlaštenog sabirališta električnih i elektroničkih starih uređaja ili poduzeća za odvoz otpada.

14. Otklanjanje neispravnosti

Problem	Mogući uzroci	Rješenja
Motor ne radi.	Neispravan motor, kabel ili utikač, pregorjeli osigurači.	Zatražite od stručnjaka da provjeri stroj. Nikada ne popravljajte motor sami. Pozor! Provjerite osigurače i po potrebi ih zamijenite.
Motor ne postiže punu snagu.	Strujni krugovi u mreži su preopterećeni (svjetiljke, drugi motori itd.)	Ne rabite druge uređaje ili motore na istom strujnom krugu.
Motor se lagano pregrijava.	Preopterećenje motora, nedovoljno hlađenje motora.	Izbjegavajte preopterećivanje motora tijekom miješanja i uklonite prljavštinu s motora kako bi se zajamčilo njegovo optimalno hlađenje.

Selgitus sümbolid instrument

	Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!
	Kandke kaitseprille!
	Kandke kuulmekaitset!
	Kandke tolmuemissiooni korral respiraatorit!
	kaitse klass II

Sisukord:**Lk:**

1.	Algatamine	144
2.	Seadme kirjeldus	144
3.	Tarnekomplekt	144
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	144
5.	Üldised ohutusjuhised	144
6.	Enne käikuvõtmist	146
7.	Tehnilised andmed	147
8.	Montaaž	147
9.	Käsitsemine	147
10.	Puhastamine ja hooldus	147
11.	Ladustamine	148
12.	Elektriühendus	148
13.	Utiliseerimine ja taaskäitlus	148
14.	Rikete kõrvaldamine	149

1. Algatamine

Tootja:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Hea klient,

Soovime teile palju rõõmu ja edu töötab oma uue seadme.

Märkus:

Vastavalt kehtivatele tootevastutust käsitlevatele õigusaktidele ei vastuta seadme tootja tootel või tootega tekitatud kahju eest, mis on põhjustatud:

- nõuetevastasest käsitlemisest,
- kasutusjuhendi nõuete mittejärgimisest,
- remont kolmandate isikute kui ametlikult kinnitamata tehnikute poolt,
- mitte-originaalvaruosade kasutamine ja nendega asendamine,
- ebaõigest kasutamisest,
- elektrit puudutavatele eeskirjadele ja VDE määrustele 0100, DIN 57113 / VDE0113 mittevastavusest põhjustatud elektrisüsteemi riketest.

Soovitame:

Enne seadme paigaldamist ja kasutuselevõttu lugege kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Kasutusjuhendi eesmärk on aidata kasutajal masinat tundma õppida ja lihtsustada selle juhendikohaste kasutusvõimaluste rakendamist.

Kasutusjuhend sisaldab olulist teavet selle kohta, kuidas masinaga ohutult, professionaalselt ja ökonoomselt töötada, kuidas vältida ohtu, hoida kokku remondikuludelt, vähendada rikkeid ja kuidas suu- rendada masina usaldusväärsusust ning tööiga.

Lisaks kasutusjuhendis sisalduvatele ohutuseeskirjadele peate tutvuma kehtivate eeskirjadega, mida kohaldatakse masinaga töötamisel teie riigis. Hoidke kasutusjuhend alati masina juures ning mustuse ja niiskuse eest kaitsmiseks säilitage seda plastikümb- rises. Enne seadme kasutamist peab iga kasutaja kasutusjuhendit lugema ja seda hoolega järgima. Masinat tohivad kasutada ainult need isikud, kes on teadlikud masina kasutamisest ja kes on kursis sel- lega seotud ohtudest. Vanuse alampiiri nõue peab olema täidetud.

Peale käesolevas käsitusjuhendis sisalduvate ohu- tusjuhiste ning Teie riigis ehituslikult samade masina- te kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnus- tatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eirami- sest.

2. Seadme kirjeldus

1. Segamisvarras (adapter)
2. Segamisvarras (koos segamiselemendiga)
3. Ajamivõll
4. Sisse- / Välja-lüliti
5. Sisse-/väljalüliti kaitse
6. Kiiruseregulaator
7. Käepidemed
8. Mootor

3. Tarnekomplekt

Mootorimoodul

Segamisvarras (adapter) (1)

Segamisvarras (koos segamiselemendiga) (2)

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Teie elektrooniline segamismehhanism töötati välja järgmiste materjalide kokku- ja läbisegamiseks:

- Vedelad segamismaterjalid nagu värvid, lakid ja krohv.
- Vedelad segamismaterjalid nagu liimid, kliistrid, pahtlimassid ja mördid.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konst- ruueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasu- tuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Üldised ohutusjuhised

Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta

⚠ HOIATUS!

Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illust- ratsioone ja andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.

Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipida- misel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevi- kuks alal.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste “elektritööriist” keh- tib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmeta) kohta.

1. Ohutus töökohal

- a) **Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad õnnetusi põhjustada.
- b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohhtlikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või aurud põlema süüdata.
- c) **Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalejuhtimisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

2. Elektriohutus

- a) **Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima.** Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- b) **Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis välitseb kõrgendatud elektrilöögi riski.
- c) **Kaitske elektritööriista vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.
- d) **Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks.** Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate osade eest. Kahjustatud või sasiitud ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
- e) **Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustes sobivaid pikendusjuhtmeid.** Välitingimustes sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- f) **Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolu-kaitselüliti.** Rikkevoolu-kaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3 Inimeste ohutus

- a) **Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- b) **Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse nagu tolmu- ja libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitsme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.

- c) **Vältige ettekavatsematut käikuvõtmist.** Veenduge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud. Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülilil või ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.
- d) **Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ja mutrivõtmed.** Pöörleva elektritööriista sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- e) **Vältige ebaharilikku kehahoiakut. Hoolitsege stabiilse seisu eest ja säilitage alati tasakaal.** Seeläbi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid.** Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest detailidest eemale. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate detailide poolt kaasa haarata.
- g) **Kui saab monteerida tolmuimu- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada.** Tolmuimustusseemi kasutamine võib vähendada tolmu tingitud ohte.
- h) **Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete paljukordse kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav.** Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi murdosa jooksul raskeid vigastusi.

4 Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle.** Kasutage töötamisel antud töö jaoks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- b) **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.
- c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista ärapanemist.** See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekavatsematu käivitumise ohtu.
- d) **Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult.** Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogemamatud isikud.

- e) **Hoolitsege elektritööriistade ja tarvikute eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remontida.** Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
- f) **Hoidke löiketööriistad teravad ja puhtad.** Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega löiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, tarvikuid, rakendustööriista jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures töötingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga.** Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) **Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad.** Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematutes olukordades kindlalt käsitse- da ning kontrollida.

5. Teenindus

- a) **Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega.** Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

⚠ TÄHELEPANU!

Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui masinat käsitsetakse.

Ohutusjuhised segurile

- a) **Hoidke elektritööriista mõlema käega selleks ettenähtud käepidemetest kinni.** Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.
- b) **Hoolitsege põlemisvõimeliste ainete segamisel ohtliku atmosfääri vältimiseks piisava ventilatsiooni eest.** Tekkivaid aure võidakse sisse hingata või need võivad elektritööriista poolt tekitatud sädemete tõttu süttida.
- c) **Ärge segage toiduaineid.** Elektritööriistad ja nende rakendustööriistad pole konstrueeritud toiduainete töötlemiseks.
- d) **Hoidke võrguühendusjuhe tööpiirkonnast eemal.** Võrgujuhe võib segamisvardasse kinni jääda.
- e) **Hoolitsege segamismahuti kindla ja turvalise seisuga eest.** Nõuetele mittevastavalt kindlustatud mahuti võib ootamatult liikuda.

- f) **Pöörake tähelepanu sellele, et vedelik ei pritsi elektritööriista korpusele.** Elektritööriista sisse tunginud vedelik võib põhjustada kahjustusi ja elektrilööki.
- g) **Järgige korraldusi ja ohutusjuhiseid segatava materjali kohta.** Segatav materjal võib olla teravkahjustav.
- h) **Kui elektritööriist kukub segatavasse materjalis, siis tõmmake võrgupistik kohe välja ja laske elektritööriist kvalifitseeritud erialapersonalil kontrollida.** Jäsemete sisestamine mahutisse veel pistikupessa ühendatud elektritööriista korral võib põhjustada elektrilööki põhjustada.
- i) **Ärge sisestage segamisprotseduuri ajal käsi segamismahutisse ega torgake sinna teisi esemeid.** Kokkupuude segamisvardaga võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- j) **Laske elektritööriistal käivituda ja seiskuda ainult segamismahutis.** Segamisvarras võib kontrollimatul viisil viskuda või painduda.

Jääkriskid

⚠ Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnusstatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Sõrmede ja käte vigastamise oht pöörleva tööriista tõttu.
- Ohustamine voolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse ohutusjuhiseid ja sihtotstarbekohast kasutust ning käsit- suskorraldust tervikuna.

6. Enne käikuvõtmist

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

TÄHELEPANU!

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

Veenduge enne seadme ühendamist vooluvõrku, et tüübisildil esitatud andmed ühtivad võrguandmetega.

7. Tehnilised andmed

Nimipinge	220-240 V~ 50Hz
Voolutarve	1200 Watt
Pöördearv	0-700 min ⁻¹
Kaal	4,8 kg
Seguri kinnituspesa	M14
Segamisvarda Ø	140 mm

Müraemissioon

Müraemissiooni väärtusi mõõdeti asjaomaste normide alusel.

Helirõhutase L _{pA}	89 dB(A)
Määramatus K	3 dB(A)
Helivõimsustase L _{wA}	100 dB(A)
Määramatus K	3 dB(A)
Vibratsioon a _h	5,67 m/s ²
Määramatus K	1,5 m/s ²

- Esitatud võnkeemissiooni väärtus mõõdeti normeeritud kontrollmeetodi alusel ja seda saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega;
- Esitatud võnkeemissiooni väärtust saab kasutada ka mahakandmise sissejuhatavaks hindamiseks.
- Võnkeemissiooni väärtus võib elektritööriista kasutamise ajal esitatud väärtusest erineda sõltuvalt laadist ja viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse;
- Proovige hoida vibratsioonist tingitud koormus võimalikult väike. Vibratsioonikoormuse vähendamise näitlikeks meetmeteks on kinnaste kandmine tööriista kasutamisel ja tööaja piiramine. Seejuures tuleb arvesse võtta käitustsükli kõiki osi (näiteks aegu, mil elektritööriist on välja lülitatud, ning neid aegu, mil elektritööriist on küll sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

8. Montaaž

1. Keerake segamisvarras (1) päripäeva segamiselendi (2) sisse. (joon.2)
2. Siis kruvige kokkupandud segamisvarras ajamivõlli (3) sisse. (joon.3).

OHT!

Kasutage ainult segamisvarrast, mis on segata-vale materjalile sobilik ja ette nähtud. Vale segamisvarras võib ülekoormamise tõttu seadet kahjustada ja õnnetusi põhjustada!

Mahavõtmiseks keerake segamisvarras suunaga vastupäeva ajamivõllist välja. Varras võib väga tugevasti kinnituspesas kinni istuda. Sel juhul tuleb kinnituspesa võtmega kaasapöörlemise vastu kinni hoida. (joon.4)

△ Hoiatus!

Lahutage seade enne segamisvarda montaaži või demontaaži vooluvarustusest.

Eiramine võib põhjustada kogemata käivitumist ja võib põhjustada raskeid vigastusi.

9. Käsitsemine

Sisselülitamine (joon.1)

Vajutage Sisse-/ Välja-lüliti kaitse (5) sisse ja hoidke seda vajutatult; nüüd vajutage Sisse-/Välja-lüliti (4) käsiseguri käivitamiseks sisse. Kui seade töötab, saate Sisse-/ Välja-lüliti (5) kaitsme lahti lasta.

Väljalülitamine (joon.1)

Laske Sisse-/ Välja-lüliti (4) lahti. Sisse-/ Välja-lüliti kaitse (5) lülitub samuti automaatselt välja.

Kiiruseregulaator (joon.5)

Kiiruseregulaatoriga (6) saab seadme pöördearvu sujuvalt seadistada. Segatavate materjalide liik määrab kindlaks, milline kiirus on vajalik. Vastavalt optimaalse kiiruse õpite kõige paremini praktikas selgeks.

10. Puhastamine ja hooldus

TÄHELEPANU!

Võtke enne kõiki töid seadmel võrgupistik pistikupesast välja.

Puhastamine

- Hoidke masina ventilatsioonipilud ülekuumenemise vältimiseks puhtad.
- Puhastage masina korpust regulaarselt pehme lapiga, eelistatult pärast kasutamist.
- Hoidke ventilatsioonipilud tolmust ja mustusest vabad.
- Kui mustus ei tule maha, siis kasutage seebiveega niisutatud lappi.

TÄHELEPANU!

Ärge kasutage kunagi lahusteid nagu bensiini, alkoholi, ammoniaagivett jms. Need lahustid võivad plast detaile kahjustada.

Hooldusteave

Palun pidage silmas, et kõnealuse toote järgmised osad alluvad normaalsele või loomulikule kulumisele ja neid vajatakse seetõttu ka kulumaterjalina.

Kuluosad*: Süsihari, segamisvardad

* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

11. Ladustamine

- Kogu masin ja tarvikud tulevad põhjalikult puhastada.
- Säilitage seadmeid ja tarvikuid lastele kättesaamatult pimedas ning kuivas kohas ülalpool külmutuspunkti. Ideaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel. Säilitage elektritööriista originaalpakendis.
- Ärge mähkige masinat kilest kottide või tentide sisse, sest seal võib niiskus tekkida.

12. Elektriühendus

△ Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud.

Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama neile eeskirjadele või kohaliku elektrivarustusettevõtte eeskirjadele.

Kahjustunud elektriühendusjuhtmed

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni-kahjustused.

Võimalikud põhjused:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu elu-ohtlikud!

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud. Elektriühendusjuhtmed peavad vastama asjaomastele VDE ja DIN nõuetele ning kohalikele elektripaigalduseeskirjadele. Kasutage ainult tähisega H07RN ühendusjuhtmeid. Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Vahelduvvoolumootor

- Võrgupinge peab olema 220÷240 V/50 Hz.
- Pikendusjuhtmed peavad olema pikkuseni 25 m minimaalse ristlõikega 1,5 mm², pikkusel üle 25 m minimaalse ristlõikega 2,5 mm².
- Võrguühendus kaitstakse maksimaalselt 16 A kaitsmega.

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- Mootori tootja, mootori tüüp
- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- Elekterjuhtsüsteemi andmed

13. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusse tagasi suunata. Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastmassidest. Suunake defektsed detailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

Vanad seadmed ei kuulu olmeprügisse!



Sümbol viitab sellele, et antud toodet ei tohi kasutada elektri- ja elektroonikaseadmete direktiivi (2012/19/EL) ning siseriiklike seaduste kohaselt utiliseerida koos olmeprügiga.

Kõnealune toode tuleb selleks ettenähtud kogumispunktis ära anda. See võib toimuda nt tagastamisega sarnase toote ostmisel või kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid taaskäitlevas pädevas kogumispunktis äraandmisega. Asjatundmatu ümberkäimine kasutatud seadmetega võib potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu, nagu need sageli kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetes sisalduvad, keskkonnale ning inimeste tervisele negatiivset mõju avaldada. Lisaks annate toote asjakohase utiliseerimisega oma panuse loodusressursside efektiivsesse kasutusse. Kasutatud seadmete kogumispunktide kohta saate informatsiooni kohalikust linnavalitsusest, avalik-õiguslikest utiliseerimisasutustest, kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetega utiliseerimisega tegelevatest asutustest või oma prügiveoettevõttest.

14. Rikete kõrvaldamine

Probleem	Võimalik põhjus	Abinõud
Mootor ei tööta.	Mootor, kaabel või pistik defektne, kaitsmed läbi põlenud.	Laske masin spetsialistil üle kontrollida. Ärge remontige mootorit kunagi ise. Tähelepanu! Kontrollige kaitsmed üle ja asendage need vajaduse korral.
Mootor ei saavuta täit võimsust.	Vooluahelad võrgus üle koormatud (lambid, teised mootorid jms)	Ärge kasutage samas vooluahelas teisi seadmeid või mootoreid.
Mootor kuumeneb kergesti üle.	Mootori ülekoormamine, mootori ebapiisav jahutus.	Vältige segamise ajal mootori ülekoormamist ja eemaldage mootorilt mustus, et tagada mootori optimaalne jahutus.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

	Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!
	Viseljen védőszemüveget!
	Viseljen hallásvédőt!
	Porképződésnél viseljen légzőmaszkot!
	Védelmi osztály II

Tartalomjegyzék:**Oldal:**

1.	Bevezetés.....	152
2.	A készülék leírása	152
3.	Szállított elemek	152
4.	Rendeltetésszerű használat.....	152
5.	Általános biztonsági utasítások.....	152
6.	Üzembe helyezés előtt.....	155
7.	Műszaki adatok	155
8.	Összeszerelés.....	155
9.	Kezelés.....	156
10.	Tisztítás és karbantartás.....	156
11.	Tárolás.....	156
12.	Elektromos csatlakoztatás	156
13.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	157
14.	Hibaelhárítás	157

1. Bevezetés

Gyártó:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt vásárló!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

Kedves Vásárló!

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészeken beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

Javaslatok:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét.

Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatban, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatban.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a feldolgozó szerszámok üzemelésénél.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezéseinek és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása

1. Keverőrúd (adapter)
2. Keverőrúd (keverőelemmel)
3. Hajtótengely
4. Be-/kikapcsoló
5. Be-/kikapcsoló biztosítéka
6. Sebességszabályozó
7. Fogantyúk
8. Motor

3. Szállított elemek

Motoregység

Keverőrúd (adapter) (1)

Keverőrúd (keverőelemmel) (2)

4. Rendeltetészerű használat

Az Ön elektronikus keverőművét a következő anyagok vegyítésére és keverésére fejlesztették ki:

- Híg folyós kevert anyagok, például festékek, lakkok vagy vakolatok.
- Sűrűn folyós kevert anyagok, például ragasztó, csiriz, glettanyag vagy habarcs.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Általános biztonsági utasítások

Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámhoz mellékeltek.

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel) és az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

1. A munkahely biztonsága

- a) **Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújthatják a port és a gőzöket.
- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

2. Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót.** A változatlan csatlakozódugók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Megnöveli az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámokat tartsa távol esőtől és nedvességtől.** Az elektromos készülékebe hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Ne használja a csatlakozó vezetékét a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzatból való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozó vezetékét hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) **Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3 Személyek biztonsága

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszok, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt győződjön meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám.** Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, akkor balesetek történhetnek.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat.** Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- f) **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túlbő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészektől.** A mozgó alkatrészek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** Por elszívásának alkalmazásával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.
- h) **Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámra vonatkozó biztonsági előírásokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli.** A másodperc törtérsze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

4 Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- c) **Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot.** Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
- d) **Tartsa gyermekektől távol a nem használt elektromos szerszámokat. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak, nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javítsa meg a sérült alkatrészeket.** Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, cserélhető szerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is.** Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **A fogantyúkat és a fogantyúfelületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszós fogantyú és fogantyúfelületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését és afölötti uralmának megőrzését előre nem látható helyzetekben.

5. Szerviz

- a) **Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javítsa meg elektromos szerszámát.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

△ FIGYELEM!

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A súlyos és halálos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a gép használata előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának tanácsát.

A keverőgépre vonatkozó biztonsági utasítások

- a) **Két kézzel, az erre szolgáló fogantyúknál tartsa az elektromos szerszámot.** Ha elveszti uralmát a készülék felett, az sérülésekhez vezethet.
- b) **Éghető anyagok keverésekor a veszélyes légkör elkerülése érdekében gondoskodjon megfelelő szellőzéstől.** A képződő gőzök belégzésére vagy az elektromos szerszám által létrehozott szikrák általi meggyújtására kerülhet sor.
- c) **Ne végezze élelmiszerek keverését.** Az elektromos szerszámait és azok betétszerszámait nem élelmiszerek feldolgozásához tervezték.
- d) **A hálózati csatlakozóvezetékét tartsa távol a munkaterülettől.** A hálózati vezeték beakadhat a keverőrúdnál.
- e) **Gondoskodjon a keverőtartály stabil és biztonságos állásáról.** A nem megfelelően biztosított tartály váratlan mozgására kerülhet sor.
- f) **Ügyeljen arra, hogy semmilyen folyadék ne fröccsenjen az elektromos szerszám házára.** Az elektromos szerszámba bejutó folyadék károkat és áramütést okozhat.
- g) **Kövesse a keverni kívánt anyagra vonatkozó utasításokat és biztonsági utasításokat.** A keverni kívánt anyag egészségkárosító hatású lehet.
- h) **Ha az elektromos szerszám beesik a keverni kívánt anyagba, akkor azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót, és képzett szakszeméllyel ellenőriztesse az elektromos szerszámot.** Ha belenyúl a tartályba, amikor még benne van a csatlakozóaljzatra csatlakoztatott elektromos szerszám, akkor áramütésre kerülhet sor.
- i) **A keverési folyamat közben kezeivel ne nyúljon a keverőtartályba, illetve ne vezessen be más tárgyakat a keverőtartályba.** A keverőrúddal való érintkezés súlyos sérüléseket okozhat.
- j) **Csak a keverőtartályban indítsa el és állítsa le az elektromos szerszámot.** A keverőrúd irányíthatatlan módon elsodródhat vagy meghajolhat

Fennmaradó kockázatok

△ A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata közben azonban jelentkezhetnek fennmaradó kockázatok.

- A forgó keverőrúd sérülésveszélyt jelent a kézre és az ujjakra.
- Megütheti az áram a nem előírászerű villamos csatlakozóvezeték használata esetén.
- A nem nyilvánvaló maradék kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- Minimálisra csökkenthetők azonban a biztonsági utasítások, a rendeltetészerű használat és a kezelési útmutató együttes betartásával.

6. Üzembe helyezés előtt

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.

FIGYELEM!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

Mielőtt csatlakoztatja a készüléket a villamos hálózatra, bizonyosodjon meg arról, hogy a típusútblán szereplő adatok egyeznek a hálózati adatokkal.

7. Műszaki adatok

Névleges feszültség	220-240 V~ 50Hz
Áramfelvétel	1200 Watt
Fordulatszám	0-700 min ⁻¹
Tömeg	4,8 kg
A keverő befogója	M14
Keverőrúd átmérője	140 mm

Zajkibocsátás

A zajkibocsátási értékek mérése a vonatkozó szabványok alapján történik.

L _{PA} hangnyomásszint	89 dB(A)
K bizonytalanság	3 dB(A)
L _{WA} hangteljesítményszint	100 dB(A)
K bizonytalanság	3 dB(A)
a _h rezgés	5,67 m/s ²
K bizonytalanság	1,5 m/s ²

- A megadott rezgés-kibocsátási érték mérése szabványok által előírt mérési eljárással történt, és megfelelő adat az egyik elektromos szerszám másik szerszámmal történő összehasonlításához.
- A megadott rezgés-kibocsátási érték a kitettség kezdő becsléséhez is használható.
- Az elektromos szerszám használatának módjától függően a rezgés-kibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől.
- Próbálja meg a rezgések általi terheléseket a lehető legalacsonyabban tartani. A rezgésterhelés csökkentését szolgáló intézkedés lehet például kesztyű viselése a szerszám használata közben és a munkaidő korlátozása. Eközben az üzemelési ciklus összes részét vegye figyelembe (például azokat az időket, amikor ki van kapcsolva az elektromos szerszám, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

8. Összeszerelés

1. Az (1) keverőrúdat az óramutató járásával meg egyezően forgassa be a (2) keverőelembe. (2. ábra)
2. Ezután csavarozza az összeállított keverőrúdat a (3) hajtótengelybe. (3. ábra)

VESZÉLY!

Csak olyan keverőrúdat használjon, amely a keverni kívánt anyaghoz megfelelő, és az adott anyaghoz tervezték. A hibás keverőrúd túlterhelés miatt a készülék sérüléséhez vezethet és baleseteket okozhat!

A levételhez az óramutató járásával ellentétes irányban forgassa ki a keverőrúdat a hajtótengelyből. A rúd nagyon szorosan illeszkedhet ebbe a befogóba. Ebben az esetben a befogót egy kulccsal kell az együttforgás ellen biztosítani. (4. ábra)

△ Figyelmeztetés!

A keverőrúd fel-, illetve leszerelése előtt válassza le a készüléket az áramellátásról.

Ennek figyelmen kívül hagyása véletlen elindulást és esetleg súlyos sérüléseket okozhat.

9. Kezelés

Bekapcsolás (1. ábra)

Nyomja be a be-/kikapcsoló (5) biztosítékát, és tartsa benyomva. Ekkor a (4) be-/kikapcsolót is benyomhatja a kézi keverőkészülék indításához. Amint működik a készülék, elengedheti a be-/kikapcsoló (5) biztosítékát.

Kikapcsolás (1. ábra)

Engedje el a (4) be-/kikapcsolót. Vele együtt a be-/kikapcsoló (5) biztosíték is automatikusan kikapcsol.

Sebességszabályozó (5. ábra)

A (6) sebességszabályozó segítségével fokozatosan állíthatja be a készülék fordulatszámát. A keverni kívánt anyag fajtája határozza meg, hogy milyen sebesség szükséges. A mindenkori optimális sebesség megállapítását leginkább a gyakorlat segíti.

10. Tisztítás és karbantartás

FIGYELEM!

Minden munkát előtt húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból.

Tisztítás

- A túlmelegedés elkerülése érdekében tartsa tisztán a gép szellőzőréseit.
- Egy puha kendővel rendszeresen, lehetőség szerint minden egyes használat után tisztítsa meg a gépházat.
- Tartsa portól és szennyeződéstől mentesen a szellőzőréseket.
- Ha nem jön le a szennyeződés, akkor használjon szappanos vízzel megnedvesített kendőt.

FIGYELEM!

Soha ne használjon olyan oldószereket, mint a benzin, alkohol, ammóniavíz stb. Ezek az oldószerek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.

Szervíz-információk

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a termék alábbi részei szokásos és természetes kopásnak vannak kitéve, és ezért fogyóeszközként be kell őket szerezni. Gyorsan kopó részek*: Szénkefék, keverőpálca

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

11. Tárolás

- A teljes gépet és a tartozékokat is alaposan meg kell tisztítani.
- A készüléket és a tartozékokat gyermekek számára nem elérhető helyen, sötét és száraz, fagypont feletti hőmérsékletű helyen tárolja. Az ideális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja.
- Ne helyezze nejlonból vagy műanyagból készült zsákokba, illetve ponyvák alá a gépet, mert ott nedvesség képződhet.

12. Elektromos csatlakoztatás

△ A telepített villanymotor üzemkészen van csatlakoztatva.

A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az üzemeltetői hálózati csatlakozás és az esetleg használt hosszabbító vezeték szintén feleljen meg ezeknek az előírásoknak, illetve a helyi áramszolgáltató előírásainak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetéseken gyakran sérült a szigetelés.

Lehetséges okok:

- Becsípődések, ahol ablak- vagy ajtónyíláson vezetnek át a csatlakozóvezetéseket.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetnek vagy rögzítik a csatlakozóvezeteket.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetéseken.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés elöregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek!

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozóvezetékek sérüléseit. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen az áramhálózatra csatlakoztatva. A villamos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak és a helyi áramszolgáltató követelményeinek. Csak H07RN jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon. A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség legyen 220+240 V / 50 Hz.
- A vezeték keresztmetszete 25 m hosszúságig legalább 1,5 mm², 25 m felett legalább 2,5 mm² legyen.

- A hálózati csatlakozást legfeljebb 16 A-es biztosítékkal kell levédeni.

Az elektromos berendezés csatlakoztatásait és javításait csak villanszerelő végezze.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor gyártója, típusa
- A motor áramneme
- A gép típustáblájának adatai
- A villamos vezérlés adatai

13. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A készülék olyan csomagolásban található, amely megakadályozza a sérüléseket szállítás közben. Ez a csomagolás nyersanyag, így újra felhasználható vagy a nyersanyag-körforgásba visszaforgatható. A készülék és annak tartozékai különböző anyagokból állnak, pl. fémből és műanyagokból. A hibás elemeket juttassa el az újrahasznosító helyekre. Érdeklődjön a szakterekedésben vagy a helyi önkormányzatnál!

14. Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges okok	Megoldások
Nem jár a motor.	A motor, a kábel vagy a dugós csatlakozó meghibásodott, kiégték a biztosítékok.	Szakemberrel ellenőriztesse a gépet. Soha ne végezze önállóan a motor javítását. Figyelem! Ellenőrizze és szükség esetén cserélje ki a biztosítékokat.
A motor nem éri el a teljes teljesítményt.	A hálózat áramkörei túl vannak terhelve (lámpák, egyéb motorok stb.)	Ne használjon más készülékeket vagy motorokat ugyanazon az áramkörön.
A motor könnyen túlmelegszik.	A motor túl van terhelve, a motor hűtése nem elegendő.	Keverés közben kerülje el a motor túlterhelését, és a motor optimális hűtésének biztosítása érdekében távolítsa el a szennyeződést a motorról.

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő leadással vagy egy elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban az önkormányzatnál, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

Обяснение на символите върху уреда

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за обслужване и указанията за безопасност!
	Носете предпазни очила!
	Носете защита за слуха!
	При образуване на прах носете дихателна защита!
	Клас на защита II

Съдържание:	Страница:
1. Увод	160
2. Описание на уреда	160
3. Обем на доставката	160
4. Употреба по предназначение	160
5. Общи указания за безопасност	161
6. Преди пускане в експлоатация.....	163
7. Технически данни.....	163
8. Монтаж	164
9. Управление	164
10. Почистване и поддръжка	164
11. Съхранение	164
12. Електрическо свързване.....	165
13. Изхвърляне и рециклиране.....	165
14. Отстраняване на неизправности	166

1. Увод

Производител: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктова отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- неправилно боравене,
- неспазване на ръководството за обслужване,
- ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица,
- враждане и подмяна на не оригинални резервни части,
- употреба не по предназначение,
- отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Обърнете внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за обслужване.

Целта на това ръководство за обслужване е да Ви улесни при запознаването с Вашия електрически инструмент и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за обслужване съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с електрическия инструмент, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и живота на електрическия инструмент.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за обслужване, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на електрическия инструмент предписания във Вашата страна.

Съхранявайте ръководството за обслужване при електрическия инструмент, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка.

То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа. С електрическия инструмент могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на електрическия инструмент и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.

Освен съдържащите се в това ръководство за експлоатация указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общо-признатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на уреда

1. Прът за бъркалка (адаптер)
2. Прът за бъркалка (с бъркалка)
3. Задвижващ вал
4. Превключвател за включване / изключване
5. Предпазител на превключвател за включване/изключване
6. Регулатор на скоростта
7. Дръжки
8. Двигател

3. Обем на доставката

Блок на двигателя

Прът за бъркалка (адаптер) (1)

Прът за бъркалка (с бъркалка) (2)

4. Употреба по предназначение

Вашият електронен строителен миксер е разработен за смесване и бъркане на следните материали:

- Редки смеси като бои, лакове или мазилки.
- Гъсти смеси като лепила, пасти за шпакловане или хоросан.

Моля обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равнотилни дейности.

5. Общи указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент.

Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) и до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

1. Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- b) **Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- c) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрически инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрически инструмент.

2. Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Щепселът на електрически инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти.** Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
- c) **Пазете Вашите електрически инструменти от дъжд и влага.** Проникването на вода в електрическия уред увеличава риска от токов удар.

- d) **Не използвайте съединителния проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрически инструмент или за издърпване на щепсела от контакта.** Пазете съединителния проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани съединителни проводници увеличават риска от токов удар.
- e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни линии, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходяща за употреба на открито удължителна линия намалява риска от токов удар.
- f) **Когато употребата на електрически инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита.** Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3 Безопасност на хората

- a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, каска или антифони, според вида и употребата на електрически инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрически инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрически инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрически инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете да контролирате електрически инструмент по-добре при неочаквани ситуации.

- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.
- h) **Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре.** Небрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.

4 Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на инструмента.
- d) **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте електрическите инструменти и принадлежностите грижливо.** Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент.

Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите и работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5. Сервиз

- a) **Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

⚠ ВНИМАНИЕ!

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди да използват машината.

Указания за безопасност за бъркалката

- a) **Носете електрическия инструмент с две ръце за предвидените за целта ръкохватки.** Загуба на контрол може да доведе до наранявания.
- b) **За да избегнете опасна атмосфера, осигурете адекватна вентилация при разбъркване на горими материали.** Образувалите се пари могат да бъдат вдишани или да се запалят от искрите, образувани от електрическия инструмент.
- c) **Не бъркайте хранителни продукти.** Електрическите инструменти и техните работни инструменти не са предназначени за обработка на хранителни продукти.
- d) **Дръжте проводника за свързване към мрежата далеч от работното място.** Захранващият кабел може да се заплете в смесителната щанга.

- e) **Уверете се, че резервоарът за разбъркване е стабилен и добре закрепен.** Неправилно закрепеният резервоар може да се премести неочаквано.
- f) **Внимавайте за това, по корпуса на електрическия инструмент да няма пръски течност.** Попадналата в електрически инструмент вода може да доведе до повреда и токов удар.
- g) **Следвайте инструкциите и указанията за безопасност за материала, който трябва да бъде разбъркан.** Материалът, който трябва да се разбърка, може да е опасен за здравето.
- h) **Ако електрическият инструмент падне в материала, който трябва да бъде разбъркан, незабавно издърпайте мрежовия щекер и възложете проверка на електрическият инструмент на квалифициран специалист.** Посягането в резервоара с все още включен в контакта електрически инструмент може да доведе до електрически удар.
- i) **По време на процеса на разбъркване не посягайте в резервоара за разбъркване с ръце и не поставяйте други предмети.** Контактът със смесителната щанга може да доведе до сериозни наранявания.
- j) **Електрическият инструмент може да се стартира и спира само в резервоара за разбъркване.** Смесителната щанга може да се изхвърли неконтролируемо или да се огъне

Остатъчни рискове

△ Машината е конструирана съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Опасност от нараняване на пръстите и дланите от въртящия се Прът за бъркалка.
- Опасност от ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неявни остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани указанията за безопасност и употребата по предназначение, както и ръководството за употреба като цяло.

6. Преди пускане в експлоатация

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.

- Проверете уреда и принадлежностите за повреда от транспортирането.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

ВНИМАНИЕ!

Уредът и опаковъчните материали не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

Преди да свържете уреда към електрическата мрежа се уверете, че данните върху фирмената табелка съвпадат с данните на мрежата.

7. Технически данни

Номинално напрежение	220-240 V~ 50Hz
Консумация на ток	1200 Вата
Обороти	0-700 min ⁻¹
Тегло	4,8 kg
Държач за бъркалки	M14
Смесителна щанга Ø	140 mm

Шумови емисии

Стойностите на шумовите емисии са измерени съгласно приложимите норми.

Ниво на звуково налягане L _{рА}	89 dB(A)
Неопределеност К	3 dB(A)
Ниво на звукова мощност L _{wА}	100 dB(A)
Неопределеност К	3 dB(A)
Вибрации a _h	5,67 m/s ²
Неопределеност К	1,5 m/s ²

- Посочената стойност на емисии на вибрации е измерена по стандартен метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на един електрически инструмент с друг;
- Посочената стойност на емисии на вибрации може да бъде използвана също и за начална оценка на излагането на въздействие.
- По време на действителното използване на електрическия инструмент стойността на емисии на вибрации може да се различава от посочената стойност, в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва;

- Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на инструмента и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, и такива, в които той е включен, но работи без натоварване).

8. Монтаж

1. Завийте пръта за бъркалка (1) по часовниковата стрелка в бъркалката (2). (Фиг. 2)
2. След това завийте сглобения прът за бъркалка в задвижващия вал (3). (Фиг. 3).

ОПАСНОСТ!

Използвайте само бъркалки, които са подходящи и проектирани за размесвания материал. Неправилна бъркалка може поради претоварване да повреди уреда и да причини злополуки!

За сваляне от задвижващия вал въртете пръта за бъркалка обратно на часовниковата стрелка. Прътът може да заседне много здраво в този държач. В този случай държачът трябва да се осигури с ключ срещу въртене. (Фиг. 4)

⚠ Предупреждение!

Преди монтажа, респ. демонтажа ма смесителната щанга разединете уреда от електрозахранващата мрежа.

Неспазването може да доведе до неволно стартиране и евентуално сериозни наранявания.

9. Управление

Включване (фиг. 1)

Натиснете предпазителя на превключвателя за включване / изключване (5) и го задръжте натиснат; сега можете да натиснете превключвателя за включване / изключване (4), за да стартирате ръчния строителен миксер. Щом уредът заработи, можете да пуснете предпазителя на превключвателя за включване / изключване (5).

Изключване (фиг. 1)

Отпуснете превключвателя за включване / изключване (4). Предпазителят на превключвателя за включване / изключване (5) изключва автоматично заедно с него.

Регулатор на скоростта (фиг. 5)

С регулатора на скоростта (6) оборотите на уреда могат да се настройват на степени. Видът на материала за смесване определя необходимата скорост. Съответно оптималната скорост се намира най-добре чрез практиката.

10. Почистване и поддръжка

ВНИМАНИЕ!

Преди всякакви работи по уреда изваждайте мрежовия щепсел от контакта.

Почистване

- Поддържайте вентилационните процепи на машината чисти, за да избегнете прегряване.
- Почиствайте корпуса на машината редовно с мека кърпа, предимно след всяка употреба.
- Поддържайте вентилационните процепи чисти от прах и замърсявания.
- Когато замърсяването не се маха, използвайте навлажнена със сапунена вода кърпа.

ВНИМАНИЕ!

Никога не използвайте разтворители като бензин, алкохол, амонячна вода и т.н. Тези разтворители

Биха могли да повредят пластмасовите части.

Моля, обърнете внимание, че следните части на този продукт са обект на нормално или естествено износване и следователно са необходими като консумативи.

Износващи се части*: Карбонова четка, миксер

* Не се включват задължително в доставения комплект!

11. Съхранение

- Цялата машина и принадлежностите трябва да бъдат почистени щателно.
- Съхранявайте уредите и принадлежностите извън обсега на деца, на тъмно и сухо място над точката на замръзване. Идеалната температура на съхранение е между 5 и 30 ° C. Съхранявайте електрическият инструмент в оригиналната опаковка.
- Не опаковайте машината в торби, съотв. покривала от найлон или пластмаса, защото в тях може да се образува влага.

12. Електрическо свързване

⚠ Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация.

Свързването отговаря на приложимите норми на VDE и DIN.

Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания, респ. на разпоредбите на местните електроразпределителни дружества.

Дефектни електрически свързващи проводници

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Възможни причини:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота!

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа. Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на разпоредбите на VDE и DIN и на EVE разпоредбите. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H07RN. Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Двигател на променлив ток

- Мрежовото напрежение трябва да е 220±240 V/50 Hz.
- При дължина до 25 m удължаващите проводници трябва да са с минимално напречно сечение от 1,5 mm², при дължина над 25 m – поне 2,5 mm².
- Мрежовото свързване се осигурява с максимум 16 A.

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Производител на двигателя, тип на двигателя
- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на машината
- Данни за електрическото управление

13. Изхвърляне и рециклиране

Уредът се намира в опаковка за предпазване от щети при транспортирането. Тази опаковка е суровина и може да се използва повторно или да се върне обратно в цикъла за преработка на суровините. Уредът и неговите принадлежности се състоят от различни материали, като напр. метал и пластмаси. Предавайте дефектните конструктивни детайли като специални отпадъци. Попитайте в специализирано предприятие или общинските власти!

Не изхвърляйте старите уреди в битовите отпадъци!



Този символ показва, че този продукт не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци съгласно директивата относно отпадъците от електрическото и електронното оборудване (2012/19/ЕС) и националните закони. Този продукт трябва да се предаде в предвиден за тази цел събирателен пункт. Това може например да се случи чрез връщане при закупуване на подобен продукт или чрез предаване в упълномощен събирателен пункт за рециклиране на отпадъците от електрическо и електронно оборудване. Неправилното боравене със стари уреди може да има отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве поради съдържащите се в отпадъците от електрическо и електронно оборудване опасни вещества. Чрез правилното изхвърляне на този продукт Вие допринасяте за ефективното използване на природните ресурси. Информация за събирателните пунктове за стари уреди можете да получите от Вашата градска администрация, общинските комунални фирми, оторизираните пунктове за събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване или Вашия сметосъбирач.

14. Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможни причини	Отстраняване
Двигателят не се стартира.	Дефектен двигател, кабел или щепсел, изгорели предпазители.	Възложете проверката на машината на специалист. Никога не ремонтирайте двигателя сами. Внимание! Проверете предпазителите и ги сменете, ако е необходимо.
Двигателят не достига пълна мощност.	Токовите вериги в мрежата са претоварени (лампи, други двигатели и т.н.)	Не използвайте други уреди или двигатели на същата токова верига.
Двигателят прегрява лесно.	Претоварване на двигателя, недостатъчно охлаждане на двигателя.	Избягвайте претоварване на двигателя по време на разбъркване и отстранявайте мръсотията от двигателя, за да осигурите максимално охлаждане на двигателя.

Разъяснение символов на устройстве

	Перед вводом в эксплуатацию прочитайте и примите во внимание руководство по обслуживанию и указания по технике безопасности.
	Работать в защитных очках!
	Используйте средства защиты органов слуха!
	При пылеобразовании носите респиратор!
	Класс защиты II

содержание:**страница:**

1. Введение.....	169
2. Описание устройства	169
3. Объем поставки	169
4. Использование по назначению	169
5. Общие указания по технике безопасности	170
6. Перед вводом в эксплуатацию	172
7. Технические характеристики	172
8. Монтаж	173
9. Управление	173
10. Чистка и техобслуживание	173
11. Хранение.....	174
12. Электрическое подключение.....	174
13. Утилизация и повторное использование	174
14. Устранение неисправностей.....	175

1. Введение

Производитель: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Указание:

Изготовитель данного устройства согласно Закону об ответственности изготовителя за изделие не отвечает за повреждения, возникшие на данном устройстве или в связи с данным устройством, в следующих случаях:

- ненадлежащее обращение,
- несоблюдение данного руководства по обслуживанию,
- выполнение ремонта посторонними,
- неуполномоченными специалистами,
- установка и замена неоригинальных запчастей,
- использование не по назначению (ненадлежащее использование) выходы электрооборудования из строя при несоблюдении предписаний и определений VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Рекомендация:

Перед монтажом и вводом в эксплуатацию прочитайте весь текст руководства по обслуживанию.

Настоящее руководство по обслуживанию призвано облегчить ознакомление с машиной и использование возможностей её применения по назначению.

Инструкция по обслуживанию содержит важные указания о том, как безопасным, надлежащим и экономичным образом работать с машиной, как избежать опасностей, сократить затраты на ремонт, уменьшить время простоя, а также повысить надёжность и увеличить срок службы машины.

Наряду с предписаниями по технике безопасности данного руководства по эксплуатации следует в обязательном порядке соблюдать положения страны пребывания, действующие для работы на станке.

Инструкцию по обслуживанию храните на машине в пластиковом чехле, защищающем от грязи и влаги. Любое лицо обслуживающего персонала обязано перед началом работы прочитать данное руководство и тщательно его соблюдать. Работать на станке разрешается только тем лицам, которые обучены пользованию станком и знакомы с опасностями, связанными с этим. Соблюдайте требование по минимальному возрасту.

Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в данном руководстве, и со специальными предписаниями, действующими в стране пребывания, необходимо соблюдать общепринятые технические правила работы на машинах сходной конструкции.

Мы не несем ответственность за несчастные случаи или ущерб, вызванные несоблюдением данного руководства или указаний по безопасности.

2. Описание устройства

1. Смесительная штанга (переходник)
2. Смесительная штанга (со смесительным элементом)
3. Приводной вал
4. Выключатель
5. Предохранитель выключателя
6. Регулятор скорости
7. Ручки
8. Двигатель

3. Объем поставки

Блокировка двигателя

Смесительная штанга (переходник) (1)

Смесительная штанга (со смесительным элементом) (2)

4. Использование по назначению

Данное электронное перемешивающее устройство разработано для смешивания и перемешивания следующих материалов:

- Жидкий перемешиваемый продукт, такой как краски, лаки или штукатурка.
- Более густой перемешиваемый продукт, такой как клей, клейстер, шпаклевка или известковый раствор.

Учтите, что наши устройства не предназначены для коммерческого или промышленного использования. Мы снимаем с себя любую ответственность при использовании данного устройства в мастерских, на промышленных предприятиях, а также для аналогичной деятельности.

5. Общие указания по технике безопасности

Общие правила техники безопасности для работы с электроинструментами

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочтите все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические данные, которыми оснащен данный электроинструмент.

Упущения при соблюдении последующих инструкций могут привести к электрическому удару, пожару и/или тяжелой травме.

Сохраняйте на будущее все правила техники безопасности и инструкции.

Используемый в указаниях по технике безопасности термин «электроинструмент» относится к электроинструментам, работающим от сети (с сетевым проводом), и к электроинструментам, работающим от аккумуляторной батареи (без сетевого провода).

1. Безопасность на рабочем месте

- a) **Содержите Ваше рабочее место в чистоте и поддерживайте на нем достаточное освещение.** Беспорядок или неосвещенные рабочие участки могут привести к несчастным случаям.
- b) **Запрещается работать с данным электроинструментом во взрывоопасной среде, в которой находятся воспламеняющиеся жидкости, газы или пыль.** Электроинструменты создают искры, от которых могут воспламениться пыль или пары.
- c) **Не допускайте нахождения рядом детей и других лиц при использовании электроинструмента.** При отвлечении внимания Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

2. Электробезопасность

- a) **Вилка электроинструмента должна подходить к розетке. Категорически запрещается заменять вилку. Запрещается использовать переходной штекер вместе с электроинструментами, имеющими защитное заземление.** Вилки, на которых отсутствуют какие-либо изменения, и соответствующим им розетки уменьшают риск получения электрического удара.
- b) **Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, элементы системы отопления, печи и холодильники.** При контакте с заземленным элементом возникает повышенная опасность получения электрического удара.

- c) **Защищайте электроинструменты от дождя или сырости.** Попадание воды в электроинструмент повышает опасность электрического удара.
- d) **Запрещается использовать соединительный провод не по назначению, например, переносить электроинструмент, удерживая его за кабель, подвешивать за кабель или вытягивать за него вилку из розетки. Не допускайте воздействия на соединительный провод тепла, масла, острых кромок или подвижных деталей.** Поврежденные или запутанные соединительные провода повышают риск получения электрического удара.
- e) **Если работа с электроинструментом происходит не в помещении, то следует использовать только такие удлинители, которые предназначены для работы не в помещении.** Использование удлинителя, предназначенного для работы вне помещения, уменьшает риск получения электрического удара.
- f) **Если невозможно избежать работы электроинструмента во влажной среде, то используйте автомат защиты по току утечки.** Использование автомата защиты по току утечки уменьшает риск электрического удара.

3 Безопасность людей

- a) **Будьте внимательны, сконцентрируйтесь на выполняемой работе, разумно используйте электроинструмент. Запрещается использовать какой-либо электроинструмент, если Вы чувствуете усталость или находитесь под действием наркотика, алкоголя или лекарства.** Короткая невнимательность при использовании электроинструмента может привести к серьезным травмам.
- b) **Используйте индивидуальные средства защиты и всегда надевайте защитные очки.** Применение индивидуальных средств защиты, таких как респиратор, не скользкие защитные ботинки, защитный шлем или средства защиты органов слуха, уменьшает - в зависимости от вида и характера использования электроинструмента - риск получения травмы.
- c) **Принимайте меры защиты от несанкционированного ввода в работу. Убедитесь, что электроинструмент выключен, прежде чем подключать его к электропитанию и/или устанавливать аккумулятор, брать его или переносить.** Если при переноске электроинструмента палец окажется на выключателе или если электроинструмент будет подсоединен к электропитанию, будучи включенным, то это может привести к несчастным случаям.

- d) Прежде чем включить электроинструмент, удалите регулировочные инструменты или гаечные ключи. Попавший во вращающуюся часть электроинструмента инструмент или ключ может привести к травмам.
- e) Не допускайте ненормального положения тела. Обеспечьте себе устойчивое положение и всегда сохраняйте равновесие. Благодаря этому Вы сможете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- f) Носите подходящую одежду. Не надевайте просторную одежду или украшения. Не допускайте, чтобы ваши волосы и одежда оказывались вблизи движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.
- g) Если может быть установлено оборудование для отвода и сбора пыли, то его следует подключить и правильно использовать. Использование вытяжки может снизить опасности, связанные с пылью.
- h) Не усыпляйте свою бдительность и не пренебрегайте правилами техники безопасности для электроинструментов, даже если Вы знакомы с электроинструментом благодаря частому использованию. Неосторожное обращение может за доли секунды привести к тяжелым травмам.

4 Использование электроинструмента и обращение с ним

- a) Не перегружайте электроинструмент. Используйте электроинструмент, предназначенный для выполнения именно данной работы. Надлежащий электроинструмент позволяет лучше и безопаснее работать в соответствующей сфере деятельности.
- b) Запрещается использовать электроинструмент с неисправным выключателем. Электроинструмент, который нельзя включить или выключить, представляет опасность и должен быть отремонтирован.
- c) Извлеките вилку из розетки и/или отсоедините сменную аккумуляторную батарею, прежде чем выполнять регулировку, заменять части электроинструмента или убирать электроинструмент. Эти меры предосторожности препятствуют случайному пуску электроинструмента.
- d) Храните неиспользуемые электроинструменты в месте, недоступном для детей. Не позволяйте использовать электроинструмент лицам, которые не знакомы с ним или не прочли данные инструкции. Электроинструменты представляют опасность, если их используют некомпетентные лица.

- e) Тщательно ухаживайте за электроинструментами и комплектующими изделиями. Контролируйте легкость хода подвижных частей, отсутствие у них зажима, целостность частей или отсутствие у них таких повреждений, которые могут отрицательно повлиять на работу электроинструмента. Перед использованием электроинструмента следует отремонтировать поврежденные детали. Причина многих несчастных случаев лежит в плохом уходе за электроинструментами.
- f) Следите за тем, чтобы режущие инструменты были острыми и чистыми. Режущие инструменты с острыми режущими кромками, за которыми ухаживают, испытывают меньшие усилия зажима, и их легче вести.
- g) Используйте электроинструмент, комплектующие изделия, насадки и т.д. в соответствии с данными инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и вид деятельности. Использование электроинструментов для приложений, отличных от предписанного, может привести к опасным ситуациям.
- h) Содержите ручки и поверхности ручек сухими, чистыми; не допускайте попадания на них масла и смазки. Скользкие ручки и поверхности ручек не дают уверенности в правильности манипулирования и контроля электроинструмента в непредвиденных ситуациях.

5. Сервис

- a) Следите за тем, чтобы ремонт Вашего электроинструмента выполняли только квалифицированные специалисты и только с использованием оригинальных запчастей. Это обеспечивает сохранение безопасности электроинструмента.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Во время работы этот электроинструмент создаёт магнитное поле. При определенных обстоятельствах данное поле может отрицательно повлиять на активные или пассивные медицинские имплантаты. Чтобы уменьшить опасность серьезных или смертельных травм, рекомендуем лицам с медицинскими имплантатами перед началом эксплуатации данной машины проконсультироваться у врача и изготовителя этих имплантатов.

Указания по безопасности для миксера

- a) Держать электроинструмент следует обеими руками за специально предусмотренные ручки. Потеря контроля может привести к травмам.

- b) Для предотвращения опасной атмосферы при перемешивании легковоспламеняющихся материалов обеспечьте надлежащую вентиляцию. Возникает опасность вдыхания образующихся паров или их возгорания от искр, возникающих при работе с электроинструментом.
- c) Не перемешивайте пищевые продукты. Электроинструменты и их насадки не предназначены для работы с пищевыми продуктами.
- d) Шнур питания должен находиться на безопасном расстоянии от рабочего места. Возможно наматывание сетевого провода на смесительную штангу.
- e) Обеспечьте устойчивое и надежное положение смесительной емкости. Зафиксированная не надлежащим образом емкость может случайно переместиться.
- f) Следите за тем, чтобы на корпус электроинструмента не попали брызги влаги. Влага, попавшая в электроинструмент, может привести к повреждению и электрическому удару.
- g) Следуйте инструкциям и указаниям по технике безопасности для перемешиваемого материала. Перемешиваемый материал может быть опасен для здоровья.
- h) При падении электроинструмента в перемешиваемый материал нужно незамедлительно вынуть сетевой штекер и пригласить квалифицированного специалиста для проверки инструмента. Если электроинструмент еще подключен к розетке, то возникает опасность электрического удара при введении рук в емкость.
- i) В процессе перемешивания не вводите руки или другие предметы в смесительную емкость. Контакт со смесительной штангой может привести к серьезным травмам.
- j) Электроинструмент следует запускать и останавливать только в смесительной емкости. Опасность неконтролируемого вращения и деформации смесительной штанги

Остаточные риски

⚠ Машина изготовлена в соответствии с современным уровнем развития техники и общепризнанными требованиями техники безопасности. Однако при работе все же сохраняются отдельные опасности.

- Опасность повреждения пальцев и рук вращающимся смесительная штанга.
- Опасность для здоровья из-за электрического тока при использовании ненадлежащих линий электроподключения.
- Кроме того, несмотря на все принятые меры, могут существовать не очевидные остаточные риски.

- Остаточные риски могут быть сведены к минимуму при соблюдении разделов «Указания по технике безопасности» и «Использование по назначению», а также всего данного руководства по обслуживанию в целом.

6. Перед вводом в эксплуатацию

- Откройте упаковку и осторожно извлеките устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также упаковочные и транспортировочные предохранители (если имеются).
- Проверьте полноту комплекта поставки.
- Проконтролируйте устройство и комплектующие на транспортные повреждения.
- По возможности сохраните упаковку до конца гарантийного срока.

ВНИМАНИЕ!

Устройство и упаковочные материалы - не игрушка для детей! Не разрешайте детям играть с пластиковыми пакетами, плёнкой и мелкими деталями! Существует угроза удушения или проглатывания деталей!

Перед подключением устройства к электросети убедитесь, что данные на заводской табличке соответствуют характеристикам сети.

7. Технические характеристики

Сетевое напряжение	220 - 240 В~ 50 Гц
Токопотребление	1200 Вт
Частота вращения	0-700 мин ⁻¹
Вес	4,8 кг
Зажимное устройство смесительного органа	M14
Ø / ширина смесительной штанги	140 mm

Акустическая эмиссия

Значения уровня шума измерены согласно соответствующим нормам.

Уровень звукового давления L_{pA}	89 дБ(А)
Погрешность К	3 дБ(А)
Уровень звукового давления L_{wA}	100 дБ(А)
Погрешность К	3 дБ(А)
Вибрация a_h	5,67 м/с ²
Погрешность К	1,5 м/с ²

- Указанное значение вибрации было получено по стандартному методу испытаний и может быть применено для сравнения какого-либо электроинструмента с другим.
- Указанное значение уровня вибрации можно также использовать для предварительной оценки нагрузки.
- Во время фактического использования электроинструмента значение уровня вибрации может отличаться от приведённого в зависимости от условий использования инструмента.
- Попытайтесь держать нагрузку, вызываемую вибрацией, на минимально возможном уровне. Надлежащими мерами по уменьшению вибрационной нагрузки является ношение перчаток при использовании инструмента и ограничение продолжительности работы. При этом следует учитывать все этапы технологического цикла (например, периоды, когда электроинструмент выключен, и такие, когда он включён, но работает без нагрузки).

8. Монтаж

1. Вкрутите смесительную штангу (1) по часовой стрелке в смесительный элемент (2). (Рис. 2)
2. Затем вкрутите смонтированную смесительную штангу в приводной вал (3). (Рис. 3)

ОПАСНОСТЬ!

Используйте только предназначенную и подходящую для смешиваемого материала смесительную штангу. Неправильно выбранная смесительная штанга может вызвать повышенную нагрузку и, как следствие, повреждение устройства, и явиться причиной несчастного случая!

Для снятия смесительной штанги выкрутите ее из приводного вала против часовой стрелки. Штанга может прочно застрять в зажимном устройстве. В данном случае необходимо зафиксировать зажимное устройство ключом от самопроворачивания. (Рис. 4)

⚠ Предупреждение!

Перед началом работ по монтажу и демонтажу смесительной штанги нужно отсоединить устройство от электропитания.

Несоблюдение указаний может привести к случайному запуску и тяжелым травмам.

9. Управление

Включение (рис. 1)

Нажмите на предохранитель выключателя. Нажмите на предохранитель выключателя (5) и держите его нажатым; теперь можно нажать выключатель (4), чтобы запустить ручное перемещающее устройство. Как только устройство заработает, можно отпустить предохранитель выключателя (5).

Выключение (рис. 1)

Отпустите выключатель (4). Предохранитель выключателя (5) автоматически отключается вместе с выключателем.

Регулятор скорости (рис. 5)

С помощью регулятора скорости (6) можно плавно регулировать частоту вращения устройства. Необходимая скорость определяется характером размалываемого материала. Лучшее всего определение оптимальной скорости осуществляется на практике.

10. Чистка и техобслуживание

ВНИМАНИЕ!

Перед началом всех работ на устройстве необходимо извлечь сетевой штекер из розетки.

Чистка

- Поддерживайте вентиляционные отверстия машины в чистом состоянии, чтобы предотвратить перегрев.
- Регулярно очищайте корпус машины мягкой салфеткой, предпочтительно после каждого использования.
- Не допускайте попадания пыли и грязи в вентиляционные отверстия.
- Если грязь не оттирается, используйте влажную салфетку, пропитанную мыльным раствором.

ВНИМАНИЕ!

Категорически запрещается использовать растворители, такие как бензин, этиловый спирт, аммиачную воду и т. д. Эти растворители могут повредить пластиковые детали.

Информация о сервисном обслуживании

Учитывайте, что следующие детали настоящего изделия подвержены нормальному и естественному износу и поэтому их следует иметь в запасе как расходный материал.

Быстроизнашивающиеся детали* Углеродная щетка, смеситель

* Не обязательно входят в объем поставки!

11. Хранение

- Необходимо тщательно очистить всю машину и комплектующие.
- Храните устройства и комплектующие изделия за пределами досягаемости детей в темном и сухом месте при температуре выше точки замерзания. Идеальная температура хранения составляет от 5 до 30°C. Храните данный электроинструмент в оригинальной упаковке.
- Не упаковывайте машину в мешки или тенты из нейлона или пластика, поскольку это может привести к образованию влаги.

12. Электрическое подключение

△ Установленный электродвигатель подключен и готов к работе.

Подключение соответствует имеющим к этому отношению положениям VDE и DIN.

Гнездо подключения к сети, обеспечиваемое заказчиком, а также используемый удлинитель должны соответствовать указанным и местным EVU-предписаниям.

Поврежденные линии электроподключения

На линиях электроподключения часто возникают повреждения изоляции.

Возможные причины:

- Заземления, если линии электроподключения проходят через оконные или дверные зазоры.
- Перегибы из-за ненадлежащего крепления или проведения линии электроподключения.
- Прорезы из-за переезда через линию электроподключения.
- Повреждения изоляции из-за вырывания из стенной розетки.
- Трещины из-за старения изоляции.

Запрещается использовать линии электроподключения, имеющие такие повреждения изоляции; они опасны для жизни!

Регулярно проверяйте линии электроподключения на наличие повреждений. Следите за тем, чтобы во время проверки линия не была подключена к электросети. Линии электроподключения должны соответствовать имеющим к этому отношению положениям VDE и DIN и местным EVU-предписаниям. Используйте линии электроподключения только с обозначением H07RN. На соединительном кабеле обязательно должно быть напечатано типовое обозначение.

Двигатель переменного тока

- Сетевое напряжение должно быть 220÷240 В при частоте 50 Гц.
- Удлинительные линии длиной до 25 м должны иметь сечение не менее 1,5 мм², линии длиннее 25 м - не менее 2,5 мм².
- Сетевое подключение защищено предохранителем макс. на 16 А.

Подключение и ремонт электрооборудования разрешается выполнять только специалистам-электрикам.

Указать при запросе:

- Изготовитель двигателя; тип двигателя
- Вид тока двигателя
- Данные с заводской таблички машины
- Данные электрической системы управления

13. Утилизация и повторное использование

Устройство находится в упаковке, защищающей от транспортных повреждений. Эта упаковка является сырьем и т.о. может быть использована повторно или возвращена в систему циркуляции сырья. Данное устройство и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как, например, металлы и пластики. Неисправные конструктивные детали и узлы должны быть утилизированы как спецотходы. Проконсультируйтесь в специализированной фирме или в коммунальном управлении!

Не выбрасывайте отслужившие свое устройства в контейнеры для бытовых отходов!



Этот символ указывает, что этот продукт согласно директиве об отслужившем свое электрическом и электронном оборудовании (2012/19/EU) и национальным законом не может быть утилизирован вместе с бытовыми отходами. Этот продукт следует сдать в предусмотренное для этого место сбора вторсырья. Это может произойти, например, через возврат при покупке подобного продукта или через сдачу в уполномоченное место сбора вторсырья для вторичной переработки отслужившего свое электрического и электронного оборудования.

Ненадлежащее обращение с отслужившими свое устройствами из-за наличия в них потенциально опасных веществ может иметь негативные воздействия на окружающую среду и человеческое здоровье. Надлежащей утилизацией этого продукта Вы кроме того содействуете эффективному использованию природных ресурсов. Информацию относительно мест сбора вторсырья для отслуживших свое устройств Вы можете получить в Вашей городской администрации, публично-правовом ведомстве по утилизации, уполномоченном органе по утилизации отслужившего свое электрического и электронного оборудования или предприятии по вывозу Вашего мусора.

14. Устранение неисправностей

Проблема	Возможные причины	Действия по устранению
Двигатель не запускается.	Неисправен двигатель, кабель или штекер, перегорели предохранители.	Пригласите специалиста для проверки машины. Не ремонтируйте двигатель самостоятельно. Внимание! Проверьте предохранители и при необходимости замените их.
Двигатель не развивает полную мощность.	Электрическая цепь в сети перегружена (лампы, другие двигатели и т.д.)	Не используйте другие приборы или двигатели в той же электрической цепи.
Двигатель немного перегревается.	Перегрузка двигателя, недостаточное охлаждение двигателя.	Избегайте перегрузки двигателя в процессе перемешивания и убирайте грязь с двигателя для обеспечения его оптимального охлаждения.

Objašnjenje simbola na instrumentu

	Pre instrukcije da počnu da rade i sigurnosni čitati i posmatrati !
	Nosite zaštitne naočare !
	Nosite zaštitu za uši !
	Ako prašina se generiše nositi zaštitu za disajne organe !
	Klasa zaštite II

Kazalo:	Strana:
1. Iniciranje	178
2. Opis uređaja	178
3. Opseg isporuke	178
4. Namenska upotreba	178
5. Opšte sigurnosne napomene	178
6. Pre stavljanja u pogon	180
7. Tehnički podaci	181
8. Montaža	181
9. Upotreba	181
10. Čišćenje i održavanje	182
11. Skladištenje	182
12. Električni priključak	182
13. Odlaganje na otpad i recikliranje	182
14. Pomoć za otklanjanje smetnji	183

1. Iniciranje

Proizvođač : scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cijenjeni kupče,

Želimo Vam mnogo radosti i uspjeha u radu s Vašom novom mašinom.

Napomena:

Proizvođač ovog uređaja u skladu s važećim zakonom o odgovornosti za proizvode ne preuzima nikakvu odgovornost za štete koje nastanu na ovom uređaju ili zbog ovog uređaja uslijed:

- nepropisnog rukovanja,
- nepoštovanja uputstava za rukovanje,
- popravki od strane trećih lica koja nisu ovlaštena stručna lica,
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova,
- nenamjenske upotrebe,
- ispada električnog sistema zbog nepoštovanja električnih propisa i VDE odredbi 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Mi vam preporučujemo:

Prije montaže i puštanja u rad pročitajte cjelokupni tekst uputstva za rukovanje.

Ovo uputstvo za rukovanje treba da Vam olakša upoznavanje Vaše mašine i korištenje njenih namjenskih mogućnosti upotrebe.

U uputstvu za rukovanje nalaze se važne napomene o tome kako da koristite mašinu sigurno, propisno i ekonomično i kako da izbjegavate opasnosti, uštedite na troškovima popravki, smanjite vremena ispada i povećate pouzdanost i životni vijek mašine.

Dodatno uz sigurnosne odredbe ovog uputstva za rukovanje obavezno morate poštovati propise Vaše zemlje koji se odnose na rad ovakve mašine. Sačuvajte uputstvo za rukovanje u blizini mašine, zaštićeno u od prljavštine i vlažnosti u plastičnoj vrećici. Njega prije početka rada mora pročitati i u potpunosti slijediti svaka osoba koja rukuje mašinom. Na mašini smiju raditi osobe kojima je objašnjena upotreba mašine i koje su dobile instrukcije o opasnostima koje su povezane s radom na mašini. Potrebno je pridržavati se pravila o minimalnoj starosnoj dobi rukovalaca.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom uputstvu za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja

1. Šipka za mešanje (adapter)
2. Šipka za mešanje (sa elementom za mešanje)
3. Pogonsko vratilo
4. Prekidač za uključivanje i isključivanje
5. Osigurač prekidača za uključivanje/isključivanje
6. Regulator brzine
7. Drške
8. Motor

3. Opseg isporuke

Jedinice motora

Šipka za mešanje (adapter) (1)

Šipka za mešanje (sa elementom za mešanje) (2)

4. Namenska upotreba

Vaša elektronska mešalica je projektovana za mešanje sledećih materijala:

- Redak materijal za mešanje poput boja, lakova i maltera za završnu obradu.
- Gust materijal za mešanje poput lepka, prijanjajuće mase ili maltera.

Molimo vas da imate u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Opšte sigurnosne napomene

Opšte sigurnosne napomene za električni alat

⚠ UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.

Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.

Pojam "električni alat" upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog voda).

1. Bezbednost na radnom mestu

- a) **Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- b) **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
- c) **Držite svoje električne alate dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- d) **Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice. Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova.** Oštećeni ili zamršeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- f) **Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom.** Upotreba prekidača s diferencijalnom strujnom zaštitom smanjuje opasnost od strujnog udara.

3 Sigurnost osoba

- a) **Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.

- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obuća sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitičnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.
- c) **Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator.** Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključen električni alat priključujete u struju.
- d) **Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrižite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.** Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
- f) **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- g) **Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Usisavanje prašine može smanjiti ugrožavanje zdravlja usled prašine.
- h) **Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja.** Nepažljivo postupanje deliću sekunde može izazvati ozbiljne povrede.

4 Upotreba i rukovanje električnim alatom

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat.** Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat ako je prekidač pokvaren.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Izvcite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojjiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opreza sprečavaju nenamerno puštanje u rad električnog alata.

- d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece. Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju s istim.
- e) **Pažljivo održavajte električne alate i pribor. Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni alat.** Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim.** Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.
- g) **Upotrebljavajte električni alat, pribor, nastavke za alat i drugo u skladu sa ovim instrukcijama. Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite.** Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanom namenom može izazvati opasne situacije.
- h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5. Servisiranje

- a) **Dozvolite da vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove.** Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.

⚠ PAŽNJA!

Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja mašinom.

Sigurnosne napomene za uređaj za mešanje

- a) **Držite električni alat obema rukama na za to predviđene rukohvate.** Gubitak kontrole može dovesti do povreda.
- b) **Pobrinite se za odgovarajuću ventilaciju pri likom mešanja zapaljivih materijala da biste izbegli opasnu atmosferu.** Nastale pare mogu da se udahnu ili zapale usled varnica koje stvara električni alat.

- c) **Ne mešajte namirnice.** Električni alati i njihovi nastavci nisu konstruisani za obradu namirnica.
- d) **Držite kabl za napajanje dalje od radnog područja.** Kabl za napajanje može da se zapetlja na štapu za mešanje.
- e) **Pobrinite se da posuda za mešanje stoji čvrsto i sigurno.** Nepravilno osigurana posuda može neočekivano da se pomeri.
- f) **Vodite računa da se na kućište električnog alata ne prska nikakva tečnost.** Tečnost koja prodre u električni alat može da dovede do oštećenja i strujnog udara.
- g) **Sledite instrukcije i sigurnosne napomene za materijal koji se meša.** Materijal koji se meša može biti štetan po zdravlje.
- h) **Ako električni alat upadne u materijal koji se meša, izvucite mrežni utikač i neka električni alat proveriti kvalifikovani stručnjak.** Umetanje električnog alata u posudu dok je još uvek priključen na utičnicu može izazvati strujni udar.
- i) **Tokom mešanja ne stavljajte ruke ili druge predmete u posudu za mešanje.** Kontakt sa štapom za mešanje može da dovede do ozbiljnih povreda.
- j) **Obezbedite da se električni alat pokreće i zauzavlja samo u posudi za mešanje.** Štap za mešanje može nekontrolisano da se odbaci ili savije

Preostale opasnosti

⚠ Mašina je konstruisana u skladu sa savremenom tehnikom i prema važećim bezbednosno-tehničkim propisima. Međutim, tokom rada ipak mogu se pojaviti pojedine preostale opasnosti.

- Opasnost od povreda prstiju i ruku na rotirajućem šipka za mešanje.
- Opasnost od struje ako se koriste neispravni električni priključni vodovi.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostale opasnosti mogu da se umanje ako se poštuju sigurnosne napomene i navodi o namenskoj upotrebi, kao i uputstvo za upotrebu u celini.

6. Pre stavljanja u pogon

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je obim isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

PAŽNJA!

Uređaj i materijal pakovanja nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

Pre priključivanja uređaja na električnu mrežu uverite se da podaci na tipskoj pločici odgovaraju mrežnim podacima.

7. Tehnički podaci

Nazivni napon	220-240 V~ 50Hz
Potrošnja struje	1200 Watt
Broj obrtaja	0-700 min ⁻¹
Težina	4,8 kg
Prihvat mešalice	M14
Štap za mešanje Ø	140 mm

Emisija buke

Vrednosti emisije zvuka su izmereni prema važećim standardima.

Nivo zvučnog pritiska L _{pA}	89 dB(A)
Merna nesigurnost K	3 dB(A)
Nivo zvučne snage L _{wA}	100 dB(A)
Merna nesigurnost K	3 dB(A)
Vibracija a _h	5,67 m/s ²
Merna nesigurnost K	1,5 m/s ²

- Navedena vrednost emisije vibracija je izmerena u skladu sa standardizovanim postupkom ispitivanja i može da se koristi za poređenje jednog električnog alata sa drugim;
- Navedena vrednost emisije vibracija može da se koristi i za uvodnu procenu otkazivanja.
- Vrednost emisije vibracija u toku konkretne upotrebe električnog alata može da se razlikuje od navedene vrednosti, zavisno od načina na koji se koristi električni alat;
- Pokušajte da opterećenje usled vibracija održite na što manjoj vrednosti. Primeri mera za smanjenje opterećenja usled vibracija obuhvataju nošenje rukavica prilikom rada sa alatom i ograničavanje vremena rada. Pri tom se moraju uzeti u obzir svi udeli radnog ciklusa (na primer vremenski periodi, u kojima je električni alat isključen, i oni u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

8. Montaža

1. Zavrnite šipku za mešanje (1) u smeru kazaljke na satu u element za mešanje (2). (sl.2)
2. Zatim zavrnite sastavljenu šipku za mešanje u pogonsko vratilo (3). (sl.3).

OPASNOST!

Koristite samo šipku za mešanje, koja je prikladna i projektovana za mešanje određenog materijala. Pogrešna šipka za mešanje usled preopterećenja može da ošteti uređaj i prouzrokuje nesreće!

Za skidanje odvrnite šipku za mešanje u smeru suprotnom od kazaljke na satu sa pogonskog vratila. Šipka može vrlo čvrsto da leži u ovom prihvat. U tom slučaju prihvat mora da se ključem osigura od okretanja. (sl.4)

⚠ Upozorenje!

Odvojite uređaj od strujnog napajanja pre montaže ili demontaže štapa za mešanje.

U slučaju da se tako ne postupa, može doći do slučajnog pokretanja i eventualno dovesti do ozbiljne povrede.

9. Upotreba**Uključivanje (sl.1)**

Pritisnite osigurač prekidača za uključivanje/isključivanje (5) i držite ga pritisnutog; sada možete da pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje (4), da biste pokrenuli ručnu mešalicu. Čim uređaj proradi, možete da pustite osigurač prekidača za uključivanje/isključivanje (5).

Isključivanje (sl.1)

Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (4). Osigurač prekidača za uključivanje/isključivanje (5) se takođe isključuje.

Regulator brzine (sl.5)

Pomoću regulatora brzine (6) postepeno može da se podesi broj obrtaja uređaja. Vrsta materijala za mešanje određuje potrebnu brzinu. Odgovarajuću optimalnu brzinu najbolje ćete naučiti kroz praksu.

10. Čišćenje i održavanje

PAŽNJA!

Pre svih radova na uređaju izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Čišćenje

- Održavajte ventilacione proreze mašine čistim, da biste sprečili pregrevanje.
- Redovno čistite kućište mašine mekom krpom, ako je moguće posle svakog korišćenja.
- Održavajte ventilacione proreze čistim od prašine i prljavštine.
- Ako se prljavština ne skida, koristite krpu navlaženu sapunicom.

PAŽNJA!

Nikada nemojte da koristite rastvarače poput benzina, alkohola, amonijačne vode, itd. Ti rastvarači bi mogli da oštete plastične delove.

Informacije o servisu

Imajte u vidu da sledeći delovi ovog proizvoda podležu uobičajenom ili prirodnom habanju i zato su potrebni i kao potrošni materijal.

Brzoabajući delovi*: Četkica za čišćenje, štap za mešanje

* Nije obavezno da se nalazi u sadržaju isporuke!

11. Skladištenje

- Cela mašina i pribor moraju da se temeljno očiste.
- Uređaje i pribor čuvajte van dohvata dece, na tamnom i suvom mestu iznad tačke zamrzavanja. Idealna temperatura skladištenja je između 5 i 30 ° C. Električni alat čuvajte u originalnoj ambalaži.
- Mašinu nemojte da pakujete u džakove odn. cераde od najlona ili plastike, jer tu može da se stvori vlaga.

12. Električni priključak

⚠ Instalirani elektromotor je priključen i spreman za rad.

Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.

Priključivanje na struju na strani korisnika i korišćeni produžni vod moraju biti u skladu sa ovim propisima ili lokalnim EVU propisima.

Oštećeni električni priključni vodovi

Izolacioni omotač na električnim priključnim kablovima može da se oštetiti.

Mogući uzroci:

- Potisne tačke na priključnim vodovima kada se vode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Ovakvo oštećene električne priključne vodove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život!

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu. Električni priključni vodovi moraju biti u skladu sa važećim VDE i DIN i lokalnim EVE propisima. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H07RN. Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Motor naizmenične struje

- Mrežni napon mora biti 220÷240 V/50 Hz.
- Produžni kablovi dužine do 25 m moraju biti minimalnog poprečnog preseka 1,5 mm², a kablovi dužine preko 25 m, minimalnog poprečnog preseka od 2,5 mm².
- Mrežni priključak je osiguran sa maksimalno 16 A.

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- Proizvođač motora; Tip motora
- tip struje motora
- Podaci s tipske pločice mašine
- Podaci električnog upravljanja

13. Odlaganje na otpad i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakovanju radi sprečavanja nastanka transportnih oštećenja. Pakovanje predstavlja sekundarnu sirovinu i stoga se može ponovo koristiti ili može da se reciklira. Uređaj i njegov pribor sastoje se od različitih materijala, poput npr. metala i plastike. Neispravne komponente odložite kao specijalni otpad. Pitajte u specijalizovanoj prodavnici ili u komunalnoj upravi!

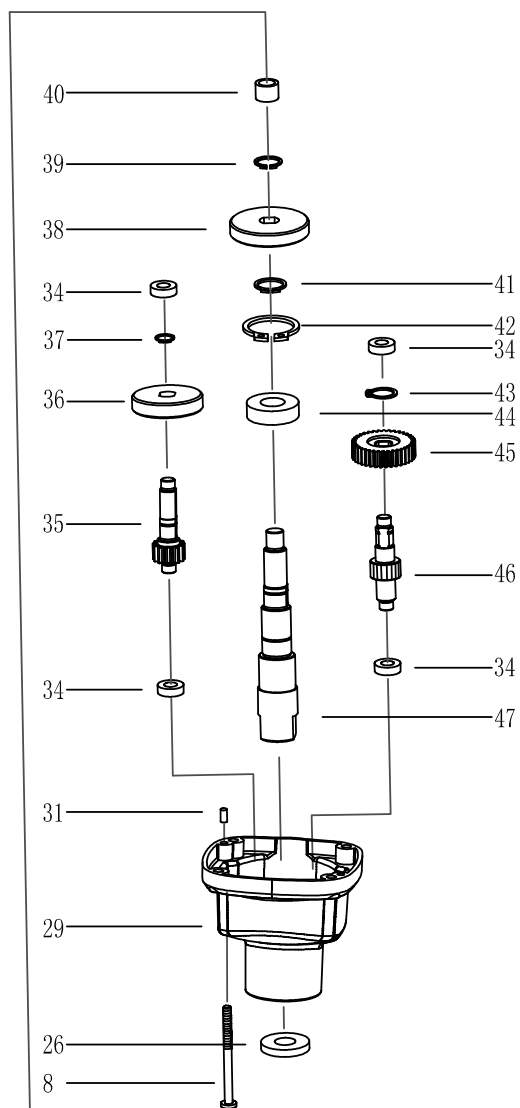
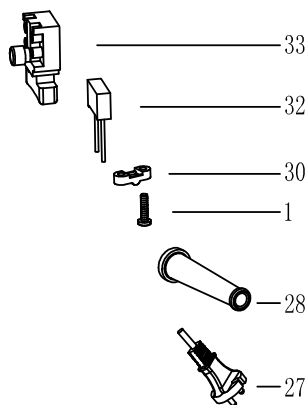
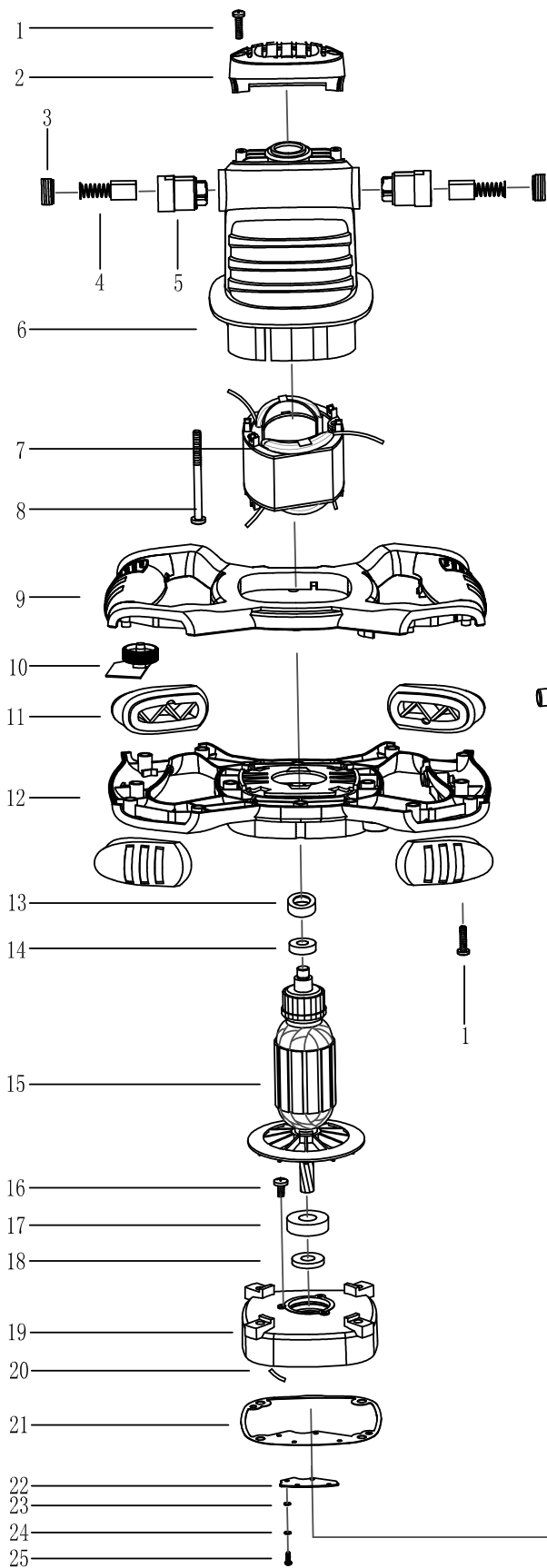
Stari uređaji se ne smeju odlagati s kućnim otpadom!

Ovaj simbol ukazuje na to da se ovaj proizvod prema direktivi o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi (2012/19/EU) i nacionalnim zakonima ne sme odlagati preko kućnog otpada. Ovaj proizvod se mora predati na mesto za prikupljanje koje je za to predviđeno. To se može uraditi npr. vraćanjem sličnog proizvoda prilikom kupovine ili predajom na ovlašćeno mesto prikupljanja, radi reciklaže otpadne električne i elektronske opreme.

Nepravilno rukovanje korišćenim uređajima zbog potencijalno opasnih materija, koje se često nalaze u otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi, može imati negativan uticaj životnu sredinu i zdravlje ljudi. Pored toga, pravilnim odlaganjem ovog proizvoda na otpad doprinosite efikasnom korišćenju prirodnih resursa. Informacije o mestima prikupljanja korišćenih uređaja možete dobiti od Vaše gradske uprave, javnih organa za upravljanje otpadom, ovlašćenog mesta za odlaganje otpadne električne i elektronske opreme ili preduzeća za odvoz smeća.

14. Pomoć za otklanjanje smetnji

Problem	Mogući uzroci	Rešenje
Motor ne radi.	Motor, kabl ili utikač u kvaru, pregoreli osigurači.	Mašinu mora da pregleda stručnjak. Nikada nemojte sami popravljati motor. Pažnja! Proverite osigurače i po potrebi ih zamenite.
Motor nema punu snagu.	Strujno kolo u mreži je preopterećeno (lampe, drugi motori itd.)	Ne koristite druge uređaje ili motore koji su priključeni na isto strujno kolo.
Motor se lako pregreva.	Preopterećenje motora, nedovoljno hlađenje motora.	Izbegavajte preopterećenje motora tokom mešanja i uklanjajte prljavštinu sa motora da biste obezbedili optimalno hlađenje motora.



CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
TR	Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.	BA	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директивата на ЕС и норми за артикул
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	EE	kinnitab järgmist vastavast vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitetty EU-direktiivit ja standardit	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami	IS	lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį	RU	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti követező megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν

Marke / Brand:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung / Article name:

HAND-RÜHRGERÄT - ZY-HM-120C

HAND MIXER - ZY-HM-120C

MÉLANGEUR DE MORTIER ET PEINTURE - ZY-HM-120C

Art.-Nr. / Art. no.:

3907801931

<input type="checkbox"/>	2014/29/EU	<input type="checkbox"/>	2004/22/EC	<input type="checkbox"/>	89/686/EC_96/58/EC	<input type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/35/EU	<input type="checkbox"/>	2014/68/EU	<input type="checkbox"/>	90/396/EC	<input type="checkbox"/>	Annex V
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU*	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EC	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	2010/26/EC Emission. No:
<input type="checkbox"/>	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	

Standard references:

EN 62841-1:2015, EN 62841-2:10; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

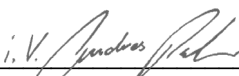
Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 11.09.2020


Unterschrift / Andreas Fecher / Head of Product Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de koper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabri-

cadadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manuseio

indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatte kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller produksjons-

feil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemmekä lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi

raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistu itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselöfreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj

vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da

je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatolagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelů. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że

maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil,

gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmrēdzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas

defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-varotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Abyrgó IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli réttar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er

tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasölum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yarasız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zimni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı

garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на ковенна гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде

безполезна, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых

ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of productiefouten

onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.

Garanti DK

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.